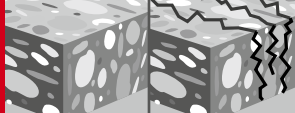


HILTI

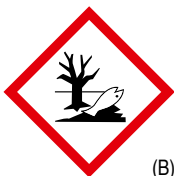


Hilti HIT-HY 200-R V3

Instruction for use	en
Gebrauchsanweisung	de
Mode d'emploi	fr
Istruzioni per l'uso	it
Handleiding	nl
Manual de instrucciones	es
Instruções de utilização	pt
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Instrukcja obsługi	pl
Návod k použití	cs
Návod na používanie	sk
Használati útmutató	hu
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de folosire	ro
Οδηγίες χρήσης	el
Käyttöohje	fi
Инструкция по применению	ru
Kullanma talimatı	tr
إرشادات الاستخدام	ar
Arahan penggunaan	ms
使用説明	zh



(A, B)



(B)

Warning

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)



Contains: hydroxypropylmethacrylate (A)
1,4-Butandiol-dimethacrylat (A)
dibenzoyl peroxide (B)

May cause an allergic skin reaction. (A, B)
Causes serious eye irritation. (B)
Very toxic to aquatic life with long lasting effects. (B)



- AE** Hiti Emirates L.L.C.
Dubai Investment Park
AE-Dubai
Tel +971 800 44584
- AL** Hiti Albania Sh.p.k.
Rruga Vllazëri
Tiranë - Albania
Tel +355 68 604 6245
- AR** Hiti Argentina S.R.L.
Profesor Manuel Garcia
4760 B1605 BIB - Munro
AR-Buenos Aires
Tel +54 11 4721 4400
- AT** Hiti Austria Ges.m.b.H.
Altmannsdorferstr. 165
Postfach 316 AT-1231 Wien
Tel +43 1 661011
- AU** Hiti (Aust.) Pty. Ltd.
Level 5, 1G Homebush Bay
Drive Rhodes N.S.W. 2138
Tel +61 131 292
- BA** Hiti Systems BH d.o.o.
Sarajevo Dobrinjska 7
BA-71000 Sarajevo-Hilzda
Tel +387 33 761 100
- BE** Hiti Belgium N.V./S.A.
Z.4 Broekloot 220
1730 Asse
Tel +32 2 467 7911
- BG** Хити (България) ЕООД
ж.к. Младост 4
1766 София - България
Tel +359 2 976 00 11
- BR** Hiti do Brasil Commercial Ltda
Al. Rio Negro, 5000 - Torre
A, 9º andar, 06454-000
Barueri, SP - Brasil
Tel +55 11 4134 9000
- BY** Hiti BY
16-й км. 2 (около д.
Слобода), помещение 1-34
Дзержинский район, P-1
222750 Минская область
Tel +375 17 510 21 65
- CA** Hiti (Canada) Corp.
2360 Meadowpine
Boulevard Mississauga,
Ontario L5N 6S2
Tel +1 905 813 9200
- CH** Hiti (Schweiz) AG
Soodstrasse 61
CH-8134 Adliswil
Tel +41 0844 84 84 85
- CL** Hiti Chile Ltda.
Av. Apoquindo 4501,
piso 13, Las Condes
7550000, Santiago
Tel +562 655 3000
- CN** 喜利得 (中国)
商贸有限公司 上海市
徐汇区龙华中, 路600
号绿地中心B座22层
电话: +86 21 6016 7320
传真: /邮编: 200233
中国境内化学事故应急
咨询电话:
+86-400-6267-911
- CR** Superba S.A.
200 Mts. Oeste de Maatra la
Unuca CR-San José
Tel +506 2255 1044
- CS** Hiti SMN d.o.o.
Djorđa Stanojevića 14
CS-11070 Belgrade
Tel +381 11 3534400
- CY** Cyprus Trading Corp. Ltd.
Domeq Operations
CTC House, Athlassa
P.O. Box 21744
CY-1589 Nicosia
Tel +357 22 740 340
- CZ** Hiti CR spol. s r.o.
Uhrinevska 734
P.O. Box 29
CR-25243 Prag-Pruhonice
Tel +420 2 611 95 611
- DE** Hiti Deutschland AG
Hiltstr. 2
D-86916 Kaufering
Tel +49 8191 90-90
- DK** Hiti Danmark A/S
Stamholmen 157
DK-2650 Hvidovre
Tel +45 44 88 8000
- DZ** Hiti Construction
Equipments EJURL,
14 Lotissement Mehedidine
Sidi Khasen, Cheraga, Alger,
Tel +213 23 360 599
- EE** Hiti Eesti OÜ
Mustamäe tee 46
EE-0014 Tallinn
Tel +372 626 0080
- ES** Hiti ESPAÑA, S.A.
Camino Fuente de la Mora,
1-3a planta, 28050
Madrid - España
Tel +34 902 10 04 75
- FI** Hiti (Suomi) OY
Virkkilä 3
P.O. Box 164
FIN-01510 Vantaa
Tel +358 9 47870 0
- FR** Hiti France S.A.
Rond Point Mermatais
1, rue Jean Mérenat
78778 Magny-les-Hameaux
Tel +33 825 01 05 05
- GB** Hiti (Gt. Britain) Ltd.
1 Trafford Wharf Road,
Trafford Park
GB-M17 1BY Manchester
Tel +44 161 886 1000
- GR** Hiti Eklár AEE A.
Künyk, 132 15123 Μαρούσι,
Αθήνα - Ελλάδα
Tel +30 210 288 0600
- NK** Hiti Asia Ltd.
701-704, 7/F, Tower A
Manulife Financial Centre
223 Wall Yip Street,
Kwun Tong
Kowloon/Tel +852 27374 700
- HR** Hiti Croatia d.o.o.
Ljudevita Posavskog bb
HR-10380 Sesvete
Tel +385 1 2030 777
- HU** Hiti (Hungária)
Szolgáltató Kft.
Bécsi út 271 4th floor
(Forum Office)
HU-1037 Budapest
Tel +36 1 4366 300
- ID** P.T. Hiti Nusantara
Gedung 111 GCS
Kawasan Komersial
Cilandak
Jl. Raya Cilandak KKO
Jakarta 12560
Tel +62 21 789 0850
- IE** Hiti (Fastening Systems)
Limited Unit C4
North City Business Park
Finglas IRL-Dublin 11
Tel +353 188 64101
- IL** Hiti (Israel) Ltd.
6 Ravitsky St. Ind.
Zone Sula
P.O. Box 2650
49125 Petach Tikva
Tel +972 3930 4499
- IN** Hiti India Private Limited
F-90/4, Okhla Industrial
Area Phase 1
New Delhi 110 020
Tel +91 111 4270 1111
- IT** Hiti Italia S.p.A.
Piazza Montanelli 20
IT-20099 Sesto San
Giovanni (Milano)
Tel +39 02 212 72
- JP** 日本ヒルティ株式会社
神奈川県横浜市都筑区
茅ヶ崎南2-6-20
224-8550 千 - 日本
Tel +81 45 943 6211
- KR** 힐티코리아(주)
서울시 강남구
언주로 30길 39,
135-856 서울 - Korea
Tel 080-220-2000
(수신자 부담)
- KZ** Hiti Kazakhstan LLP
Tabachno-Zavodskaya str.
20 KZ-050050 Almaty
Tel +77272 980180
- LI** Hiti (Schweiz) AG, Adliswil,
Zweigniederlassung Schaan
Im alten Riet 102
FL-9494 Schaan
Tel +423 232 45 30
- LT** Hiti Complete Systems UAB
Račių g. 1, 03154
Vilnius - Lietuva
Tel +370 5230 0555
- LV** Hiti Services Limited
Mikuslas iela 42A
1004 Riga - Latvia
Tel +371 67600673
- MA** Hiti Maroc
6, Allée des Cyrprés,
Ain Sebbia, MA-Casablanca
Tel +212 522 67 58 00
- MX** Hiti Mexicana, S.A. de C.V.
Jaime Balmes 8, Oficina
102, 1er Piso
Col. Los Morales Polanco
Del. Miguel Hidalgo
MEX-Mexico City 11510
Tel +5255 5387-1600
- MY** Hiti (Malaysia) Sdn. Bhd.
9 & 11 Jalan PJS 11/20
Bandar Sunway
MAL-46150 Petaling Jaya
Tel +60 3 5633 8583
- NL** Hiti Nederland B.V.
Leseuwenhoekstraat 4
NL-2652 JX Berkel en
Roederzijl
Tel +31 10 5191111
- NO** Motek AS
Oestere Aker vei 61
Postboks 81, Øekern
NO-0508 Oslo
Tel +47 23052500
- NZ** Hiti (New Zealand) Ltd.
525 Great South Road
1900 Penrose, Auckland
P.O.Box 112-030 Penrose
NZ-Auckland
Tel +64 9 526 7783
- PH** Hiti (Philippines) Inc.
2256 Pasong Tamo,
Extension, Edsa,
Brgy. Magallanes,
1224 Makati City
Tel +632 784 7100
- PL** Hiti (Poland) Sp. z o.o.
ul. Pulawska 491
PL-02-844 Warszawa
Tel +48 22 320 5500
- PT** Hiti (Portugal)
Produtos e Serviços lda,
Rua da Lionesa, n° 446,
Ed. C39
PT-4465-671 Leça do Balio
Tel +351 808 200 111
- QA** Hiti Qatar W.L.L.
Souq Al Rawda,
Salwa Road,
P.O. Box 24097,
Doha Ad Dawhah - Qatar
Tel +974 4406 3600
- RO** Hiti Romania S.R.L.
Parcul Industrial Bucharest
West,
EQUEST LOGISTIC
CENTRE
Lodica [E 1], Unitatea
Municipala Independenta: B 1
Comuna Dragomireshti-Valea,
Sat, Dragomireshti-Deal
Strada DE 2871
RO-077086 Judetul Ilfov
Tel +40 21 352 30 00
- RU** ЗАО "Хити Дистрибушн
ЛТД": Бизнес парк ЗАО
"Гринвуд", 143441 г.,
Москва - Россия,
Tel +7 495 792 52 52
- SA** Hiti Saudi Arabia for
Construction Tools LLC
King Fahd Street
P.O. Box 15930
21454 Jeddah - Saudi Arabia
Tel +966 2 213 8400
- SE** Hiti Svenska AB
Testvägen 18
Box 123
SE-23222 Ärlöv
Tel +46 40 539 300
- SG** Hiti Far East Private Ltd.
No 20 Harbour Drive,
#06-06/08 PSA Vista
SGP-Singapore 117612
Tel +65 65860303
- SK** Hiti Slovakia spol. s r.o.
Galvanho 7
SK-82104 Bratislava
Tel +421 248 221 211
- SI** Hiti Slovenija d.o.o.
Brodice 18
SLO-1236 Trzin
Tel +386 1 56809 33
- TH** บริษัท ฮิตติ (ไทยแลนด์)
จำกัด
1858/107-108 ถนน
10260 ถนนพหลโยธิน - Thailand
Tel +66 2 714 5300
- TR** Hiti İnşaat Malz. Tic. A.Ş.
Barbaros Mah. Çekirge Sok.
Ağaçlı My Office
Istanbul - Türkiye
Tel +90216 44 Hiti (444 4584)
- TW** 喜利得股份有限公司
台北市仁愛路2段
2號4樓
10060 台北 - 台湾
Tel +886 2 2357 9090
- UA** Хити (Україна)
Лта. ул. Ксєлїн, 15/15
04080 Киев - Украина
Tel +381 800 200 5560
- US** Hiti, Inc.
Legacy Tower, Suite 1000
7250 Dallas Parkway
TX 75024 Plano - USA
Tel +1 9724035800
- ZA** Hiti (South Africa) (Pty) Ltd.
72 Galle Avenue
Corporate Park
ZA-1686 Midrand
Tel +2711 2373000



en	<p>Adhesive anchoring system for rebar and anchor fastenings in concrete. Read the safety precautions, safety data sheet, and the product information before use. Read the safety precautions and the product information of the accessories before use.</p>	
de	<p>Verbundmörtel für Bewehrungsseisen und Gewindestangen in Beton. Vor der Anwendung die Sicherheitsvorschriften, das Sicherheitsdatenblatt und die Produktinformation lesen. Vor der Verwendung des Zubehörs die Sicherheitsvorschriften und die Produktinformation lesen.</p>	
fr	<p>Mortier de scellement pour ancrage d'armatures métalliques et de tiges filetées dans le béton. Avant utilisation, bien lire les prescriptions de sécurité, la fiche de données de sécurité ainsi que la fiche d'information produit. Avant d'utiliser l'accessoire, bien lire les prescriptions de sécurité ainsi que la fiche d'information produit.</p>	
it	<p>Resina ad iniezione per ancoraggi su calcetruzzo con ferri di ripresa e barre filettate. Prima di procedere all'utilizzo, leggere le norme di sicurezza, la scheda di sicurezza e le istruzioni d'uso del prodotto. Prima di utilizzare gli accessori, leggere le norme di sicurezza e le istruzioni d'uso.</p>	
nl	<p>Ankermortel voor bevestiging van wapeningsstaal en draadeinden in beton. Voor gebruik de veiligheidsvoorschriften, de veiligheidskaart en de productinformatie lezen. Voor gebruik van de toebehoren de veiligheidsvoorschriften en de productinformatie lezen.</p>	
es	<p>Resina de inyección para barras corrugadas y varilla roscada. Lea las indicaciones de seguridad, la hoja de datos de seguridad y la información del producto antes de utilizarlo. Lea las indicaciones de seguridad y la información del producto antes de utilizar los accesorios.</p>	
pt	<p>Buchas químicas para ferros de armadura e barras roscadas em betão. Antes de utilizar, ler as regras de segurança, a ficha técnica de segurança e os dados informativos sobre o produto. Antes de utilizar os acessórios, ler as regras de segurança e os dados informativos sobre o produto.</p>	
da	<p>Klæbemørtel til fastgørelse af armeringsjern og gevindstænger i beton. Før i brugtagning skal sikkerhedsforskrifterne, sikkerhedsdatabladet og produktinformationen læses grundigt igennem. Læs sikkerhedsforskrifterne og produktinformationen igennem før brug af tilbehøret.</p>	
no	<p>Festemasse for armeringsstål og gjengestenger i betong. Før bruk må du lese sikkerhetsforskriftene, sikkerhetsdatabladet og produktinformasjonen. Før bruk av tilbehøret må du lese sikkerhetsforskriftene og produktinformasjonen.</p>	



sv	<p>Injekteringsmassa för armeringsjärn och skruvstift i betong. Läs säkerhetsföreskrifterna, säkerhetsinformationsbladet och produktinformationen före användning. Läs säkerhetsföreskrifterna och produktinformationen före användning av tillbehöret.</p>	
pl	<p>Żywica do mocowania prętów zbrojeniowych i prętów gwintowanych w betonie Przed zastosowaniem należy zapoznać się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa, kartą charakterystyki substancji i informacjami o produkcie. Przed zastosowaniem osprzętu należy zapoznać się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i informacjami o produkcie.</p>	
cs	<p>Lepicí hmota pro ocelové výztuže a závitové tyče do betonu Před použitím si přečtěte bezpečnostní předpisy, bezpečnostní list a informace o výrobku. Před použitím příslušenství si přečtěte bezpečnostní předpisy a informace o výrobku.</p>	
sk	<p>Systém lepiacej hmoty na oceľové výstuže a závitové tyče do betónu Pred použitím si prečítajte bezpečnostné predpisy, bezpečnostný list a informácie o výrobku. Pred použitím príslušenstva si prečítajte bezpečnostné predpisy a informácie o výrobku.</p>	
hu	<p>Ragasztóhabarcs vasbeton és menetes rúd betonban történő rögzítéséhez. Használat előtt olvassa el a biztonsági előírásokat, a biztonsági adatlapot és a termék-információkat. A tartozékok használatára előtt olvassa el a biztonsági előírásokat és a termékinformációkat.</p>	
hr	<p>Mort za povezivanje za željezo za armiranje i navojne šipke u betonu. Prije primjene pročitajte sigurnosne propise, sigurnosni listi i informacije o proizvodu. Prije primjene pribora pročitajte sigurnosne propise i informaciju o proizvodu.</p>	
sl	<p>Malta za pritrjevanje armaturnega železa in navojnih drogov v beton. Pred uporabo preberite varnostne predpise, varnostni list in informacije o izdelku. Pred uporabo pribora preberite varnostne predpise in informacije o izdelku.</p>	
bg	<p>Съединителен разтвор за укрепване на арматура и арматурни връзки в бетон. Преди употреба прочетете инструкциите за безопасност, данните за безопасност и информацията за продуктите. Преди употреба на принадлежностите прочетете инструкциите за безопасност и информацията за продуктите.</p>	
ro	<p>Mortar de monolitizare pentru armătură metalică și tije filetate în beton. Înainte aplicației de lucru citiți prescripțiile de securitate, fișa cu datele de securitate și informațiile despre produs. Înainte de utilizarea accesoriilor citiți prescripțiile de securitate și informațiile despre produs.</p>	



el	Κονίαμα για σίδερα οπλισμού και αγκύρια σε μπετόν. Πριν από τη χρήση, διαβάστε τις προδιαγραφές ασφαλείας, το δελτίο δεδομένων ασφαλείας και τις πληροφορίες προϊόντος. Πριν από τη χρήση του αξεσουάρ, διαβάστε τις προδιαγραφές ασφαλείας και τις πληροφορίες προϊόντος.	→ 66..67
fi	Kiinnitysmassa betonirautojen ja kierretankojen kiinnittämiseen betoniin. Ennen käyttämistä lue turvallisuusohjeet, käyttöturvallisuustiedote ja tuotetiedot. Ennen lisävarusteen tai tarvikkeen käyttämistä lue turvallisuusohjeet ja tuotetiedot.	→ 68..69
ru	Связующий состав для крепления арматурных и резьбовых стержней в бетоне. Перед использованием ознакомьтесь с предписаниями по технике безопасности, сертификатом безопасности и информацией о продукте. Перед использованием дополнительного приспособления ознакомьтесь с предписаниями по технике безопасности и информацией о продукте.	→ 70..71
tr	Betondaki takviye demirleri ve dişli çubuklar için bağlantı harcı. Uygulamadan önce güvenlik yönetmeliklerini, güvenlik bilgileri sayfasını ve ürün bilgilerini okuyunuz. Aksesuarları kullanmadan önce güvenlik yönetmeliklerini ve ürün bilgilerini okuyunuz.	→ 72..73
ar	ملاط التثبيت لأعمال تثبيت قضبان حديد التسليح والقضبان الملوّبة في الخرسانة. احرص قبل الاستخدام على قراءة تعليمات السلامة ونشرة بيانات السلامة ومعلومات المنتج. احرص قبل استخدام الملحق التكميلي على قراءة تعليمات السلامة ومعلومات المنتج.	→ 74..75
ms	Sistem penambatan perekat untuk batang penulangan dan pengikatan penambat dalam konkrit. Bacalah langkah keselamatan, risalah data keselamatan, dan maklumat produk sebelum mengguna. Bacalah langkah keselamatan dan maklumat produk aksesori sebelum mengguna.	→ 76..77
zh	用於混凝土中固定鋼筋及安卡的黏著安卡系統。 使用本產品前，請先閱讀安全預防措施、安全資料表及產品資訊。 使用配件前，請先閱讀安全預防措施及產品資訊。	→ 78..79

1		HIT-Z 		10 ... 22 mm	60 ... 220 mm	
2		HAS-D 		14 ... 24 mm	100 ... 220 mm	
		HIT-Z 		10 ... 22 mm	60 ... 220 mm	
3		HAS-D HIT-Z HAS-U, HIT-V HIS-N Rebar 		12 ... 35 mm	60 ... 1000 mm	
4		HAS-U, HIT-V HAS-D HIS-N Rebar 		10 ... 40 mm	60 ... 1000 mm	
5		HAS-U, HIT-V HIS-N Rebar 		10 ... 20 mm	60 mm ... 10 d	
6		HAS-U, HIT-V HIS-N Rebar 		18 ... 35 mm	80 ... 600 mm	



en	Dry concrete	Water saturated concrete	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Threaded rod / Threaded sleeve
de	Trockener Beton	Wassergesättigter Beton	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Gewindestange / Gewindehülse
fr	Béton sec	Béton saturé d'eau	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Tige filetée / Douille filetée
it	Calcestruzzo secco	Calcestruzzo saturo d'acqua	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Asta filettata / Manicotto filettato
nl	Droog beton	Met water verzadigd beton	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Draadeind / Schroefmof
es	Hormigón seco	Hormigón saturado de agua	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Varilla roscada / Manguito roscado
pt	Betão seco	Betão saturado de água	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Barra roscada / Casquilho roscado
da	Tør beton	Vandmættet beton	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Gevindstang / Gevindmuffe
no	Tørr betong	Vannmettet betong	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Gjengestang / Gjengehylse
sv	Torrbetong	Vattenmättad betong	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Skruvstift / Gånghylsa
pl	Beton suchy	Beton nasycony wodą	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Pręt gwintowany / Tuleja gwintowana
cs	suchý beton	mokrý beton	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Závítová tyč / Závítová objímka
sk	Suchý betón	Vodou nasýtený betón	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Závítová tyč / Závítová objímka
hu	Száraz beton	Vízzel telített beton	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Menetes rúd / Menetes hüvely
hr	suhi beton	vodom zasićeni beton	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	navojna šipka / čahura s navojima
sl	Suh beton	Vlažen beton	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Navojni drog / Navojna puša
bg	Сух бетон	Наситен с вода бетон	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Арматурна връзка / Втулка с резба
ro	Beton uscat	Beton saturat cu apă	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Tijă filetată / Manșon filetat
el	Στεγνό σκυρόδεμα	Σκυρόδεμα κορεσμένο με νερό	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Βέρυρα με σπειρώματα / Χτύπιο με σπειρώματα
fi	Kuiva betoni	Veden kyllästämä betoni	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Kierretanko / Kierreholkki
ru	Сухой бетон	Водонасыщенный бетон	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Резьбовой стержень / Резьбовая втулка
tr	Kuru beton	Suya doyurulmuş beton	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Dişli çubuk / Dişli manşon
ar	الخرسانة الجافة	الخرسانة المشبعة بالماء	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	القضيب المولب الجلبة المولبة
ms	Konkrit kering	Konkrit tepu air	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	Rod berulir / Sarung berulir
zh	乾燥混凝土	水飽和混凝土	HAS-D	HIT-Z / HIT-Z-R	全牙螺桿 螺紋套環

Hilti HIT-HY 200-R V3



en	Rebar	Hammer drilling	Hollow drill bit	Diamond coring
de	Bewehrungseisen	Hammerbohren	Hohlbohrer	Diamantbohren
fr	Armature métallique	Perçage avec percussion	Foret creux	Forage au diamant
it	Ferri di armatura	Foratura con percussione	Punta cava	Foratura con punta diamantata
nl	Wapeningsstaal	Boorhameren	Holle boor	Diamantboren
es	Barras corrugadas para armado	Taladro con percusión	Taladro con broca hueca y aspiración	Taladro con diamante
pt	Ferros de armadura	Perfurar de martelo	Broca de coroa oca	Perfurar com equipamento diamantado
da	Armeringsjern	Hammerboring	Hulbor	Diamantboring
no	Armeringsstål	Hammerboring	Hulbor	Diamantboring
sv	Armeringsjärn	Hammarbörning	Rörborr	Diamantbörning
pl	Pręt zbrojeniowy	Wiercenie udarowe	Wiertło otworowe	Wiercenie diamentowe
cs	Ocelová výztuž	vrtání s přiklepem	Dutý vrták	diamantové vrtání
sk	Oceľová výstuž	Vítanie s príklepom	Dutý vrták	Diamantové vitanie
hu	Betonvas	Útvefúrás	Úreges fúrósász	Fúrás gyémántkoronával
hr	armirano željezo	udarno bušenje	šuplje svrdlo	dijamantno bušenje
sl	Armaturno železo	Udarni sveder	votli sveder	Diamantno vrtanje
bg	Арматура	Пробиване с чуќ	куќо свредло	Пробиване с диамантено свредло
ro	Armătură metalică	Găurire cu percuzie	burghiu cu canal interior	Găurire cu diamant
el	Σιδερο οπλισμού	Κρουστική διάτρηση	Κρουστικό δράπανο	Διάτρηση με διαμάντι
fi	Raudoitus	Poraus iskulla	Onteloterä	Timanttiporaus
ru	Арматурная сталь	Ударное сверление	Пустотелый бур	Алмазное бурение
tr	Takviye demirleri	Darbeli delme	Oyuk matkap ucu	Elmas delme
ar	قضبان حديد التسليح	الثقب بالندق	مقدح	الثقب الماسي
ms	Batang Penulangan	Pengerudian tukul	Bit gerudi geronggang	Peneras berlian
zh	鋼筋	鎚擊鑽孔	空心钻头	鑽石鑽心鑽孔



en	Roughening tool	Uncracked concrete	Cracked concrete	Temperature of concrete
de	Aufrauwerkzeug	Ungerissener Beton	Gerissener Beton	Temperatur des Betons
fr	Outil de rugosification	Béton non lézardé	Béton lézardé	Température du béton
it	Utensile di irruvidimento	Calcestruzzo non fessurato	Calcestruzzo fessurato	Temperatura del calcestruzzo
nl	Opruwgereedschap	Niet-gesch-eurd beton	Gescheurd beton	Temperatuur van het beton
es	Útil de rugosidad	Hormigón no fisurado	Hormigón fisurado	Temperatura del hormigón
pt	Ferramenta de rugosidade	Betão não fissurado	Betão fissurado	Temperatura do betão
da	Opkradsningsværktøj	Ikke-revnet beton	Revnet beton	Betonens temperatur
no	Skrubbeverktøy	Ikke sprukket betong	Sprukket betong	Betongens temperatur
sv	Uppruggningsverktyg	Ej sprucken betong	Sprucken betong	Betongens temperatur
pl	Narzędzie do uszorstniania powierzchni	Beton niespękany	Beton spękany	Temperatura betonu
cs	zdrsňovací nástroj	nepopraskaný beton	popraskaný beton	Teplota betonu
sk	Zdrsňovací nástroj	Betón bez trhlin	Betón s trhlinami	Teplota betónu
hu	Érdesítő szerszám	repedezetlen beton	repedezett beton	A beton hőmérséklete
hr	Alat za hrapavljenje	nenapuknuti beton	napuknuti beton	temperatura betona
sl	Orodje za nahrapavljenje	Nerazpokan beton	Razpokan beton	Temperatura betona
bg	Инструмент за нагрпяване	Ненапукан бетон	Напукан бетон	Температура на бетона
ro	Accesoriu de asperizare	Beton nefisurat	Beton fisurat	Temperatura betonului
el	Κρουστικό δρόπανο	Σκυρόδεμα χωρίς ρηγματώσεις	Σκυρόδεμα με ρηγματώσεις	Θερμοκρασία μπετόν
fi	Karhennustyökälu	Ei-lohkeillut betoni	Lohkeillut betoni	Betonin lämpötila
ru	Инструмент для придания шероховатости (поверхности)	Нерастрескавшийся бетон	Растрескавшийся бетон	Температура бетона
tr	Oyuk matkap ucu	Çatlamaş beton	Çatlamaş beton	混凝土的溫度
ar	ريشة ثقب التجاويف	الخرسانة غير المتشققة	الخرسانة المتشققة	درجة حرارة الخرسانة
ms	Bit gerudi geronggang	Konkrit tidak retak	Konkrit retak	Suhu konkrit
zh	粗化工具	未破裂混凝土	破裂混凝土	混凝土的溫度

Hiti HIT-HY 200-R V3


 t_{work}

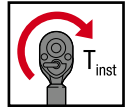
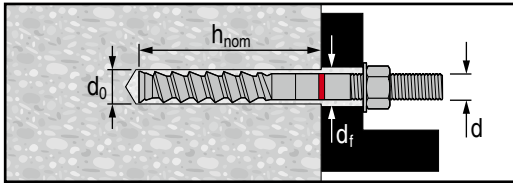
 t_{cure}

 t_{roughen}

 t_{blowing}

en	Working time	Curing time	Roughening time	Blowing time
de	Verarbeitungszeit	Aushärtezeit	Aufrauzeit	Ausblaszeit
fr	Temps de manipulation	Temps de durcissement	Temps de rugosification	Temps de soufflage
it	Tempo di lavorazione	Tempo di indurimento	Tempo di irruvidimento	Soffiando il tempo
nl	Verwerkingstijd	Uithardingsijd	Opruwtijd	Blaastijd
es	Tiempo de ajuste	Tiempo de fraguado	Tiempo de rugosidad	Tiempo de soplado
pt	Tempo de trabalho	Tempo de cura total	Tempo de rugosidade	Tempo de sopra
da	Bearbejdningstid	Hærdningstid	Oprkadsningstid	Blæsetid
no	Bearbejdingstid	Herdetid	Skrubbetid	Blåser tid
sv	Bearbetningstid	Hårdningstid	Uppruggningstid	Blåstid
pl	Czas żelowania	Czas utwardzania	Czas uszorstniania	Czas dmuchania
cs	doba zpracovatelnosti	doba vytvrzení	doba zdrsňování	Čas foukání
sk	Čas spracovania	Čas na vytvrdenie	Čas zdrsňovania	Čas fúkania
hu	Feldolgozhatósági idő	Kikeményedési idő	Érdesítési idő	Puhulási idő
hr	vrijeme obrade	vrijeme stvrdnjavanja	Vrijeme hrapavljenja	Vrijeme puhanja
sl	Reakcijski čas	Čas strjevanja	Čas nahrapavljenja	čas pihanja
bg	Време на обработване	Време на твърдяване	Време на нагряпване	Време за разпенване
ro	Timpul de prelucrare	Timpul de întărire	Timp de asperizare	Timp de suflare
el	Χρόνος επεξεργασίας	Χρόνος εφαρμογής φορτίων	Χρόνος εκτράχυνσης	φούσκωμα του χρόνου
fi	Käsittelyaika	Kovettumisaika	Karhennusaika	puhallus aika
ru	Время схватывания	Время отвердевания	Время придания шероховатости (поверхности)	время продувки
tr	İşleme süresi	Sertleşme süresi	Taşlama süresi	üfleme zamanı
ar	فترة التحضير	فترة التصلب	مدة التخشين	تقوالت بيت
ms	Masa bekerja	Masa mengawet	Masa pengasaran	masa meniup
zh	工作時間	固化時間	粗化時間	吹的時間

HIT-Z, -Z-R

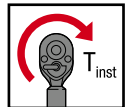
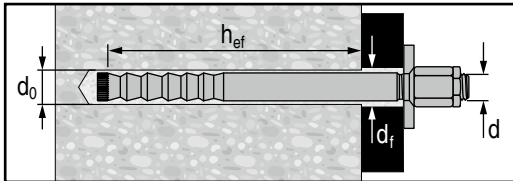


Ø d [mm]	Ø d ₀ [mm]	h _{nom} [mm]	T _{inst} [Nm]	
			HIT-Z	HIT-Z-R
M8	10	60...96	10	30
M10	12	60...120	25	55
M12	14	60...144	40	75
M16	18	96...192	80	155
M20	22	100...220	150	215

d _i [mm]	d _{f1}	d _{f2}
HIT-Z, -Z-R		
M8	11	9
M10	14	12
M12	16	14
M16	20*	18
M20	24*	22



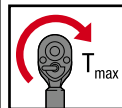
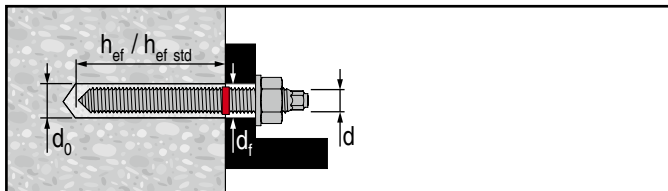
HAS-D



Ø d [mm]	Ø d ₀ [mm]	h _{nom} [mm]	T _{inst} [Nm]
M12	14	≥ 100	30
M16	18	≥ 125	50
M20	22	≥ 170	80

d _i [mm]	d _{f1}	d _{f2}
HAS-D		
M12	16	14
M16	20	18
M20	26	24

HAS-U, -HDG, -A4, -HCR/HIT-V, -F, -R / HAS / HAS-E

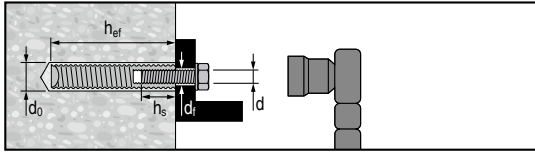



$\varnothing d$ [mm]	$\varnothing d_0$ [mm]	$h_{ef\ std}$ [mm]	h_{ef} [mm]	T_{max} [Nm]
M8	10	80	60...160	≤ 10
M10	12	90	60...200	≤ 20
M12	14	110	70...240	≤ 40
M16	18	125	80...320	≤ 80
M20	22	170	90...400	≤ 150
M24	28	210	96...480	≤ 200
M27	30	240	108...540	≤ 270
M30	35	270	120...600	≤ 300

d_f [mm]	HAS...	M8	M10	M12	M16	M20	M24	M27	M30
d_{f1}		11	14	16	20*	24*	30*	32*	37*
d_{f2}		9	12	14	18	22	26	30	33

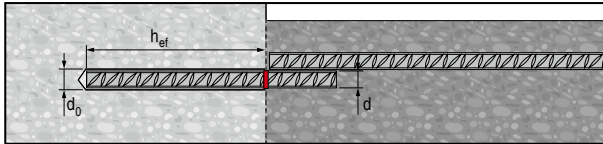
*

HIS-N, -RN




 Ø d [mm]	Ø d ₀ [mm]	h _{ef} [mm]	Ø d _f [mm]	h _s [mm]	T _{max} [Nm]
M8	14	90	9	8...20	≤ 10
M10	18	110	12	10...25	≤ 20
M12	22	125	14	12...30	≤ 40
M16	28	170	18	16...40	≤ 80
M20	32	205	22	20...50	≤ 150

Rebar









EU Rebar







 Ø d [mm]	Ø d ₀ [mm]	h _{ef} [mm]
8	10/12	60...250/1000
10	12/14	60...250/1000
12	14/16	70...250/1000
14	18	75...1000
16	20	80...1000
18	22	85...1000
20	25	90...1000
22	28	95...1000
24	32	96...1000
25	32	100...1000
26	35	104...1000
28	35	112...1000
30	37	120...1000
32	40	128...1000

Hilti HIT-HY 200-R V3


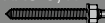















Ø	TE-CD TE-YD	HAS-U HIT-V	HIS-N	Rebar	HIT-Z	HAS-D	HIT-RB	HIT-SZ	HIT-DL	HIT-OHC	TE- YRT
d ₀ [mm]	d [mm]						[mm]	[mm]	Art. No.		[mm]
10	-	8	-	8	8	-	10	-	-	387551	-
12	12*	10	-	8/10	10	-	12	12	12		-
14	14*	12	8	10/12	12	12	14	14	14		-
16	16	-	-	12	-	-	16	16	16		-
18	18	16	10	14	16	16	18	18	18		18
20	20	-	-	16	-	-	20	20	20		20
22	22	20	12	18	20	-	22	22	20		22
24	-	-	-	-	-	20	24	24	20	387552	25
25	25	-	-	20	-	-	25	25	25		25
28	28	24	16	22	-	-	28	28	25		28
30	30	27	-	-	-	-	30	30	25		30
32	32	-	20	24/25	-	-	32	32	32		32
35	35	30	-	26/28	-	-	35	35	32		35
40	-	-	-	32	-	-	40	40	32		-

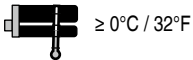
*TE-CD 12 & 14:  min. 61 l/s VC 20 / 40-Y no battery mode. HIT-DL: h_{ef} > 250 mm 

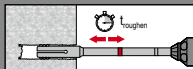





	HIT-RE-M 		HIT-OHW 
Hilti VC 20/40 (-Y)	Art. No.		Art. No.
min. 57 l/s	337111	HDM 330 HDM 500 HDE 500-A22	387550

				HIT-DL 	
d ₀ [mm]	[mm]	Art. No. 60579	Art. No. 381215		
8...20	60...10d	✓	✓	✓	≥ 6 bar/90 psi @ 6 m ³ /h
8...30	< 800	-	✓	✓	
≥ 32	≥ 800	-	-	✓	≥ 6 bar/90 psi @ 140 m ³ /h


HIT-HY 200-R V3

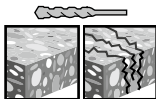
		HAS-U, HIT-V		HIT-Z		HAS-D	
		 HIS-N Rebar 					
[°C]	[°F]	 t _{work}	 t _{cure}	 t _{work}	 t _{cure}	 t _{work}	 t _{cure}
-10...-5	14...23	3 h	20 h			–	–
> -5...0	> 23...32	90 min	8 h			–	–
> 0...5	> 32...41	45 min	4 h			45 min	4 h
> 5...10	> 41...50	30 min	2,5 h	30 min	2,5 h	30 min	2,5 h
> 10...20	> 50...68	15 min	1,5 h	15 min	1,5 h	15 min	1,5 h
> 20...30	> 68...86	9 min	1 h	9 min	1 h	9 min	1 h
> 30...40	> 86...104	6 min	1 h	6 min	1 h	6 min	1 h



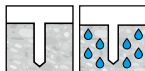
h _{ef} [mm]	  t _{toughen}	  t _{blowing}
	 t _{toughen max}	 t _{blowing min.}
0 ... 100	10 sec	30 sec
101 ... 200	20 sec	40 sec
201 ... 300	30 sec	50 sec
301 ... 400	40 sec	60 sec
401 ... 500	50 sec	70 sec
501 ... 600	60 sec	80 sec

$$t_{\text{toughen}} [\text{sec}] = h_{\text{ef}} [\text{mm}] / 10$$

1

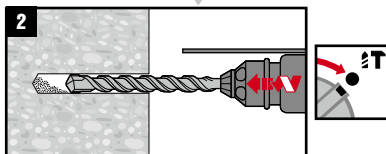
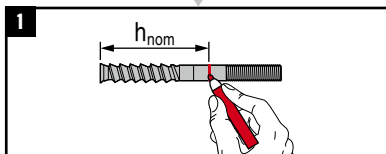
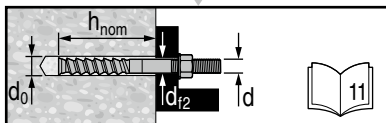
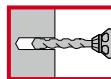
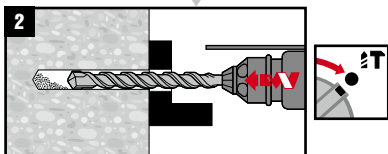
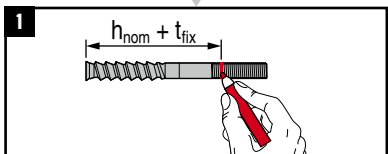
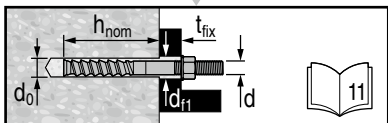
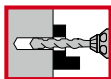


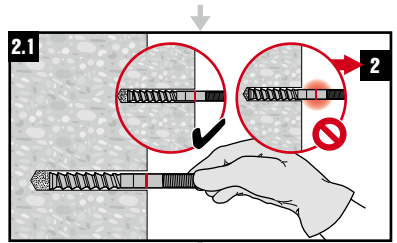
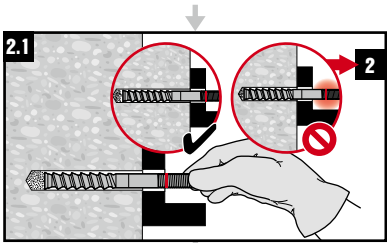
HIT-Z

d_0 :
 10 ... 22 mm

h_{nom} :
 60 ... 220 mm





	A	D

2



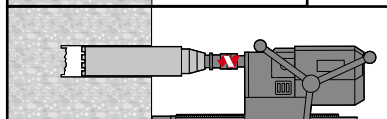
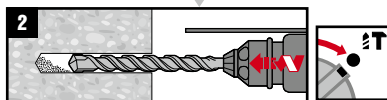
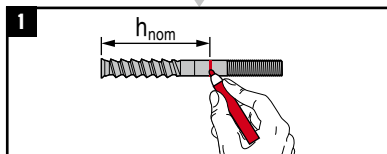
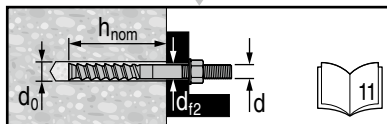
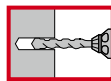
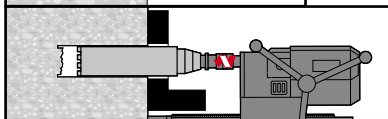
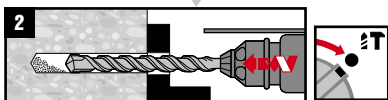
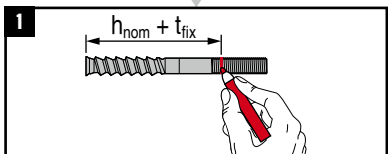
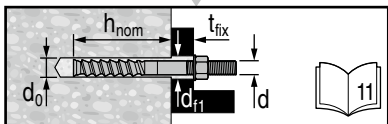
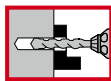
HAS-D

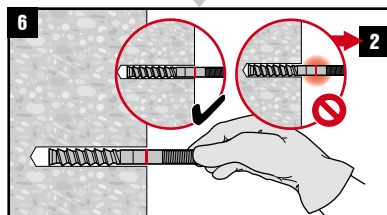
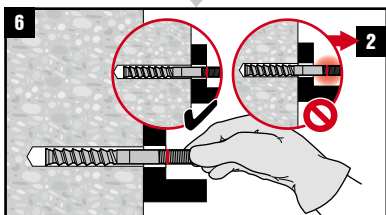
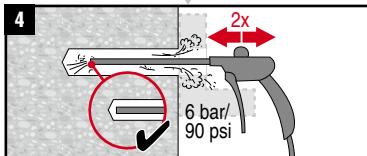
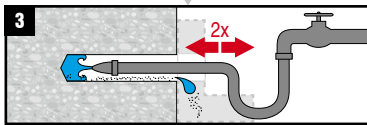

 d_0 :
14...24 mm

 h_{nom} :
100...220 mm


HIT-Z

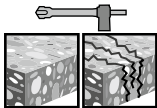

 d_0 :
10 ... 22 mm

 h_{nom} :
60 ... 220 mm




	B	D
	↓ 	↓

3

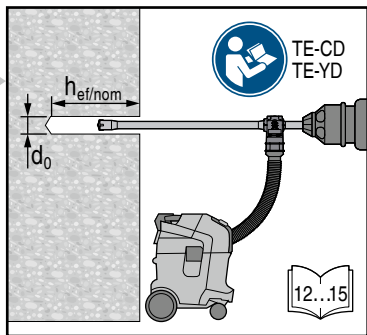


HIT-Z
 HAS-D
 HAS-U, HIT-V
 HIS-N
 Rebar



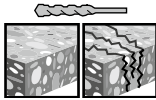
d_0 :
 12 ... 35 mm

$h_{ef/nom}$:
 60 ... 1000 mm

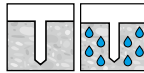


	B	C	D
	60...250 mm	60...1000 mm	60...1000 mm

4

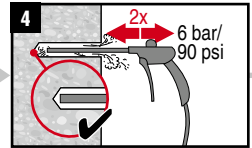
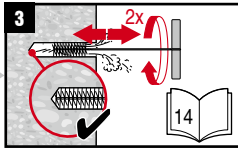
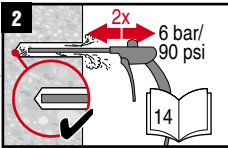
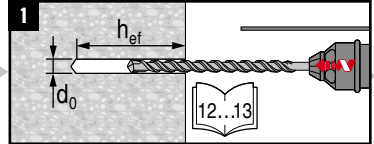


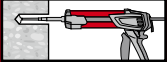
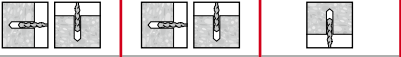
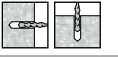
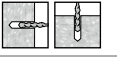






HAS-D
 HAS-U, HIT-V
 HIS-N
 Rebar



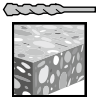
d_0 :
10 ... 40 mm

h_{ef} :
60 ... 1000 mm

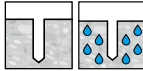


	B	C	D
			
	60...250 mm	60...1000 mm	60...1000 mm
			

5

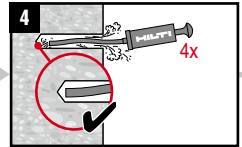
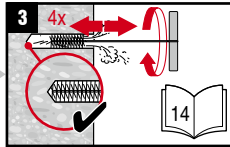
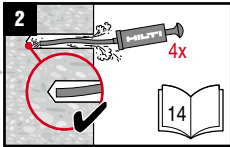
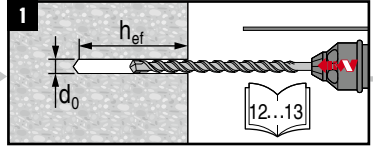


HAS-U, HIT-V
HIS-N
Rebar



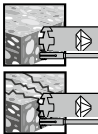
d_0 :
10 ... 20 mm

h_{ef} :
60 mm ... 10 d

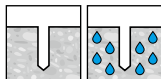


	B	D

6

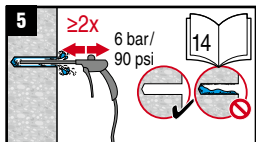
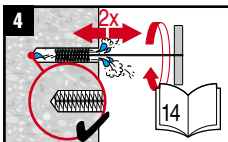
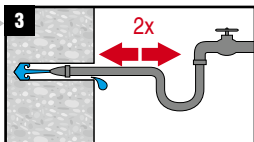
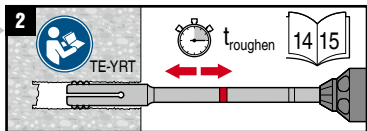
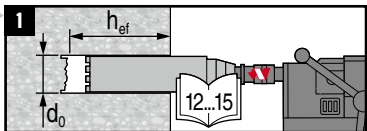


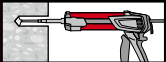
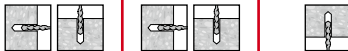
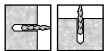
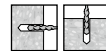






HAS-U, HIT-V
 HIS-N
 Rebar

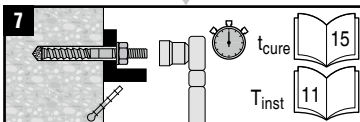
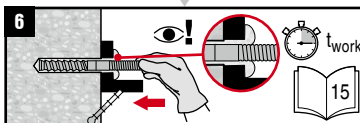
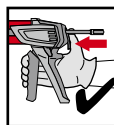
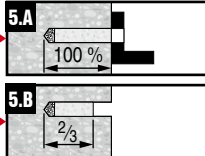
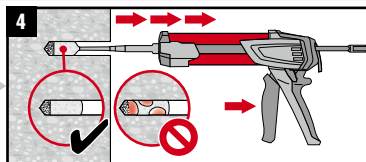
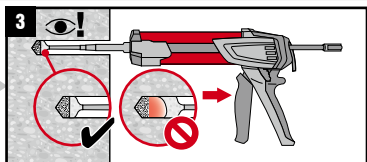
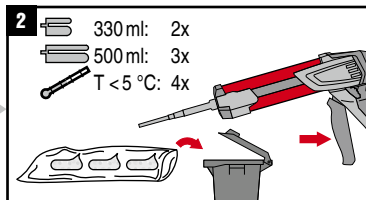
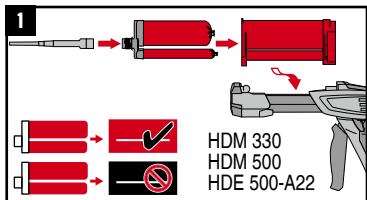


d_0 :
 18...35 mm

h_{ef} :
 80...600 mm



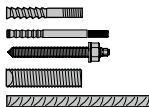
	B	C	D
			
	80...600 mm	80...600 mm	80...600 mm
			

A
 $h_{nom} \leq 12d$
HIT-Z**HIT-RE-M**

B

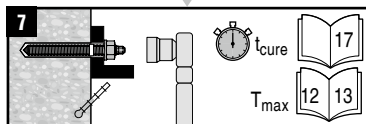
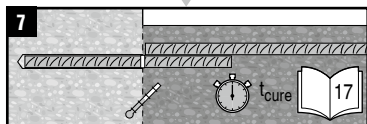
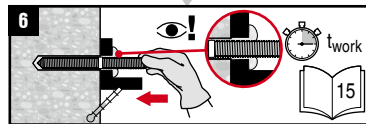
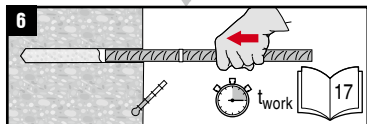
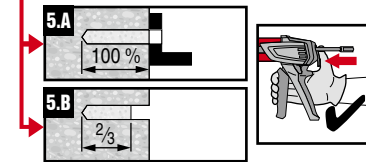
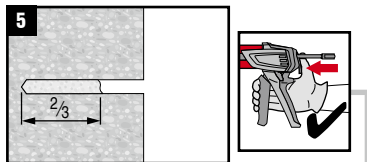
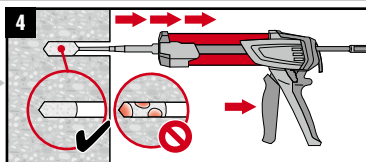
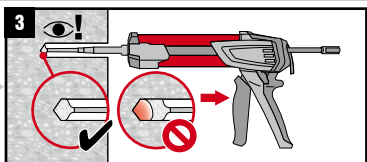
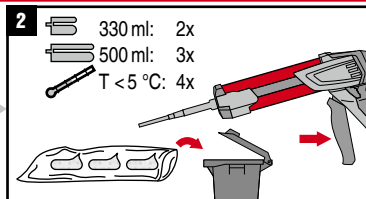
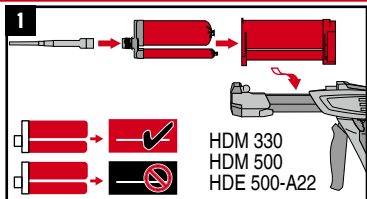
h_{ef} :
60...250 mm

HIT-Z
HAS-D
HAS-U, HIT-V
HIS-N
Rebar



HIT-RE-M →

14



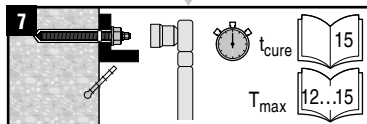
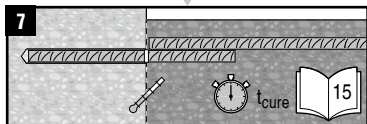
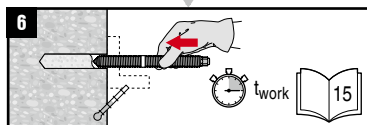
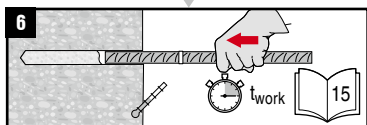
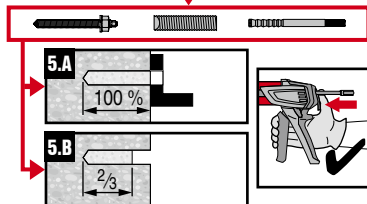
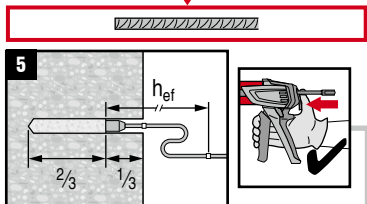
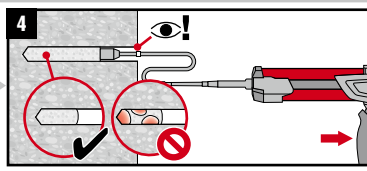
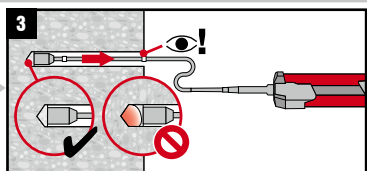
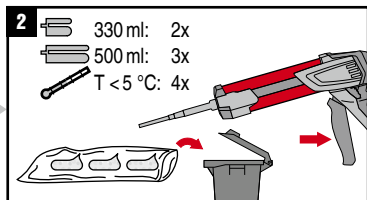
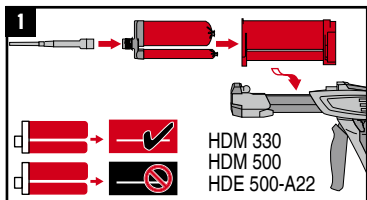
C

h_{ef} :
60...1000mm






HAS-D
HAS-U, HIT-V
HIS-N
Rebar

HIT-RE-M
HIT-SZ

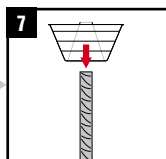
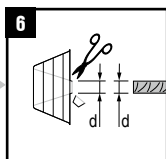
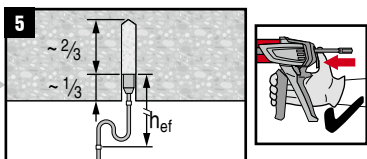
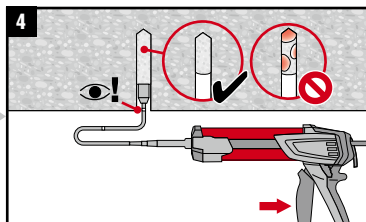
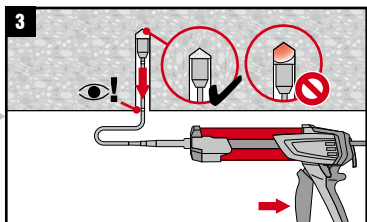
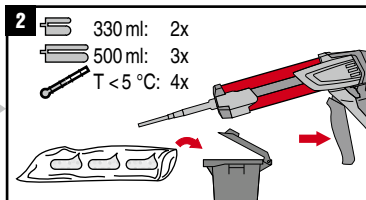
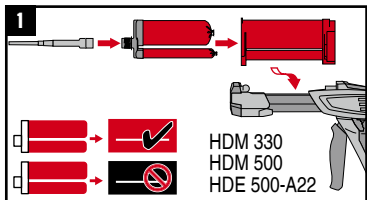
➔ 14

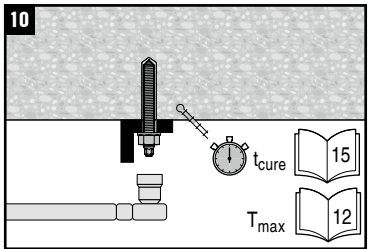
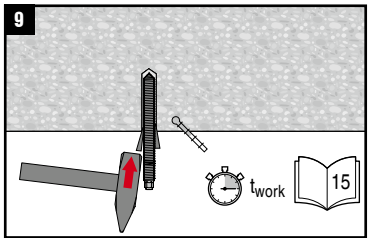
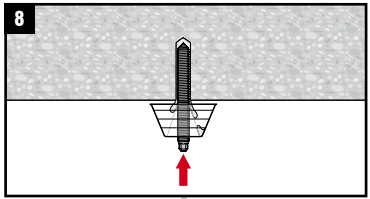
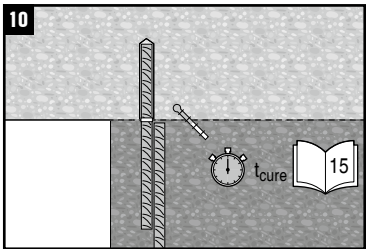
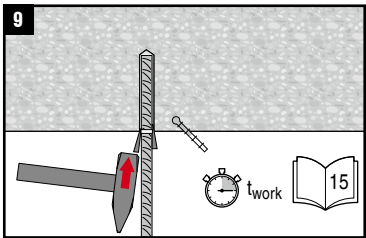
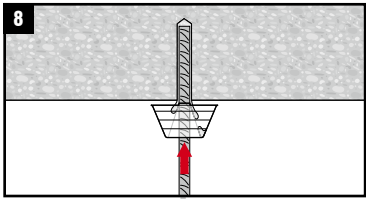
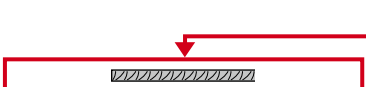


D
 $h_{ef/nom}: 60 \dots 1000 \text{ mm}$

HIT-Z 
 HAS-D 
 HAS-U, HIT-V 
 HIS-N 
 Rebar 

HIT-RE-M
 HIT-SZ
 HIT-OHW
 HIT-OHC





Adhesive anchoring system for rebar and anchor fastenings in concrete.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Contains: Hydroxypropylmethacrylat (A), 1,4-Butandiol-dimethacrylat (A), Dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



Warning

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 May cause an allergic skin reaction. (A, B)

H319 Causes serious eye irritation. (B)

H410 Very toxic to aquatic life with long lasting effects.(B)

P262 Do not get in eyes, on skin or on clothing.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P302 + P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.


P305 + P351 + P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

P333+313 If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention.

P337+313 If eye irritation persists: Get medical advice/attention.

Disposal considerations

Empty packs:

- ▶ Leave the mixer attached and dispose of via the local Green Dot recovery system 
- ▶ or EAK waste material code: 150102 plastic packaging

Full or partially emptied packs:

- ▶ Must be disposed of as special waste in accordance with official regulations.
 - EAK waste material code: 08 04 09* waste adhesives and sealants containing organic solvents or other dangerous substances.
 - or EAK waste material code: 20 01 27* paint, inks, adhesives and resins containing dangerous substances.

Content: 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Weight:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti accepts no liability for damage or failure caused by:

- Storage and transport not in accordance with the specified conditions.
- Failure to observe the instructions for use and setting data, incorrect use
- Inadequate design of the anchor points, inadequate load bearing capacity of the base material
- Other influences of which Hilti is not aware or on which Hilti has no influence, e.g. use with products from a third party.

Product Information

- Always keep these instructions together with the product even when given to other persons.
- **Material Safety Data Sheet:** Review the MSDS before use.
- **Check expiration date:** See imprint on foil pack manifold (month/year). Do not use expired product.
- **Foil pack temperature during usage:** 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F.
- **Base material temperature at time of installation:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar:** between -10 °C and 40 °C / 14 °F and 104 °F.
 - HIT-Z:** between +5°C and 40°C / 41°F and 104°F.
 - HAS-D:** between 0°C and 40°C / 32°F and 104°F.
- **Conditions for transport and storage:** Keep in a cool, dry and dark place between 5 °C and 25 °C / 41 °F and 77 °F.
- For any application not covered by this document / beyond values specified, please contact Hilti.
- **Partly used foil packs must remain in the cassette** and has to be used within **4 weeks**. Leave the mixer attached on the foil pack manifold and store within the cassette under the recommended storage conditions. If reused, attach a new mixer and discard the initial quantity of anchor adhesive.

NOTICE

- ▲ The surface of the HIT-Z / HAS-D anchor rod must not be altered in any way. Moreover, the thread of HIT-Z must stay free from dirt and dust during the installation procedure.**
- ▲ The HIT-Z cones must be fully embedded into mortar (especially at minimum embedment).**
- ▲ Independently of types of application and installation, torque moment must always be applied on HIT-Z nut and washer installed above a solid baseplate laying on concrete.**
- ▲ Improper handling may cause mortar splashes.**
 - Always wear safety glasses, gloves and protective clothes during installation.
 - Never start dispensing without a mixer properly screwed on.
 - Attach a new mixer prior to dispensing a new foil pack (ensure snug fit).
 - Use only the type of mixer (HIT-RE-M) supplied with the adhesive. Do not modify the mixer in any way.
 - Never use damaged foil packs and/or damaged or unclean foil pack holders (cassettes).
- ▲ Poor load values / potential failure of fastening points due to inadequate borehole cleaning.**
 - Hilti hollow drill bits TE-CD, TE-YD must be used in conjunction with a properly maintained Hilti vacuum cleaner with model and suction capacity (volumetric flow rate) as specified in the accessory table.
 - The boreholes must be free of debris, dust, water, ice, oil, grease and other contaminants prior to adhesive injection.
 - For blowing out the borehole – blow out with oil free air until return air stream is free of noticeable dust.
 - For flushing the borehole – flush with water line pressure until water runs clear.
 - For brushing the borehole – only use specified wire brush. The brush must resist insertion into the borehole – if not the brush is too small and must be replaced.
 - Important! Remove all water from the borehole and blow out with oil free compressed air until borehole is completely dried before mortar injection (not applicable to hammer drilled hole in underwater application).
 - Do not exceed the roughening time when roughening the drilled hole!
- ▲ Ensure that boreholes are filled from the back of the borehole without forming air voids.**
 - If necessary use the accessories / extensions to reach the back of the borehole.
 - For overhead applications use the overhead accessories HIT-SZ and take special care when inserting the fastening element. Excess adhesive may be forced out of the borehole. Make sure that no mortar drips onto the installer.
 - In water saturated concrete it is required to set the anchor immediately after cleaning the borehole!
- ▲ Not adhering to these setting instructions can result in failure of fastening points!**

Verbundmörtel für Betoneisen- und Dübelbefestigungen in Beton.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Enthält: Hydroxypropylmethacrylat (A), 1,4-Butandiol-dimethacrylat (A), Dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



Achtung

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen. (A, B)

H319 Verursacht schwere Augenreizung. (B)

H410 Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung. (B)

P262 Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen.

P280 Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.

P302 + P352 BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen.

P305 + P351 + P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

P333+313 Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

P337+313 Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Hinweise zur Entsorgung

Entleerte Gebinde:

- ▶ Den Mischer aufgeschraubt lassen und über das nationale „Grüner Punkt“ Sammelsystem entsorgen.
- ▶ oder EAK-Abfallcode: 150102 Verpackungen aus Kunststoff



Volle oder teilweise entleerte Gebinde:

- ▶ Unter Beachtung der behördlichen Vorschriften als Sonderabfall entsorgen.
 - EAK-Abfallcode: 08 04 09* Klebstoff- und Dichtmassenabfälle, die organische Lösemittel oder andere gefährliche Stoffe enthalten.
 - oder EAK-Abfallcode: 20 01 27* Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten.

Inhalt: 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Gewicht:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti übernimmt keine Haftung für Schäden verursacht durch:

- von den Vorschriften abweichende Lagerungs- und Transportbedingungen
- Missachtung der Gebrauchsanweisung und der Setzdaten, fehlerhafte Anwendung
- nicht ausreichende Bemessung der Verankerung, ungenügende Tragfähigkeit des Untergrundes
- andere Einflüsse, die Hilti nicht bekannt oder von Hilti nicht zu vertreten sind, wie z.B. die Verwendung von Drittprodukten.

Produktinformation

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit dem Produkt auf, auch wenn Sie es an andere Personen weiter geben.
- **Sicherheitsdatenblatt** vor der Arbeit beachten.
- **Halbbarkeitsdatum** (Monat/Jahr) auf dem Verbindungsteil prüfen. Das Produkt darf nach Ablauf nicht mehr verwendet werden.
- **Gebindetemperatur während des Gebrauchs:** zwischen 0 °C und 40 °C / 32 °F und 104 °F.
- **Untergrundtemperatur während der Installation:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar:** zwischen -10 °C und 40 °C / 14 °F und 104 °F.
 - HIT-Z:** zwischen +5°C und 40°C / 41°F und 104°F.
 - HAS-D:** zwischen 0°C und 40°C / 32°F und 104°F.
- Transport- und Lagerungsbedingungen: Kühl, trocken und dunkel bei +5 °C bis 25 °C / 41 °F bis 77 °F.
- Bei Anwendungen, die nicht in vorliegender Gebrauchsanweisung beschrieben werden oder außerhalb der Spezifikationen liegen, wenden Sie sich bitte an Hilti.
- **Nicht vollständig aufgebrauchte Foliengebände müssen in der Kassette verbleiben** und innerhalb von **vier Wochen** weiterverwendet werden. Den Mischer aufgeschraubt lassen und das Gebinde vorschriftsmäßig in der Kassette lagern. Bei Weiterverwendung einen neuen Mischer aufschrauben und den Mörtelvorlauf verwerfen.

HINWEIS

- ▲ Die Oberfläche der HIT-Z Ankerstange darf nicht verändert werden.**
- ▲ Bei unsachgemäßer Handhabung ist Spritzen des Mörtels möglich.**
 - Bei der Arbeit eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Arbeitskleidung tragen!
 - Nie ohne aufgeschraubten Mischer mit dem Auspressen beginnen!
 - Vor dem Auspressen eines neuen Foliengebändes einen neuen Mischer aufschrauben. Auf festen Sitz achten.
 - Ausschließlich den mit dem Mörtel gelieferten Mischertyp (HIT-RE-M) verwenden. Den Mischer unter keinen Umständen verändern.
 - Niemals beschädigte Foliengebände und / oder beschädigte oder verschmutzte Kassetten verwenden.
- ▲ Schlechte Haltewerte / Versagen der Befestigung durch unzureichende Bohrlochreinigung.**
 - Die Hilti Hohlbohrer TE-CD und TE-YD müssen in Verbindung mit einem fachgerecht gewarteten Hilti Staubsauger eingesetzt werden. Angaben zu geeigneten Modellen und zur Saugleistung (Volumenstrom) entnehmen Sie der Zubehörtabelle.
 - Vor der Injektion müssen die Bohrlöcher frei sein von Bohrklein, Staub, Wasser, Eis, Öl, Fett oder anderen Verunreinigungen.
 - Ausblasen des Bohrlochs - mit ölfreier Luft, bis die rückströmende Luft staubfrei ist.
 - Ausspülen des Bohrlochs - mit Wasserschlauch bei normalem Leitungsdruck, bis klares Wasser abfließt.
 - Ausbürsten des Bohrlochs – nur mit passender Stahlbürste. Beim Ausbürsten des Bohrlochs soll an der Bürste ein Widerstand zu spüren sein – falls nicht, ist die Bürste zu klein und muss ausgetauscht werden.
 - Wichtig! Vor dem Verfüllen mit Mörtel das Wasser aus dem Bohrloch entfernen und mit ölfreier Druckluft ausblasen, bis es vollständig trocken ist (nicht anwendbar bei hammergebohrten Bohrlöchern in der Unterwasser-Anwendung).
 - Beim Aufrauen des Bohrlochs die Aufrauzeit nicht überschreiten!
- ▲ Sicherstellen, dass die Bohrlochverfüllung vom Bohrlochgrund aus erfolgt, damit keine Luftblasen gebildet werden.**
 - Wenn notwendig dafür die Verlängerungen verwenden, um den Bohrlochgrund zu erreichen.
 - Bei Überkopf-Anwendungen das Zubehör HIT-SZ verwenden und besonders beim Einführen des Befestigungselementes aufpassen. Überschüssiger Mörtel kann aus dem Bohrloch austreten. Sicherstellen, dass kein Mörtel auf den Anwender tropft.
 - In wassergesättigtem Beton ist es erforderlich, den Anker sofort nach der Bohrlochreinigung zu setzen!
- ▲ Nichtbeachtung der Anweisungen kann zum Versagen der Befestigung führen!**

Mortier de scellement pour ancrage de chevilles et d'armatures dans le béton.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Contient : hydroxypropylmethacrylate (A), Diméthacrylate de 1,4-butanediol (A), peroxyde de dibenzoyle (B)



(A, B)



(B)



Attention

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Peut provoquer une allergie cutanée. (A, B)

H319 Provoque une sévère irritation des yeux. (B)

H410 Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. (B)

P262 Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements.

P280 Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

P302 + P352 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : Laver abondamment à l'eau et au savon.

P305 + P351 + P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

P333+313 En cas d'irritation ou d'éruption cutanée : consulter un médecin.

P337+313 Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin.

Indications de recyclage

Emballages vides :

- ▶ Laisser la buse mélangeuse vissée et procéder à l'élimination par le biais du système de collecte national "Point Vert".
- ▶ ou code déchets EAK : 150102 Emballages en plastique



Emballages pleins ou à moitié vides :

- ▶ Les apporter à un centre de collecte des matières dangereuses conformément aux dispositions administratives.
 - Code déchets EAK : 08 04 09* Résidus de colles et composants pour joints, contenant des solvants organiques ou d'autres substances dangereuses.
 - ou code déchets EAK : 20 01 27* Peintures, encres d'impression, colles et résines artificielles, contenant des substances dangereuses.

Contenu : 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Poids :** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti rejette toute responsabilité en cas de dommages dus :

- à des conditions de stockage et de transport non conformes aux consignes
- au non-respect du mode d'emploi et des données de pose, à une erreur d'utilisation
- à un dimensionnement insuffisant de l'ancrage, à une capacité de charge insuffisante du matériau support
- ou à tous autres facteurs non connus de Hilti ou indépendants de sa volonté, par exemple en cas d'utilisation de produits d'autres marques.

Information produit

- Le présent mode d'emploi doit toujours être conservé avec le produit, même s'il est confié à une autre personne.
- Avant toute utilisation, prendre connaissance de la **fiche de données de sécurité**.
- **Contrôler la date de péremption** (mois/année) imprimée sur le raccord de la cartouche. Ne plus utiliser le produit lorsque la date de péremption est dépassée.
- **Température des cartouches souples en cours d'utilisation** : entre 0 °C et 40 °C / 32 °F et 104 °F.
- **Température du matériau support en cours d'utilisation** :
HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar : entre -10 °C et 40 °C / 14 °F et 104 °F.
HIT-Z : entre +5 °C et 40 °C / 41 °F et 104 °F.
HAS-D : entre 0°C et 40°C / 32°F et 104°F.
- **Conditions de transport et de stockage** : dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière à une température de +5 °C à 25 °C / 41 °F à 77 °F.
- En cas d'applications qui ne sont pas décrites dans le présent mode d'emploi ou hors plage de valeurs spécifiées, s'adresser à Hilti.
- **Les cartouches souples entamées doivent rester dans le porte-cartouches** et être réutilisées dans les **quatre semaines**. Laisser la buse mélangeuse vissée et stocker la cartouche souple dans le porte-cartouches conformément à la réglementation. Avant réutilisation, visser une nouvelle buse mélangeuse et jeter le mortier extrudé lors des premières pressions.

AVIS**▲ La surface de la tige d'ancrage HIT-Z ne doit pas être modifiée.****▲ En cas de manielement non conforme, il y a risque de projection du mortier.**

- Lors du travail, porter une protection des yeux, des gants et des vêtements de protection!
- Ne jamais commencer l'extrusion si la buse mélangeuse n'est pas vissée!
- Avant de commencer l'extrusion d'une nouvelle cartouche souple, visser une nouvelle buse mélangeuse. Vérifier qu'elle est bien en place.
- Utiliser exclusivement le type de buse fourni avec le mortier (HIT-RE-M). Ne modifier la buse mélangeuse en aucun cas.
- Ne jamais utiliser de cartouches souples endommagées ni de porte-cartouches endommagés ou très encrassés.

▲ Mauvaise fixation/défaillance du chevillage à cause d'un nettoyage insuffisant du trou.

- Les mèches creuses Hilti TE-CD, TE-YD doivent être associées à un modèle d'aspirateur Hilti bien entretenu d'une capacité d'aspiration (débit volumétrique) conforme à la spécification du tableau des accessoires.
- Avant de procéder à l'injection, s'assurer que le trou de perçage est exempt de débris de perçage, poussières, eau, glace, huile, graisse ou autres contaminants.
- Soufflage du trou foré – avec de l'air exempt d'huile jusqu'à ce que l'air sortant soit exempt de toute poussière.
- Rinçage du trou foré – rincer le trou à l'eau à pression de conduite normale jusqu'à ce que de l'eau propre ressorte.
- Brossage du trou foré – uniquement avec un écouvillon en acier adapté. Une résistance doit se faire sentir lors de l'insertion de l'écouvillon dans le trou – si ce n'est pas le cas, l'écouvillon est trop petit et doit être remplacé.
- Important ! Avant de remplir de mortier, évacuer l'eau du trou foré et le souffler avec de l'air comprimé exempt d'huile jusqu'à ce qu'il soit entièrement sec (Ne convient pas au trous forés au perforateur à percussion lors d'applications subaquatiques).
- Lors du dégrossissage du trou de perçage, ne pas dépasser le temps de dégrossissage !

▲ Veiller à ce que le remplissage se fasse à partir du fond du trou pour éviter la formation de bulles d'air.

- Si nécessaire, utiliser des prolongateurs pour atteindre le fond du trou.
- En cas d'applications au plafond, utiliser l'accessoire HIT-SZ et faire particulièrement attention lors de l'introduction de l'élément de fixation. L'excédent de mortier peut ressortir du trou foré. Veiller alors à ce que celui-ci ne goutte pas sur l'opérateur.
- Dans le béton saturé en eau, il s'avère nécessaire de poser la tige d'ancrage immédiatement après le nettoyage du trou percé !

▲ Le non-respect des instructions peut entraîner une défaillance du chevillage!

Resina a iniezione per ancoraggi di barre filettate e ferri di ripresa su calcestruzzo.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Contiene: idrossipropilmetacrilato (A), Dimetacrilato di 1,4-butandiolo (A), dibenzoilperossido (B)



(A, B)



(B)



Attenzione

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Può provocare una reazione allergica cutanea. (A, B)

H319 Provoca grave irritazione oculare. (B)

H410 Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. (B)

P262 Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti.

P280 Indossare guanti / indumenti protettivi / Proteggere gli occhi / il viso.

P302 + P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone.

P305 + P351 + P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

P333+313 In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico

P337+313 Se l'irritazione degli occhi persiste: consultare un medico.

Avvertenze per lo smaltimento

Cartucce vuote:

► lasciare il miscelatore avvitato e procedere allo smaltimento mediante il sistema nazionale di "Punti Verdi".

► oppure codice rifiuto EAK: 150102 imballaggi in plastica



Cartucce piene o parzialmente vuote:

► smaltire come rifiuti speciali in base alle disposizioni delle autorità competenti.

– Codice rifiuto EAK: 08 04 09* adesivi e sigillanti di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose.

– oppure codice rifiuto EAK: 20 01 27* vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose.

Contenuto: 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Peso:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da:

- condizioni di magazzinaggio e trasporto diverse da quanto riportato nelle specifiche
- mancata osservanza delle Istruzioni per l'uso e dei dati di messa in opera, utilizzo erraneo
- tasselli non adeguatamente dimensionati, capacità di carico della base insufficiente
- altri effetti, non noti oppure non accettabili per Hilti, come ad esempio l'utilizzo di prodotti di terzi.

Informazioni relative al prodotto

- Conservare le presenti Istruzioni per l'uso sempre unitamente al prodotto, anche quando esso viene affidato a terzi.
- Prima dei lavori, rispettare la **scheda tecnica di sicurezza**.
- **Controllare la data di scadenza** (mese/anno) riportata sulla giunzione della confezione. Una volta trascorsa la data di scadenza, il prodotto non deve più essere utilizzato.
- **Temperatura della cartuccia durante l'utilizzo:** tra 0 °C e 40 °C / 32 °F e 104 °F.
- **Temperatura del materiale base al momento dell'installazione:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, ferri di ripresa:** tra -10 °C e 40 °C / 14 °F e 104 °F.
 - HIT-Z:** tra +5 °C e 40 °C / 41 °F e 104 °F.
 - HAS-D:** tra 0 °C e 40 °C / 32 °F e 104 °F.
- **Condizioni di trasporto e stoccaggio:** conservare in luogo fresco, asciutto e buio, ad una temperatura compresa tra +5 °C e 25 °C / tra 41 °F e 77 °F.
- In caso di applicazioni che non sono descritte nelle presenti Istruzioni per l'uso o che esulino dalle specifiche previste, rivolgersi a Hilti.
- **Le cartucce parzialmente utilizzate devono rimanere nel portacartucce** ed essere riutilizzate entro **quattro settimane**. Lasciare avvitato il miscelatore ed stoccare la cartuccia secondo le prescrizioni lasciandola nel portacartucce. In caso di riutilizzo, inserire un nuovo miscelatore e scartare la prima pompata.

⚠ AVVISI

- ⚠ **La superficie della barra di ancoraggio HIT-Z non deve essere modificata.**
- ⚠ **Un utilizzo improprio può comportare la fuoriuscita della resina.**
 - Durante il lavoro, indossare occhiali protettivi, guanti e abbigliamento da lavoro!
 - Non iniziare mai a pompare il prodotto se il miscelatore non è avvitato!
 - Prima di utilizzare una nuova cartuccia avvitare un nuovo miscelatore. Accertarsi che il miscelatore sia inserito saldamente.
 - Usare esclusivamente il tipo di miscelatore (HIT-RE-M) fornito con la resina. Non modificare in alcun caso il miscelatore.
 - Non utilizzare cartucce danneggiate e portacartucce danneggiate o sporche.
- ⚠ **Carichi insufficienti / potenziale cedimento dell'ancoraggio causato da una pulizia del foro non sufficiente.**
 - Le punte per perforatori Hilti TE-CD, TE-YD devono essere utilizzate in combinazione con un aspiratore Hilti correttamente mantenuto, con modello e capacità di aspirazione (portata volumetrica) come specificato nella tabella degli accessori.
 - Prima di iniettare il prodotto, i fori devono essere puliti da polvere, umidità, acqua, ghiaccio, olio/grasso o altre impurità.
 - Pulizia ad aria - Effettuare la pulizia del foro insufflando aria priva di olio finché il flusso d'aria non è privo di qualsiasi impurità.
 - Risciacquo del foro - sciacquare con acqua in pressione finché il flusso d'acqua che esce non è privo di impurità.
 - Pulizia con scovolino - solo con adeguato scovolino metallico. Durante la pulizia, si deve avvertire una minima resistenza dello scovolino sulle pareti del foro; in caso contrario, lo scovolino è troppo piccolo e va sostituito.
 - Importante! Prima di iniettare la resina, rimuovere l'acqua dal foro e soffiare con aria compressa priva di olio, finché il foro non risulti completamente asciutto (non applicabile su un foro eseguito con martello pneumatico in applicazioni sott'acqua).
 - Quando si irruvidisce il foro, non superare il tempo previsto per l'operazione.
- ⚠ **Accertarsi che il riempimento del foro avvenga partendo dal fondo del foro stesso, per evitare la formazione di bolle d'aria.**
 - Se necessario, utilizzare a tale scopo le apposite prolunghie per poter raggiungere il fondo del foro.
 - In caso di applicazioni a soffitto, utilizzare l'apposito accessorio HIT-SZ e prestare attenzione nel momento dell'installazione della barra. La resina in eccesso può fuoriuscire dal foro. Accertarsi che la resina non coli sull'installatore.
 - Nel calcestruzzo saturo d'acqua è necessario applicare l'ancoraggio immediatamente dopo la pulizia del foro!
- ⚠ **La mancata osservanza delle istruzioni d'uso può comportare il cedimento dell'ancoraggio!**

Ankermortel voor bevestiging van betonijzer en pluggen in beton.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Bevat: hydroxypropylmethacrylaat (A), 1,4-Butaandioldimethacrylaat (A), dibenzoylperoxide (B)



(A, B)



(B)



Waarschuwing

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

- H317 Kan een allergische huidreactie veroorzaken. (A, B)
H319 Veroorzaakt ernstige oogirritatie. (B)
H410 Zeer giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. (B)

P262 Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden.

P280 Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen.

P302 + P352 BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen.


P305 + P351 + P338 BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen.

P333+313 Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen.

P337+313 Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen.

Aanwijzingen voor afvalverwerking

Geledigde patronen:

- ▶ De mengtuit laten zitten en via het nationale inzamelsysteem afvoeren. 
- ▶ of EAC-afvalcode: 150102 kunststof verpakkingen

Volle of halfllege verpakking:

- ▶ Met inachtneming van de officiële voorschriften als speciaal afval afvoeren.
 - EAC-afvalcode: 08 04 09* lijm- en kitafval, dat organische oplosmiddelen of andere gevaarlijke stoffen bevat.
 - of EAC-afvalcode: 20 01 27* lakken, drukinkten, lijmen en kunstharsen, die gevaarlijke stoffen bevatten.

Inhoud: 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Gewicht:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door:

- Opslag- en transportomstandigheden die afwijken van de voorschriften
- Het niet naleven van de handleiding en de indrijfgegevens, verkeerd gebruik
- Het niet toereikend bemeten van de verankering, ontoereikend draagvermogen van de ondergrond
- Andere invloeden die Hilti niet bekend zijn of waarvoor Hilti niet aansprakelijk is, zoals het gebruik van producten van derden.

Productinformatie

- Bewaar deze handleiding altijd bij het product, en geef het product alleen samen met de handleiding aan andere personen door.
- Voor aanvang van de werkzaamheden de **veiligheidskaart** lezen.
- **De houdbaarheidsdatum** (maand/jaar) op het verbindingsdeel controleren. Het product mag na de houdbaarheidsdatum niet meer worden gebruikt.
- **Temperatuur van de patroon tijdens het gebruik:** tussen 0 °C en 40 °C / 32 °F en 104 °F.
- **Temperatuur van de ondergrond tijdens de bewerking:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, wapening:** tussen -10 °C en 40 °C / 14 °F en 104 °F.
 - HIT-Z:** tussen +5 °C en 40 °C / 41 °F en 104 °F.
 - HAS-D:** tussen 0°C en 40°C / 32°F en 104°F.
- **Transport- en opslagcondities:** Koel, droog en donker bij +5 °C tot 25 °C / 41 °F tot 77 °F.
- Voor toepassingen die niet in deze handleiding zijn beschreven of die buiten de specificaties liggen, contact opnemen met Hilti.
- **Niet volledig opgebruikte foliepatronen moeten in de cassette** blijven en binnen **vier weken** worden gebruikt. De mengtuit opgeschroefd laten en de patroon volgens voorschrift in de cassette opslaan. Bij verder gebruik een nieuwe mengtuit opschroeven en de voorlooptmortel afvoeren.

⚠ LET OP

⚠ Het oppervlak van de HIT-Z ankerstang mag niet worden gewijzigd.

⚠ Ondeskundig gebruik kan mortelspatten veroorzaken.

- Tijdens het werk een veiligheidsbril, werkhandschoenen en werkkleding dragen!
- Nooit zonder aangebrachte mengtuit met het uitpersen van de mortel beginnen!
- Bij gebruik van een nieuwe foliepatroon een nieuwe mengtuit aanbrengen. Op een correcte montage letten.
- Uitsluitend de met de mortel geleverde mengtuit (HIT-RE-M) gebruiken. De mengtuit onder geen enkele omstandigheid veranderen.
- Nooit beschadigde foliepatronen en/of beschadigde of sterk vervuilde patroonhouders gebruiken.

⚠ Slechte bevestigingswaarden/falen van de bevestiging door ontoereikende reiniging van het boorgat.

- Hilti TE-CD en TE-YD holle boren moeten worden gebruikt met een goed onderhouden Hilti-stofzuiger van het model en met het zuigvermogen (debiet) zoals omschreven in de accessoiretabel.
- Voor het injecteren moeten de boorgaten vrij zijn van boorafval, stof, water, ijs, olie, vet of andere verontreinigingen.
- Uitblazen van het boorgat – met olievrije lucht, tot de terugstromende lucht stofvrij is.
- Uitspoelen van het boorgat – met een waterslang en normale leidingdruk, tot er helder water uitstroomt.
- Uitborstelen van het boorgat – alleen met een passende staalborstel. Bij het uitborstelen van het boorgat moet aan de borstel een lichte weerstand voelbaar te zijn – als dit niet het geval is, is de borstel te klein en moet deze worden vervangen door een grotere.
- **BELANGRIJK!** Voór het vullen met mortel het water uit het boorgat verwijderen en het gat met olievrije perslucht uitblazen tot het volledig droog is (niet van toepassing bij hamergeboorde gaten bij onderwatertoepassingen).
- Bij het opruwen van het boorgat de opruwtijd niet overschrijden!

⚠ Opletten dat het vullen van het boorgat vanaf het einde van het boorgat plaatsvindt, zodat er geen luchtballen ontstaan.

- Indien noodzakelijk de verlengstukken gebruiken om het einde van het boorgat te bereiken.
- Bij gebruik boven het hoofd het accessoire HIT-SZ gebruiken en met name oppassen bij het invoeren van het bevestigingselement. Overtollige mortel kan uit het boorgat stromen. Opletten dat er geen mortel op de gebruiker druppelt.
- In met water verzadigd beton is het noodzakelijk dat het anker direct na het reinigen van het boorgat wordt ingedreven!

⚠ Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd kan de bevestiging loskomen!

Resina de inyección para la fijación de anclajes y tacos en hormigón.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Contiene: metacrilato de hidroxipropilo (A), Dimetacrilato de 1,4-butanodiol (A), peróxido de dibenzoilo (B)



(A, B)



(B)



Atención

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel. (A, B)

H319 Provoca irritación ocular grave. (B)

H410 Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. (B)

P262 Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa.

P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

P302 + P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: lavar con agua y jabón abundantes.

P305 + P351 + P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.

P333+313 En caso de irritación o erupción cutánea: consultar a un médico.

P337+313 Si persiste la irritación ocular: consultar a un médico.

Indicaciones de reciclaje

Cartuchos vacíos:

- ▶ Deseche el mezclador enroscado a través del sistema de recogida nacional identificado como Punto Verde.
- ▶ O el código de residuo LER: 150102 embalajes de plástico



Cartuchos llenos o parcialmente vacíos:

- ▶ Deberán eliminarse como residuos especiales de acuerdo con las normativas oficiales.
 - Código de residuo LER: 08 04 09* Residuos de adhesivos y sellantes que contienen disolventes orgánicos u otras sustancias peligrosas.
 - O el código de residuo LER: 20 01 27* Pinturas, tintas, adhesivos y resinas que contienen sustancias peligrosas.

Contenido: 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Peso:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti no acepta responsabilidad alguna por daños causados por:

- condiciones de almacenamiento y transporte diferentes a las especificadas
- incumplimiento de las instrucciones de uso y los datos de fijación, o utilización incorrecta
- anclajes mal dimensionados, capacidad de carga insuficiente de la superficie
- otros factores desconocidos o no atribuibles a Hilti como, por ejemplo, el uso de productos de otros fabricantes.

Información del producto

- Conserve las presentes instrucciones de uso siempre junto con el producto y entréguelas también si el producto pasa a manos de otra persona.
- Consulte la hoja de **datos de seguridad** antes de utilizar el producto.
- La **fecha de caducidad** se indica en la pieza de conexión (mes/año). El producto no debe utilizarse después de la fecha de caducidad.
- **Temperatura del cartucho durante la utilización:** de 0 °C a 40 °C / de 32 °F a 104 °F.
- **Temperatura del material base durante la instalación:**
Varilla HAS-U, Varilla HIT-V, manguito HIS, barra corrugada: de -10 °C a 40 °C / de 14 °F a 104 °F.
HIT-Z: de +5 °C a 40 °C / de 41 °F a 104 °F.
HAS-D: de 0°C a 40°C / 32°F a 104°F.
- **Condiciones de transporte y almacenamiento:** lugar fresco, seco y oscuro con una temperatura de +5 °C a 25 °C / de 41 °F a 77 °F.
- Para aplicaciones que no se describen en las presentes instrucciones de uso o no se enmarcan en la especificación, póngase en contacto con Hilti.
- **Los cartuchos que no estén completamente vacíos deberán permanecer en el portacartuchos** y utilizarse antes de **cuatro semanas**. Para ello deberán guardarse en el portacartuchos con el mezclador enroscado en las condiciones de almacenamiento recomendadas. Antes de utilizarlo de nuevo, enroscar un nuevo mezclador y desechar la resina inicial.

⚠ AVISO

- ⚠ **La superficie de la barra de anclaje HIT-Z no debe modificarse.**
- ⚠ **La resina puede salpicar si se utiliza incorrectamente.**
 - Lleve gafas protectoras, guantes de protección y ropa de trabajo durante el trabajo.
 - No comience a inyectar si no se ha roscado el mezclador.
 - Enrosque un nuevo mezclador antes de trabajar con un cartucho nuevo. Asegúrese de que el mezclador está unido firmemente.
 - Utilice exclusivamente el modelo de mezclador (HIT-RE-M) suministrado con la resina. No modifique el mezclador en ningún caso.
 - No utilice cartuchos en mal estado y/o portacartuchos dañados o sucios.
- ⚠ **Valores de sujeción deficientes/fallo de la fijación debido a limpieza insuficiente del taladro.**
 - Las brocas huecas TE-CD, TE-YD de Hilti deben utilizarse con una aspiradora de Hilti en buen estado de funcionamiento del modelo y la capacidad de succión (tasa de flujo volumétrico) que se especifican en la tabla de accesorios.
 - Antes de inyectar la resina, los taladros deben estar libres de restos de perforación, polvo, agua, hielo, aceite, grasa o cualquier otro agente contaminante.
 - Soplado del taladro con aire sin aceite hasta que el aire que refluye esté libre de polvo.
 - Lavado del taladro: lave con una manguera de agua con la presión normal de la red hasta que salga agua limpia.
 - Limpieza del taladro: realícese sólo con un cepillo metálico de tamaño apropiado. Al cepillar el taladro, se notará cierta resistencia en el cepillo. Si no es este el caso, el cepillo es demasiado pequeño y debe cambiarse.
 - ¡Atención! Antes de añadir la resina es necesario extraer el agua del taladro y limpiar el taladro con aire a presión sin aceite hasta que quede completamente seco (no aplica para agujeros realizados con taladros de percusión en aplicaciones sumergidas en agua).
 - A la hora de raspar el taladro, no superar el tiempo de raspado.
- ⚠ **Verificar que el relleno del taladro se produce desde el fondo del taladro para que no se formen burbujas de aire.**
 - Si es necesario, utilice las prolongaciones para alcanzar el fondo del taladro.
 - En aplicaciones por encima de la cabeza, utilice el accesorio HIT-SZ y preste especial atención al introducir el elemento de fijación. Puede salir resina sobrante del taladro. Asegúrese de que la resina no gotee sobre el usuario.
 - En el hormigón saturado de agua es necesario colocar el anclaje inmediatamente después de limpiar el taladro.
- ⚠ **El incumplimiento de estas instrucciones puede llevar a una fijación incorrecta.**

Buchas químicas para fixações de ferros e de ancoragens em betão.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Contém: metacrilato de hidroxipropilo (A), Dimetacrilato de 1,4-butanodiol (A), peróxido de dibenzólio (B)



(A, B)



(B)



Atenção

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. (A,B)

H319 Provoca irritação ocular grave.(A)

H410 Muito tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. (B)

P280 Usar luvas de protecção/vestuário de protecção ocular/protecção facial.

P262 Não pode entrar em contacto com os olhos,a pele ou a roupa.

P302+P352 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar com sabonete e água abundantes.

P305+P351+P338 SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.

P333+P313 Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico.

P337+P313 Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.

Recomendação sobre a eliminação

Cartuchos vazios:

- ▶ Deixar o misturador enroscado e eliminar através do sistema de recolha "Ponto Verde" nacional.
- ▶ ou código CER: 150102 Embalagens de plástico

Cartuchos semiloadados ou novos:

- ▶ Eliminar de acordo com as normas e regulamentações legais sobre resíduos especiais.
 - Código CER: 08 04 09* Resíduos de colas ou vedantes, contendo solventes orgânicos ou outras substâncias perigosas.
 - ou código CER: 20 01 27* Tintas, produtos adesivos, colas e resinas, contendo substâncias perigosas.

Conteúdo: 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Peso:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

A Hilti não assume responsabilidade por danos provocados por:

- condições de armazenagem/transporte contrárias às especificadas
- falha na observância das condições de utilização/colocação, aplicação incorrecta
- uso de buchas com dimensão inadequada, insuficiente capacidade de resistência à carga do material base
- como resultado de influências desconhecidas ou inaceitáveis para a Hilti, por exemplo, a utilização de produtos de outros fabricantes.

Dados informativos sobre o produto

- Guarde estas instruções de utilização sempre junto com o produto, mesmo quando o entregar a outras pessoas.
- Antes de iniciar os trabalhos, tenha em consideração a **ficha técnica de segurança**.
- **Veja o prazo de validade** (mês/ano) na peça de junção. Não utilize produtos cujo prazo de validade se encontre ultrapassado.
- **Temperatura do cartucho durante a utilização:** entre 0 °C e 40 °C / 32 °F e 104 °F.
- **Temperatura do material base durante a instalação:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar:** entre -10 °C e 40 °C / 14 °F e 104 °F.
 - HIT-Z:** entre +5 °C e 40 °C / 41 °F e 104 °F.
 - HAS-D:** entre 0°C e 40°C/32°F e 104°F.
- **Condições de transporte e armazenamento:** em lugar fresco, seco e ao abrigo da luz, entre +5 °C e 25 °C / 41 °F e 77 °F.
- Em caso de aplicações que não se encontrem descritas nas presentes instruções de utilização ou estejam fora das especificações, é favor dirigir-se a Hilti.
- **As sobras de cartuchos parcialmente usados devem permanecer** no suporte e ser utilizadas num prazo de **quatro semanas**. Deixe o misturador enroscado e armazene-o no suporte juntamente com o cartucho, de acordo com as condições de armazenagem preconizadas. Quando/se reutilizados, utilize um misturador novo e não utilize novamente a resina inicial.

⚠ AVISO**⚠ A superfície do varão roscado HIT-Z não pode ser modificada.****⚠ No caso de manuseamento incorrecto, é possível que seja injectada resina.**

- Durante a realização de trabalhos, use óculos de protecção, luvas de protecção e roupa de trabalho!
- Nunca comece a aplicação sem que o misturador esteja enroscado!
- Antes da aplicação de um novo cartucho, enrosque um misturador novo. Certifique-se de que está bem apertado.
- Utilizar apenas o tipo de misturador (HIT-RE-M) fornecido com a resina. Não modifique o misturador de forma alguma.
- Nunca utilize cartuchos danificados e/ou suportes danificados ou sujos.

⚠ Valores de retenção deficientes/falha da fixação devido a limpeza insuficiente do furo.

- A brocas de perfuração ocas Hilti TE-CD e TE-YD têm de ser usadas em conjunto com um aspirador Hilti em boas condições de funcionamento e com o modelo e capacidade de aspiração (débito volumétrico) especificados na tabela dos acessórios.
- Antes da injeção, os furos têm de estar isentos de material de perfuração, pó, água, gelo, óleo, gordura ou outras impurezas.
- Limpar o furo por sopro com ar isento de óleo, até que o ar saia sem pó.
- Lavar o furo – com uma mangueira com pressão normal, até sair água limpa.
- Escovar o furo – apenas com uma escova de aço adequada. Ao escovar o furo deverá ser perceptível uma resistência na escova – se não for o caso, a escova é demasiado pequena e deverá ser substituída.
- Importante! Antes de preencher com resina, retire a água do furo e sopre com ar isento de óleo até estar totalmente seco (Não utilizável em furos subaquáticos executados com percussão).
- Ao tornar a furação áspere, não ultrapassar o tempo de rugosidade!

⚠ Assegure que o enchimento do furo é efectuado a partir do fundo, para que não se formem bolhas de ar.

- Se necessário, utilize os prolongadores para alcançar o fundo do furo.
- No caso de aplicações em suspensão, utilize o acessório HIT-SZ e preste especial atenção ao inserir o elemento de fixação. Pode sair resina em excesso do furo. Certifique-se de que não pinga resina sobre o utilizador.
- Em betão saturado de água, é necessário colocar a âncora imediatamente após a limpeza do furo!

⚠ A não observação das instruções pode conduzir à falha da fixação!

Klæbemørtel til fastgørelse af betonjern og ankre i beton.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Indeholder: 2-Hydroksypropylmetakrylat (A), 1,4-butandioldimethacrylat (A), dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



Advarsel

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Kan forårsage allergisk hudirritation. (A, B)

H319 Forårsager alvorlig øjenirritation. (B)

H410 Meget giftig med langvarige virkninger for vandlevende organismer. (B)

P262 Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj.

P280 Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

P302+P352 VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand.

P305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.

P333+P313 Ved hudirritation eller udslet: Søg lægehjælp.

P337+P313 Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp.

Oplysninger om bortskaffelse

Tomme beholdere:

- ▶ Lad blanderen være skruet på, og bortskaf produktet på en kommunal genbrugsstation.
- ▶ eller EAK-affaldskode: 150102 Emballager af kunststof



Fulde eller delvis tomme beholdere:

- ▶ Skal bortskaffes som særligt affald i henhold til gældende bestemmelser.
 - EAK-affaldskode: 08 04 09* lim- og tætningsmasseaffald, som indeholder organiske opløsningsmidler eller andre farlige stoffer.
 - eller EAK-affaldskode: 20 01 27* maling, trykfarve, lim og kunstharpiks, der indeholder farlige stoffer.

Indhold: 330 ml (11.1 fl.oz.) 500 ml (16.9 fl. oz) **Vægt:** 590 g (20.8 oz) 890 g (31.4 oz)

Hilti hæfter ikke for skader, der måtte opstå af følgende grunde:

- forkert opbevaring eller transport af produktet
- manglende iagttagelse af anvisninger vedrørende brug eller sætmål, forkert brug
- utilstrækkelig måling af forankringen, ustabil underlag
- forhold, som Hilti ikke kender til eller ikke har godkendt; f.eks. ved anvendelse af tredjepartsprodukter.

Produktinformation

- Opbevar altid denne brugsanvisning sammen med produktet, også hvis du videregiver det til andre personer.
- Læs **sikkerhedsdatabladet** igennem før arbejdets begyndelse.
- Kontrollér **holdbarhedsdatoen** (måned/år) på forbindelsesdelen. Når holdbarhedsdatoen er overskredet, må produktet ikke længere anvendes.
- **Beholdertemperatur under brugen:** mellem 0 °C og 40 °C / 32 °F og 104 °F.
- **Underlagets temperatur under installationen:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar:** mellem -10 °C og 40 °C / 14 °F og 104 °F.
 - HIT-Z:** mellem +5 °C og 40 °C / 41 °F og 104 °F.
 - HAS-D:** mellem 0°C og 40°C / 32°F og 104°F.
- **Transport- og opbevaringsbetingelser:** Køligt, tørt og mørkt ved +5 °C til 25 °C / 41 °F til 77 °F.
- Ved anvendelsesformål, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning eller ligger uden for specifikationer, skal du kontakte Hilti.
- **Overskydende masse skal blive i kassetten** og anvendes inden for **4 uger**. Lad blanderen sidde på beholderen, og opbevar beholderen i kassetten i henhold til forskrifterne. Ved genanvendelse skal der skrues en ny blander på, og den første mørtel skal kasseres.

⚠ BEMÆRK

⚠ Overfladen på HIT-Z-ankerstangen må ikke ændres.

⚠ Ved forkert håndtering kan mørtlen sprøjte.

- Bær beskyttelsesbriller, handsker og arbejdstøj under arbejdet!
- Påbegynd aldrig udpresning, før der er skruet en blander på!
- Skru en ny blander på før udpresning af en ny beholder. Kontrollér, at den sidder korrekt.
- Anvend kun den blandertype (HIT-RE-M), som leveres med mørtlen. Blanderen må aldrig ændres.
- Brug aldrig ødelagte beholdere og/eller ødelagte eller snavsede kassetter.

⚠ Dårlig bindeevne/utilstrækkelig fastgørelse som følge af utilstrækkelig rengøring af borehullet.

- Hule Hilti bor TE-CD, TE-YD skal bruges sammen med en korrekt vedligeholdt Hilti støvsuger med model- og sugekapacitet (mængde-flowrate) som anført i tilbehørstabellen.
- Borehuller skal før injektion være fri for støv, boresmuld, vand, is, olie, fedt eller andre urenheder.
- Blæs ned i borehullet med oliefri luft, indtil den tilbagestrømmende luft er støvfri.
- Skyl borehullet med en vandslange ved normalt vandtryk, indtil der strømmer rent vand ud.
- Børst borehullet rent med en passende stålborste. Når borehullet børstes rent, skal der kunne mærkes en modstand ved børsten – ellers er børsten for lille og skal udskiftes.
- **Vigtigt!** Før borehullet fyldes med mørtel, skal vandet fjernes, og hullet skal blæses rent med oliefri trykluft, indtil det er helt tørt (ikke anvendelig ved hammerborede borehuller ved opgaver under vand).
- Ved slibning af borehullet må slibetiden ikke overskrides!

⚠ Sørg for, at opfyldningen af borehullet påbegyndes ved bunden af hullet, så der ikke dannes luftbobler.

- Anvend om nødvendigt forlængerne for at nå helt ned til bunden af hullet.
- Anvend ved opgaver over hovedhøjde tilbehøret HIT-SZ, pas især på ved indføring af befæstelseselementet. Overskydende mørtel kan presses ud af borehullet. Sørg for, at der ikke drypper mørtel på brugeren.
- I vandmættet beton skal ankeret sættes umiddelbart efter rengøring af borehullet!

⚠ Hvis anvisningerne ikke overholdes, er der risiko for, at befæstigelsen svigter!

Festemasse for betongjern og plugger i betong.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Inneholder: Hydroxypropyl methacrylat (A), 1,4-butandiol-dimetakrylat (A), Dibenzoylperoksid (B)



(A, B)



(B)



Advarsel

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Kan forårsake allergiske hudreaksjoner. (A, B)

H319 Forårsaker alvorlige øyeirritasjoner. (B)

H410 Meget giftig, med langtidsvirkning, for liv i vann. (B)

P262 Unngå å få i øyne, på hud eller på klær.

P280 Bruk vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm.

P302+P352 VED HUDKONTAKT: Vask med store mengder vann og såpe.

P305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i opptil flere minutter. Fjern evt. kontaktlinser såfremt dette er lett mulig. Fortsett skyllingen.

P333+P313 Ved hudirritasjon eller -utslett: Kontakt / tilkall lege.

P337+P313 Ved vedvarende øyeirritasjon: Kontakt / tilkall lege.

Avfallshåndtering

Tomme patroner:

- ▶ La blandedelen være påskrudd og sørg for avfallshåndtering gjennom godkjent oppsamlingsordning.
- ▶ eller EAK-kode: 150102 Forpakninger av plast

Fuller eller delvis tømte patroner:

- ▶ Skal behandles som spesialavfall ifølge offentlige forskrifter.
 - EAK-kode: 08 04 09* Limstoff- og tetningsmasseavfall som inneholder organiske løsemidler og andre farlige stoffer.
 - eller EAK-kode: 20 01 27* Maling, trykkfarger, limstoffer og kunstharpiks, som inneholder farlige stoffer.

Innhold: 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Vekt:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti fraskriver seg alt ansvar for skader som skyldes:

- lagrings- eller transportvilkår som avviker fra spesifikasjonene
- Manglende overholdelse av bruksanvisningen og settedataene, feil bruk
- ikke tilstrekkelig dimensjonering av ankeret, utilstrekkelig styrke i underlaget
- andre påvirkninger som ikke er kjent for Hilti eller som Hilti ikke er ansvarlig for, f.eks. bruk av tredjeparts produkter.

Produktinformasjon

- Oppbevar alltid denne bruksanvisningen sammen med produktet, også når du gir det videre til en annen person.
- **Sikkerhetsdatablad** skal leses før arbeid påbegynnes.
- **Kontroller holdbarhetsdato** (måned/år) på koblingsdelen. Produktet skal ikke brukes etter utløpsdato.
- **Patronens temperatur under bruk:** mellom 0 °C og 40 °C/32 °F og 104 °F.
- **Underlagets temperatur under installasjon:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar:** mellom -10 °C og 40 °C / 14 °F og 104 °F.
 - HIT-Z:** mellom +5 °C og 40 °C / 41 °F og 104 °F.
 - HAS-D:** mellom 0°C og 40°C / 32°F og 104°F.
- **Transport- og lagringsforhold:** Kjølig, tørt og mørkt ved +5 °C til 25 °C / 41 °F til 77 °F.
- Ved brukstilfeller som ikke beskrives av den foreliggende bruksanvisningen, eller som ligger utenfor spesifikasjonene, vennligst henvend deg til Hilti.
- **Patroner som ikke er helt oppbrukt må bli liggende i folieholderen**, og må brukes i løpet av **fire uker**. La blendedysen være påskrudd og lagre patronen forskriftsmessig i folieholderen. Ved gjenbruk skal en ny blendedyse skrus på og den første mengden med masse skal kasseres.

▲ LES DETTE

▲ Overflaten på HIT-Z-ankerstangen må ikke endres.

▲ Ved ukynndig håndtering kan det sprute ut masse.

- Bruk vernebriller, vernehansker og arbeidsklær under arbeidet!
- Start aldri utpressing uten påskrudd blendedyse!
- Før utpressing av en ny patron må en ny blendedyse skrus på. Kontroller at den sitter godt.
- Bruk kun blendedyse av den typen som ble levert med massen (HIT-RE-M). Blandedysen må ikke forandres under noen omstendigheter.
- Bruk aldri skadde patroner og/eller skadde eller tilsmussede folieholdere.

▲ Lav holdfasthet/svikt i innfesting på grunn av utilstrekkelig rengjøring av borehull.

- Hilti hulborinnsatser TE-CD, TE-YD må brukes sammen med en riktig vedlikeholdt Hilti støvsuger med modell og innsugningskapasitet (gjennomstrømningsvolum) som angitt i tilbehørstabellen.
- Før injisering skal borehullet være fritt for boremateriale, støv, vann, is, olje, fett og andre forurensninger.
- Blås rent borehullet med oljefri luft inntil luften som strømmer ut er støvfri.
- Spyl rent borehullet med vannslange ved normalt ledningstrykk inntil vannet som strømmer ut er rent.
- Børst rent borehullet, bruk en passende stålbørste. Ved utbørsting av borehullet skal man kjenne motstand i børsten – ellers er børsten for liten og må skiftes ut.
- Viktig! Før fylling med masse skal vannet fjernes fra borehullet, og det skal blåses rent med oljefri trykkluft inntil det er helt tørt (kan ikke brukes ved hammerborede borehull under vann).
- Ved sliping av borehullet må slipetiden ikke overskrides!

▲ Sørg for at fyllingen av borehullet skjer fra bunnen av borehullet, slik at det ikke danner seg luftbobler.

- Bruk om nødvendig forlengeren for å nå ned til bunnen av borehullet.
- Ved bruk over hodehøyde skal du bruke tilbehøret HIT-SZ, og vær spesielt oppmerksom ved innføring av festeelementet. Overskudd av masse kan trenge ut av borehullet. Sørg for at masse ikke drypper ned på brukeren.
- I vannmettet betong må ankeret festes rett etter rengjøringen av borehullet!

▲ Manglende overholdelse av instruksjonene kan føre til svikt i innfestingen!

no

Injekteringssystem för armeringsjärn- och plugginfästningar i betong.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Innehåller: 2-Hydroxipropylmetakrylat (A), metakrylsyra, diester med 1,4-butandiol (A), dibensoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



Varning

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Kan orsaka allergisk hudreaktion. (A, B)

H319 Orsakar allvarlig ögonirritation. (B)

H410 Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter. (B)

P262 Får inte komma i kontakt med ögonen, huden eller kläderna.

P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.

P302+P352 VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten.


P305+P351+P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.

P333+P313 Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp.

P337+P313 Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp.

Anvisningar om avfallshantering

Tömda förpackningar:

- ▶ Låt blandningsröret sitta kvar och avfallshandera enligt föreskrivna nationella rutiner (gröna punkten). 
- ▶ eller enligt EAK-avfallskod: 150102 förpackningar av plast.

Fulla eller delvis tömda förpackningar:

- ▶ Hanteras som miljöfarligt avfall enligt myndigheternas föreskrifter.
 - EAK-avfallskod: 08 04 09* rester av bindemedel och tätningsmedel som innehåller organiska lösningsmedel eller andra farliga ämnen.
 - eller enligt EAK-avfallskod: 20 01 27* färger, tryckfärger, lim och plaster, som innehåller farliga ämnen.

Innehåll: 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Vikt:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti ansvarar inte för skador som uppstått av följande orsaker:

- Föreskriven förvaring och/eller transport har inte följts
- Bruksanvisning och anvisning om inställningsdata har inte följts, felaktig användning
- Förankringen har inte mätts upp tillräckligt, underlaget är inte tillräckligt bärande
- Andra faktorer som Hilti inte känner till eller ansvarar för, t.ex. användning av andra leverantörers produkter.

Produktinformation

- Bruksanvisningen ska alltid förvaras tillsammans med produkten, även om du överlämnar produkten till andra.
- Läs **säkerhetsinformationsbladet** innan du börjar arbeta.
- Kontrollera **hållbarhetsdatumet** (månad/år) på anslutningsdelen. Produkten får inte användas efter utgångsdatum.
- **Förpackningstemperatur under användning:** mellan 0 °C och 40 °C / 32 °F och 104 °F.
- **Underlagstemperatur under installationen:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar:** mellan -10 °C och 40 °C / 14 °F och 104 °F.
 - HIT-Z:** mellan +5 °C och 40 °C / 41 °F och 104 °F.
 - HAS-D:** mellan 0°C och 40°C / 32°F och 104°F.
- **Transport- och förvaringsvillkor:** Svalt, torrt och mörkt vid +5 °C till 25 °C / 41 °F till 77 °F.
- Kontakta Hilti vid användningsområden som inte beskrivs i bruksanvisningen eller ligger utanför specifikationerna.
- **Folieförpackningar som inte är helt förbrukade ska sitta kvar i kassetten** och måste användas inom **fyra veckor**. Låt då blandningsröret sitta kvar och förvara förpackningen i kassetten enligt föreskrifterna. Vid fortsatt användning skruvas ett nytt blandningsrör på och uttrinnande massa kasseras.

⚠ OBS!

⚠ Ytan på gängstängningen HIT-Z får inte ändras på något sätt.

⚠ Vid felaktig hantering kan massan spruta ut.

- Använd skyddsglasögon, skyddshandskar och arbetskläder under arbetet!
- Börja aldrig med frampressningen utan att ha skruvat fast blandningsröret!
- Skruva på ett nytt blandningsrör innan du börjar använda en ny folieförpackning. Se till att det sitter ordentligt fast.
- Använd enbart den typ av blandningsrör (HIT-RE-M) som följer med massan. Blandningsröret får inte på några villkor ändras.
- Använd aldrig skadade folieförpackningar och/eller skadade eller starkt nedsmutsade kassetter.

⚠ Otillfredsställande värden för hållbarhet/ej fungerande infästning på grund av otillräcklig rengöring av borrhålet.

- Hilti sugborrar TE-CD och TE-YD måste användas tillsammans med en korrekt underhållen Hilti-dammsugare med en modell och sugkapacitet (volymflöde) enligt tillbehörstabellen.
- Före injekteringen måste borrhålen vara fria från borkkax, damm, vatten, is, olja, fett eller andra föroreningar.
- Blås ur borrhålet med oljefri luft tills den återflödande luften är fri från damm.
- Spola ur borrhålet med vattenslang vid normalt ledningstryck tills spolvattnet är klart.
- Borsta ur borrhålet – använd enbart passande stålborste. Vid urborstning av borrhålet ska det märkas ett motstånd från borsten – om inte är borsten för liten och måste bytas ut.
- Obs! Före påfyllning av massa ska vattnet avlägsnas från borrhålet, som blåses ur med oljefri tryckluft tills det är helt torrt (kan inte användas på hammarborrade borrhål under vatten).
- Överskrid inte tiden när du ruggar upp ytan i borrhålet!

⚠ Se till att borrhålstyllningen utförs ända nedifrån borrhålsbotten, så att inga luftblåsor bildas.

- Använd vid behov förlängningar så att borrhålsbotten kan nås.
- Använd tillbehöret HIT-SZ vid arbeten ovanför huvudet och var särskilt försiktig när du för in fästelementet. Överflödiga massa kan tränga ut ur borrhålet. Se till att ingen massa rinner ner på användaren.
- I vattenmättad betong måste ankaret sättas direkt efter rengöringen av borrhålet!

⚠ Om anvisningarna inte följs kan det leda till att infästningen inte håller!

Żywica do mocowania prętów zbrojeniowych i kotew w betonie

Hilti HIT-HY 200-R V3

Zawiera: hydroksypropylometakrylat (A), Dimetakrylan 1,4-butanodiolu (A), nadtlenek dibenzoilowy (B)



(A, B)



(B)



Uwaga

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Może powodować reakcję alergiczną skóry. (A, B)

H319 Działa drażniąco na oczy. (B)

H410 Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. (B)

P262 Nie wprowadzać do oczu, na skórę lub na odzież.

P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.

P302+P352 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem.


P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.

P333+P313 W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

P337+P313 W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Opróżnione ładunki:

► Nakręcony mieszacz można usuwać przez publiczne systemy zbiórki odpadów. 

► Lub kod odpadu EAK: 150102 Opakowania z tworzyw sztucznych.

Pełne lub częściowo zużyte ładunki:

► Utylizować zgodnie z przepisami administracyjnymi dotyczącymi usuwania odpadów specjalnych.

– Kod odpadu EAK: 08 04 09* Odpadowe kleje i szczeliwa zawierające rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne.

– Lub kod odpadu EAK: 20 01 27* Farby, tusze, farby drukarskie, kleje, lepiszcze i żywice zawierające substancje niebezpieczne.

Zawartość: 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Ciężar:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Firma Hilti nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez:

- niezgodne z przepisami warunki składowania i transportu
- nieprzestrzeganie instrukcji stosowania i specyfikacji, nieprawidłowe stosowanie
- niedostateczne obmierzenie zakotwienia, niedostateczną nośność podłoża
- inne czynniki, które nie są znane firmie Hilti lub za które firma Hilti nie odpowiada, np. zastosowanie produktów innych producentów.

Informacje o produkcie

- Niniejszą instrukcję stosowania należy zawsze przechowywać razem z produktem, również w przypadku przekazania innym osobom.
- Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z **kartą charakterystyki** substancji.
- **Termin ważności** (miesiąc/rok) patrz nadruk na środku wiązającym. Nie wolno używać przeterminowanego produktu.
- **Temperatura ładunku podczas stosowania:** od 0 °C do 40 °C / od 32 °F do 104 °F.
- **Temperatura podłoża podczas izolowania:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, zbrojenie:** od -10 °C do 40 °C / od 14 °F do 104 °F.
 - HIT-Z:** od +5 °C do 40 °C / od 41 °F do 104 °F.
 - HAS-D:** od 0 °C do 40 °C / 32 °F do 104 °F.
- **Warunki transportu i magazynowania:** W chłodnym, suchym i zaciemnionym miejscu, w temperaturze od +5 °C do 25 °C / od 41 °F do 77 °F.
- W przypadku zastosowań, które nie są opisane w niniejszej instrukcji stosowania lub wykraczają poza specyfikację, należy skonsultować się z serwisem Hilti.
- **Częściowo zużyte ładunki foliowe należy pozostawić w kasecie** i wykorzystać w ciągu **czterech tygodni**. Nie do końca zużyte ładunki przechowywać w kasecie z nakręconym mieszaczem w zalecanych warunkach przechowywania. W przypadku ponownego użycia nakręcić nowy mieszacz i odrzucić początkową porcję żywicy.

▲ NOTYFIKACJA**▲ Nie wolno modyfikować powierzchni pręta kotwy HIT-Z.****▲ W przypadku nieumiejętnego obchodzenia się z żywicą możliwe jest jej rozbrzygniwanie.**

- Podczas pracy nosić okulary ochronne, rękawice ochronne i odzież roboczą!
- Nie rozpoczynać wyciskania bez założonego mieszacza!
- Przed wyciskaniem nowego ładunku foliowego nakręcić nowy mieszacz. Zwracać uwagę na pewne zamocowanie.
- Używać wyłącznie typu mieszacza (HIT-RE-M) dostarczonego razem z żywicą. Pod żadnym pozorem nie dokonywać zmian w mieszaczu.
- Nigdy nie stosować uszkodzonych ładunków foliowych i/lub uszkodzonych lub mocno zabrudzonych kaset.

▲ Niedokładne oczyszczenie wywierconego otworu powoduje niedostateczną wytrzymałość lub uszkodzenie mocowania.

- Wiertła rurowe Hilti TE-CD, TE-YD muszą być używane w połączeniu z prawidłowo konserwowanym odkurzaczem Hilti. Model i wydajność (natężenie przepływu objętościowego) odkurzacza muszą być zgodne z wyszczególnionymi w tabeli akcesoriów.
- Przed wypełnieniem należy oczyścić otwory z drobin gruzu po wierceniu, pyłu, wody, lodu, oleju, smarów i innych zanieczyszczeń.
- Przedmuchiwanie otworu – wolnym od oleju powietrzem, aż wydostające się powietrze będzie pozbawione pyłu.
- Wypłukanie otworu – wodą pod normalnym ciśnieniem, aż wypływak będzie czysta woda.
- Czyszczenie otworu szczotką – tylko szczotką stalową dopasowaną do wielkości otworu. Podczas czyszczenia otworu szczotką powinno wyczuwać się opór – jeśli tak nie jest, oznacza to, że szczotka jest za mała i należy ją wymienić.
- Ważne! Przed wypełnieniem żywicą, należy usunąć wodę z otworu i przedmuchać go sprężonym powietrzem bez zanieczyszczających olejowych, do całkowitego osuszenia otworu (nie stosować w otworach wywierconych wiertłem udarowym do zastosowań pod wodą).
- Podczas szorstkowania otworu nie przekraczać czasu uszorstnienia!

▲ Zapewnić, by wypełnianie otworu następowało od dna otworu, aby nie tworzyły się pęcherzyki powietrza.

- W razie potrzeby zastosować przedłużki, aby dotrzeć do dna otworu.
- W przypadku zastosowań nad głową operatora zastosować osprzęt HIT-SZ i uważać szczególnie podczas wkładania elementu mocującego. Z otworu może wydostawać się nadmiar żywicy. Upewnić się, że żywica nie kapie na użytkownika.
- W betonie nasyconym wodą konieczne jest osadzenie kotwy od razu po oczyszczeniu otworu!

▲ Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować niedostateczną wytrzymałość mocowania!

Lepicí hmota pro železobeton a upevňování čepů do betonu

Hilti HIT-HY 200-R V3

Obsahuje: hydroxypropylmetakrylát (A), tetramethylendimethacrylát (A), dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



Varování

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Může vyvolat alergickou kožní reakci. (A, B)

H319 Způsobuje vážné podráždění očí. (B)

H410 Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. (B)

P262 Zabraňte styku s očima, kůží nebo oděvem.

P280 Použijte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít.

P302+P352 PŘI STYKU S KÚŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla.

P305+P351+P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

P333+P313 Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření.

P337+P313 Přetrvává-li podráždění očí: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření.

Pokyny ohledně likvidace

Prázdné kapsle:

► Směšovač nechte našroubovaný a zlikvidujte prostřednictvím národních sběrných systémů "Zelený bod".



► Nebo odpadový kód EAK: 150102 obaly z plastu.

Plně nebo částečně vyprázdněné kapsle:

► Zlikvidujte v souladu s úředními předpisy jako zvláštní odpad.

– Odpadový kód EAK: 08 04 09* lepidla a těsnící hmoty obsahující organická rozpouštědla nebo jiné nebezpečné látky.

– Nebo odpadový kód EAK: 20 01 27* barvy, tiskové barvy, lepidla a syntetické pryskyřice obsahující nebezpečné látky.

Obsah: 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Hmotnost:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Společnost Hilti nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody způsobené:

- jinými skladovacími a přepravními podmínkami, než jsou předepsané,
- nedodržení návodu k použití a vsazovacích údajů, nesprávným použitím,
- použitím nevhodně dimenzovaných kotev, nedostatečnou únosností základního materiálu,
- jinými vlivy, které nejsou společností Hilti známy nebo jsou pro ni nepřijatelné, např. použitím výrobků jiných výrobců.

Informace o výrobku

- Tento návod k použití uchovávejte vždy společně s výrobkem, i pokud ho předáváte jiným osobám.
- Před zahájením práce se seznamte s **bezpečnostním listem**.
- Zkontrolujte **datum použitelnosti** (měsíc/rok) na spojovacím díle. Výrobek nesmí být používán po uplynutí doby použitelnosti.
- **Teplota kapsle během používání:** 0 °C až 40 °C / 32 °F až 104 °F.
- **Teplota podkladu při vsazování:**
HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar: –10 °C až 40 °C / 14 °F až 104 °F.
HIT-Z: +5 °C až 40 °C / 41 °F až 104 °F.
HAS-D: 0 °C až 40 °C / 32 °F až 104 °F.
- **Transportní a skladovací podmínky:** v chladu, suchu a temnu, při +5 °C až 25 °C / 41 °F až 77 °F.
- U použití, která nejsou popsána v tomto návodu k použití nebo vybočují ze specifikace, se obraťte na společnost Hilti.
- **Zcela nepotřebované kapsle musí zůstat v kazetě** a musí být použity během **čtyř týdnů**. Směšovač ponechte našroubovaný a kapsli skladujte předepsaným způsobem v kazetě. Při dalším použití našroubujte nový směšovač a první dávku lepicí hmoty vyhoďte.

⚠ OZNÁMENÍ

⚠ Povrch kotevního šroubu HIT-Z se nesmí měnit.

⚠ Při neodborné manipulaci může lepicí hmota vystříknout.

- Při práci noste ochranné brýle, ochranné rukavice a pracovní oděv!
- Nikdy s vytlačováním nezačínajte bez našroubovaného směšovače!
- Před vytlačováním nové kapsle našroubujte nový směšovač. Dbejte na pevné usazení.
- Používejte výhradně typ směšovače dodávaný s lepicí hmotou (HIT-RE-M). Směšovač za žádných okolností nepozměňujte.
- Nikdy nepoužívejte poškozené kapsle a/nebo poškozené nebo znečištěné kazety.

⚠ Nízká zatížitelnost/selhání upevnění vlivem nedostatečně vyčištěných vyvrtných otvorů.

- Duté vrtáky Hilti TE-CD, TE-YD se musejí používat ve spojení se správně udržovaným vysavačem Hilti s modelem a kapacitou sání (objemový průtok) podle tabulky příslušenství.
- Před injektáží musí být vyvrtné otvory vyčištěny od vrtné drti, prachu, vody, ledu, oleje, mazacích tuků a ostatních nečistot.
- Vytřesání vyvrtného otvoru – vzduchem bez oleje tak, aby ven proudící vzduch neobsahoval prach.
- Vypláchnutí vyvrtného otvoru – hadicí na vodu při normálním tlaku tak, aby vytékala čistá voda.
- Vykartáčování vyvrtného otvoru – pouze vhodným ocelovým kartáčem. Při vykartáčování vyvrtného otvoru byste měli na kartáči cítit odpor – pokud tomu tak není, je kartáč příliš malý a je třeba ho vyměnit.
- Důležité! Před plněním lepicí hmotou odstraňte z vyvrtného otvoru vodu a vyfoukejte ho vzduchem bez oleje tak, aby byl úplně suchý (nelze použít u otvorů vyvrtných s přilepením pod vodou).
- Při zdrsnění otvoru nepřekračujte dobu zdrsnění!

⚠ Zajistěte, aby se vyvrtné otvory plnily ode dna a nevznikaly tak vzduchové bubliny.

- Abyste dosáhli dna otvoru, použijte v případě potřeby prodlužovací díl.
- Při použití nad hlavou použijte příslušenství HIT-SZ a dávejte pozor zejména při zavádění upevňovacího prvku. Z vyvrtného otvoru může vytékat přebytečná lepicí hmota. Zajistěte, aby na uživatele nekapsala lepicí hmota.
- Do betonu nasyceného vodou je nutné kotvu vsadit ihned po vyčištění vyvrtného otvoru!

⚠ Nedodržení pokynů může mít za následek selhání upevnění!

Systém lepiacej hmoty na upevňovanie železobetónu a kotiev v betóne

Hilti HIT-HY 200-R V3

Obsahuje: hydroxypropylmetakrylát (A), diester kyseliny metakrylovej s bután-1,4-diolom (A), dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



Pozor

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu. (A, B)

H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí. (B)

H410 Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. (B)

P262 Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.

P302+P352 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody a mydla.

P305+P351+P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

P333+P313 Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvoria vyrážky: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

P337+P313 Ak podráždenie očí pretrváva: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

Upozornenia vzťahujúce sa na likvidáciu

Prázdne balenia:

► Zmiešavač nechajte naskrutkovaný a zlikvidujte prostredníctvom národných zberných systémov "Zelený bod".

► Alebo odpad podľa Európskeho katalógu odpadov: 150102 obaly z plastu.



Plné alebo čiastočne vyprázdnené balenia:

► Zlikvidujte v súlade s úradnými predpismi ako špeciálny odpad.

– Odpad podľa Európskeho katalógu odpadov: 08 04 09* lepidlá a tesniace hmoty obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky.

– Alebo odpad podľa Európskeho katalógu odpadov: 20 01 27* farby, tlačiarenské farby, lepidlá a syntetické živice obsahujúce nebezpečné látky.

Obsah: 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Hmotnosť:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Spoločnosť Hilti nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené:

- podmienkami skladovania alebo prepravy, ktoré sa odlišujú od predpisov,
- nerešpektovaním návodu na používanie a údajov o osadzovaní, nesprávnym použitím,
- použitím nevhodne dimenzovaných kotiev, nedostatočnou únosnosťou základného materiálu,
- ostatnými vplyvmi, ktoré nie sú spoločnosti Hilti známe alebo na ne firma Hilti nemá vplyv, ako napríklad používanie výrobkov od iných výrobcov.

Informácia o výrobku

- Tento návod na používanie uchovávajte vždy spoločne s výrobkom, aj ak ho odovzdávate iným osobám.
- Pred začatím práce sa oboznámte s **bezpečnostným listom**.
- **Skontrolujte dátum použiteľnosti** (mesiac/rok) na spojovacej časti. Po uplynutí tohto dátumu výrobok už nepoužívajte.
- **Teplota balenia počas používania:** 0 °C až 40 °C / 32 °F až 104 °F.
- **Teplota podkladu počas inštalácie:**
HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar: –10 °C až 40 °C / 14 °F až 104 °F.
HIT-Z: +5 °C až 40 °C / 41 °F až 104 °F.
HAS-D: 0 °C až 40 °C / 32 °F až 104 °F.
- **Podmienky prepravy a skladovania:** v chlade, suchu a temne, pri teplote +5 °C až 25 °C / 41 °F až 77 °F.
- Pri aplikáciách, ktoré neboli opísané v tomto návode na používanie alebo sú mimo špecifikácií, sa prosím obráťte na firmu Hilti.
- **Neúplne spotrebované fóliové balenia musia zostať v kazete** a musia sa použiť v priebehu **štyroch týždňov**. Zmiešavač nechajte naskrutkovaný a balenie uskladnite podľa predpisov v kazete. Pri ďalšom používaní naskrutkujte nový zmiešavač a prvotnú lepiacu hmotu nepoužívajte.

 OZNÁMENIE**▲ Povrch kotvej skrutky HIT-Z sa nesmie meniť.****▲ Pri neodbornej manipulácii môže dôjsť k vystreknutiu lepiacej hmoty.**

- Pri práci noste ochranné okuliare, ochranné rukavice a pracovný odev!
- Nikdy s vytlačaním nezačínajte bez naskrutkovaného zmiešavača!
- Pred vytlačaním nového fóliového balenia naskrutkujte nový zmiešavač. Dbajte na spoľahlivé upevnenie.
- Používajte výlučne typ zmiešavača dodávaný s lepiacou hmotou (HIT-RE-M). Za žiadnych okolností nerobte v zmiešavači nedovolené zásahy.
- Nikdy nepoužívajte lepiacu hmotu z poškodeného fóliového balenia a/alebo poškodené alebo znečistené kazety.

▲ Pri nedostatočnom vyčistení vyvrtaného otvoru hrozí vznik nesprávnych hodnôt pevnosti a držania alebo zlyhanie upevnenia.

- Hilti duté vrtáky TE-CD, TE-YD musia byť používané spolu s vhodným vysávačom Hilti, ktorého model a sací výkon (objemový prietok) sú uvedené na tabuľke príslušenstva.
- Pred injektovaním musia byť vyvrtané otvory očistené od úlomkov a kalu z vrtania, prachu, vody, ľadu, oleja, tuku alebo od iných nečistôt.
- Vyfúkanie vyvrtaného otvoru – vzduchom bez oleja tak, aby vzduch prúdiaci von neobsahoval prach.
- Vypláchnutie vyvrtaného otvoru – hadicou na vodu pri normálnom tlaku tak, aby vytekala čistá voda.
- Vykefovanie vyvrtaného otvoru – len vhodnou ocelovou kefou. Pri kefovaní vyvrtaného otvoru by ste mali na kefu cítiť odpor – ak to tak nie je, je kefa príliš malá a treba ju vymeniť.
- Dôležité! Pred plnením maltou odstráňte z vyvrtaného otvoru vodu a vzduchom bez oleja ho vyfúčajte, aby bol úplne suchý (nie pri otvoroch vrtaných vrtacím kladivom pod vodou).
- Pri zdršňovaní otvoru neprekračujte čas zdršňovania!

▲ Uistite sa, že naplnenie vyvrtaného otvoru sa vykonáva odo dna otvoru, aby nevznikli žiadne vzduchové bubliny.

- Aby ste dosiahli až na dno vyvrtaného otvoru, použite v prípade potreby predĺženia.
- Pri použití nad hlavou použite príslušenstvo HIT-SZ a dávajte pozor predovšetkým pri zavádzaní upevňovacieho prvku. Z vyvrtaného otvoru môže vytekať prebytočná lepiaca hmota. Zaistite, aby na používateľa nekvapala lepiaca hmota.
- Do betónu nasýteného vodou je nevyhnutné kotvu vsadiť ihneď po vyčistení vyvrtaného otvoru!

▲ Nedodržanie pokynov môže mať za následok zlyhanie upevnenia!

sk

Ragasztóhabarcs betonban történő vasbeton- és tiplirögzítésekhez.**Hilti HIT-HY 200-R V3****Tartalmaz:** hidroxipropil-metacrilát (A), metakrilsav, 1,4-butanediol-diészter (A), dibenzoil-peroxid (B)

(A, B)



(B)

**Figyelem**

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Může vyvolať alergickú kožnú reakciu. (A, B)

H319 Súlyos szemirritációt okoz. (B)

H410 Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. (B)

P262 Szembe, bőrre vagy ruhára nem kerülhet.

P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

P302+P352 HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel.

P305+P351+P338 SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül. Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.

P333+P313 Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: Orvosi ellátást kell kérni.

P337+P313 Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni.

Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók**Üres tubusok:**

▶ A keverőszárat hagyja felcsavarozva, és az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

▶ vagy EAK-hulladékkód: 150102 Műanyag csomagolási hulladékok

**Teli/részben kiürült tubusok:**

▶ a hatósági előírások betartásával veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

- EAK-hulladékkód: 08 04 09*, szerves oldószereket vagy más veszélyes anyagokat tartalmazó ragasztók, tömítőanyagok hulladékai.
- vagy EAK-hulladékkód: 20 01 27*, veszélyes anyagokat tartalmazó festékek, tinták, ragasztók és gyanták.

Tartalom: 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz **Tömeg:** 590 g/20.8 oz 890 g/31.4 oz

A Hilti nem vállal felelősséget a következő okokra visszavezethető károkért:

- a Hilti előírásoktól eltérő tárolási és szállítási feltételek
- a használati utasítás és a behelyezési adatok figyelmen kívül hagyása, helytelen felhasználás
- a rögzítés nem megfelelő méretezése, az alap nem megfelelő teherbíró képessége
- más hatások, amelyek a Hilti számára ismeretlenek, vagy amelyekért a Hilti nem felel, pl. idegen termékek használata.

Termékinformáció

- Őrizze meg a használati utasítást, és tartsa mindig egy helyen a termékkel, akkor is, ha továbbadja a terméket.
- A munka megkezdése előtt tanulmányozza a **biztonsági adatlapot**.
- Ellenőrizze az **eltarthatóságot** (hónap/év) a címkén. Az eltarthatósági idő lejártá után a termék nem használható fel.
- **Tubushőmérséklet a használat során:** 0 °C és 40 °C között/32 °F és 104 °F között.
- **Aljzathőmérséklet a szerelés során:**
HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar: –10 °C és 40 °C között/14 °F és 104 °F között.
HIT-Z: +5 °C és 40 °C között/41 °F és 104 °F között.
HAS-D: 0°C és 40°C között/ 32°F és 104°F között.
- **Szállítási és tárolási feltételek:** Hideg, száraz és sötét helyen, +5 °C-tól 25 °C-ig/41 °F-tól 77 °F-ig.
- A jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő vagy a specifikációkon kívül eső alkalmazások esetén kérjük, forduljon a Hiltihez.
- **A nem teljesen felhasznált fóliatubust a kazettában** kell hagyni és tartalmát **négy héten** belül fel kell használni. A keverőszárat hagyja felcsavarva, a tubust tárolja az előírásoknak megfelelően a kazettában. További felhasználás esetén csavarjon fel egy új keverőszárat, és dobja ki az előkeverésből származó habarcsot.

▲ ÉRTEŚÍTÉS**▲ A HIT-Z horonycsavar felülete nem változtatható meg.****▲ Szakszerűtlen kezelés esetén a habarcs szétfröccsenhet.**

- Munkavégzés során viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és munkaruhát!
- Soha ne kezdjen a fóliatubus kipróbálásához, amíg nincs felcsavarva keverőszárral!
- Új fóliatubus kipróbálása előtt csavarjon fel új keverőszárat. Ügyeljen a szoros illeszkedésre.
- Kizárólag a habarccsal együtt szállított keverőszár-típust (HIT-RE-M) használja. A keverőt semmi esetben ne változtassa meg.
- Soha ne használjon sérült fóliatubust és/vagy sérült vagy szennyezett kazettát.

▲ Rossz tartóértékek/hibás rögzítés elégtelen furattisztítás miatt.

- A Hilti TE-CD, TE-YD üreges fúrószárakat egy olyan megfelelően karbantartott Hilti porszívóval együtt kell használni, amelynek típusát és szívóképességét (átfolyási sebesség) a tartozék táblázat adja meg.
- A befecskendezés előtt a furatoknak furatörmelék-, por-, víz-, jég-, olaj-, zsír- és szennyeződésmentesnek kell lenniük.
- Furat kifúvatása – olajmentes levegővel fúvassa ki a furatot, míg a visszaáramló levegő tiszta nem lesz.
- Furat öblítése – öblítse ki víztömítő segítségével normál nyomáson, amíg tiszta víz nem folyik ki a furatból.
- Furat kikéfézése – csak a megfelelő méretű acélkefével. A furat kikéfézésekor a kefének ellenállást kell érezni – ha nem érez ellenállást, akkor a kefe túl kicsi, és ki kell cserélni megfelelő átmérőjű kefére.
- Fontos! A habarccsal történő kitöltés előtt a vizet a furatból távolítsa el, majd olajmentes sűrített levegővel fúvassa teljesen szárazra (nem használható kalapácsfúrt furatok esetében víz alatti felhasználás során).
- A furat érdesítése során ne lépje túl az érdesítési időt!

▲ Győződjön meg róla, hogy a furat feltöltése a furat aljától haladva történik, hogy ne képződhessenek légbuborékok.

- Ha szükséges, használjon hosszabbítóelemeket a furat aljának eléréséhez.
- Fejfeletti alkalmazások esetén használja a HIT-SZ tartozékokat, és különösen ügyeljen a rögzítőelem bevezetésénél. Előfordulhat, hogy a felesleges habarcs kilép a furatból. Győződjön meg róla, hogy a habarcs nem csepeg a felhasználóra.
- Vízrel telített beton esetében közvetlenül a furattisztítást követően be kell helyezni a horonycsavart!

▲ Az utasítások figyelmen kívül hagyása hibás rögzítéshez vezethet!

Mort za povezivanje za željezo za armiranje i pričvršćenje sidra u betonu.**Hilti HIT-HY 200-R V3****Sadržji:** hidroksipropilmetakrilat (A), 1,4-butandiol dimetakrilat (A), dibenzoil peroksid (B)

(A, B)



(B)

**Upozorenje**

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Može izazvati alergijsku reakciju na koži. (A, B)

H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka. (B)

H410 Vrlo otrovno za vodeni okoliš, s dugotrajnim učincima. (B)

P262 Spriječiti dodir s očima, kožom ili odjećom.

P280 Nositi zaštitne rukavice/zaštitnu odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice.

P302+P352 U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: oprati velikom količinom sapuna i vode.


P305+P351+P338 U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta.

Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje.

P333+P313 U slučaju nadražaja ili osipa na koži: zatražiti savjet/pomoć liječnika.

P337+P313 Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/pomoć liječnika

Naputci za zbrinjavanje**Prazna posuda:**

- ▶ Miješalicu ostavite privijenu te je zbrinite putem nacionalnih sustava za prikupljanje, „zelene točke“ 
- ▶ ili EAK-šifra otpadnog materijala: 150102 pakiranja iz plastike

Puni ili djelomično ispražnjeni omot:

- ▶ Treba zbrinuti uz poštovanje propisa na snazi kao poseban otpad.
 - EAK-šifra otpadnog materijala: 08 04 09* otpatci od ljepila i mase za brtvljenje koji sadrže organska otapala ili druge opasne tvari.
 - ili EAK-šifra otpadnog materijala: 20 01 27* boje, tiskarske boje, ljepila i umjetne smole, koji sadrže opasne tvari.

Sadržaj: 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz **Masa:** 590 g/20.8 oz 890 g/31.4 oz

Hilti ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje su uzrokovane zbog:

- uvjeta skladištenja i transporta koji odstupaju od naših propisa
- nepridržavanje uputa za uporabu i podataka za postavljanje, neispravnu uporabu
- nedovoljnog dimenzioniranja usidrenja, nedovoljne nosivosti podloge
- ostalih utjecaja, koji Hiltiju nisu poznati ili koje Hilti ne može zastupati, kao npr. uporaba trećih proizvoda

Informacija o proizvodu

- Uvijek čuvajte ove upute za uporabu zajedno s proizvodom, čak i kada ih dajete drugim osobama.
- Prije početka rada pročitajte **sigurnosni list**.
- Provjerite **rok trajanja** (mjesec/godina) na dijelu za povezivanje. Proizvod se nakon isteka roka trajanja više ne smije koristiti.
- **Temperatura posude tijekom primjene:** između 0 °C i 40 °C/32 °F i 104 °F.
- **Temperatura podloge tijekom instalacije:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar:** između -10 °C i 40 °C/14 °F i 104 °F.
 - HIT-Z:** između +5 °C i 40 °C/41 °F i 104 °F.
 - HAS-D:** između 0 °C i 40 °C/ 32 °F i 104 °F.
- **Napomene za transport i skladištenje:** Skladištite na hladnom, suhom i tamnom mjestu na +5 °C do 25 °C/41 °F i do 77 °F.
- Za primjene, koje nisu opisane u priloženim uputama za uporabu ili koje su izvan specifikacija, obratite se molimo Hiltiju.
- **Djelomično iskorištena folijska posuda mora ostati u kaseti** te se ponovno može upotrijebiti unutar **četiri tjedna**. Napunjenu miješalicu ostavite pritegnutu i folijski omot uskladištite prema propisima u kaseti. Kod kasnijeg korištenja, privijte novu miješalicu te izbacite početnu količinu morta.

▲ NAPOMENA**▲ Površina HIT-Z sidrene šipke se ne smije mijenjati.****▲ Kod nestručne montaže je moguće prskanje morta.**

- Za vrijeme rada nosite čvrsto pripijene zaštitne naočale, zaštitne rukavice i radnu odjeću!
- Nikada ne započinjite s istiskivanjem proizvoda bez privijene miješalice!
- Prije istiskivanja novog folijskog omota privijte novu miješalicu. Pazite na čvrsti dosjed.
- Koristite samo tip miješalice koji je isporučen s mortom (HIT-RE-M). Miješalicu ni u kojem slučaju ne preinačujte.
- Nikada ne upotrebljavajte oštećene folijske omote i/ili oštećene ili zaprljane kasete.

▲ Nepravilne vrijednosti nosivosti/nelspravno pričvršćenje zbog nedovoljno očišćene bušotine.

- Hilti šuplja svrdla TE-CD, TE-YD moraju se koristiti u kombinaciji s propisno održavanim Hilti usisivačem s kapacitetom modela i usisnim kapacitetom (brzina volumetrijskog protoka) kao što je naveden u tablici dodatne opreme.
- Prije ubrizgavanja morta moraju bušotine biti čiste od ostataka od bušenja, prašine, vode, leda, ulja, masti ili drugih nečistoća.
- Čišćenje bušotine zrakom – bušotinu ispuhajte zrakom u kojem nema čestica ulja, sve dok zrak koji izlazi ne bude posve čist i bez prašine.
- Ispiranje bušotine – crijevom za vodu pod normalnim vodovodnim tlakom sve dok voda koja izlazi ne bude posve čista.
- Iščekavanje bušotine – samo s odgovarajućom čeličnom četkom. Kod iščekavanja bušotine se na četki mora osjetiti otpor – ukoliko otpora nema, to znači da je četka premalena i valja ju izmijeniti.
- Važno! Prije punjenja s mortom, uklonite vodu iz bušotine te je u potpunosti osušite komprimiranim zrakom bez ulja sve dok u potpunosti ne bude suha (ne može se primijeniti kod bušotina izbušenih čekićem kod podvodne primjene).
- Nemojte prekoračiti vrijeme hrapavljenja pri hrapavljenju bušotine!

▲ Uvjerite se da se bušotina puni sve do dna, kako ne bi nastajali mjehurići zraka.

- Ukoliko je potrebno pritom koristite produžetke, kako biste dosegli dno bušotine.
- Kod primjena iznad glave koristite pribor HIT-SZ te naročito pazite kod uvođenja pričvrsnog elementa. Suvišni mort bi mogao istjecati iz bušotine. Uvjerite se da mort ne kaplje na radnika.
- U betonu zasićenom vodom potrebno je odmah nakon čišćenja izbušene rupe zabiti sidro!

▲ Nepridržavanje uputa može uzrokovati neučinkovito pričvršćenje!

Malta za pritrjevanje betonskega železa in vložkov v beton.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Vsebuje: hidroksipropilmetakrilat (A), metakrilna kislina, diester z 1,4-butandiolom (A), dibenzoilperoksid (B)



(A, B)



(B)



Pozor

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Lahko povzroči alergijski odziv kože. (A, B)

H319 Povzroča hudo draženje oči. (B)

H410 Zelo strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki. (B)

P280 Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz.

P262 Preprečiti stik z očmi, kožo ali oblačili.

P302 + P352 PRI STIKU S KOŽO: umiti z veliko mila in vode.

P305 + P351 + P338 PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.

P333+313 Če nastopi draženje kože ali se pojavi izpuščaj: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

P337+313 Če draženje oči ne preneha: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

Navodila za odstranjevanje

Prazne ovoje:

▶ mešalno šobo pustite prazno in odstranite prek sistema za zbiranje odpadkov v svojem kraju, označeno z znakom „Zelena pika“.

▶ ali koda po evropskem katalogu odpadkov EAK: 150102 embalaže iz plastike



Popolnoma ali delno izpraznjene ovoje:

▶ odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje posebnih odpadkov.

– koda po evropskem katalogu odpadkov EAK: 08 04 09* odpadna lepila in tesnilne mase, ki vsebujejo organska topila ali druge nevarne snovi.

– ali koda po evropskem katalogu odpadkov EAK: 20 01 27* premazi, črnila, lepila in umetne smole, ki vsebujejo nevarne snovi.

Vsebina: 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz **Masa:** 590 g/20.8 oz 890 g/31.4 oz

Hilti ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi:

- neupoštevanja predpisov za shranjevanje in transportiranje,
- neupoštevanja navodil za uporabo in predpisanih parametrov sidranja, napačne uporabe,
- neustrezno dimenzioniranih sider, neprimerne nosilnosti podlag,
- drugih vplivov, ki so podjetju Hilti neznani ali na njih nima vpliva, kot je npr. uporaba tretjih izdelkov.

Informacije o izdelku

- Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z izdelkom, tudi če ga daste drugi osebi v uporabo.
- Pred začetkom dela preberite **Varnostni podatkovni list**.
- **Rok uporabe** (mesec/leto) je odtisnjen na veznem delu. Uporaba izdelka po izteku roka uporabe ni dovoljena.
- **Temperatura ovoja med uporabo:** med 0 °C in 40 °C/32 °F in 104 °F.
- **Temperatura podlage med namestitvijo:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar:** med –10 °C in 40 °C/14 °F in 104 °F.
 - HIT-Z:** med +5 °C in 40 °C/41 °F in 104 °F.
 - HAS-D:** med 0 °C in 40 °C/ 32 °F in 104 °F.
- **Predpisi za transportiranje in shranjevanje:** na hladnem, suhem in temnem mestu pri temperaturi od +5 °C do 25 °C/41 °F do 77 °F.
- Če vaš namen uporabe ni opisan v teh navodilih za uporabo ali pa ni znotraj specifikacij, se obrnite na Hilti.
- **Ovoje z malto, ki jih niste porabili do konca, morate shraniti v kaseti** in jih porabiti v roku **štirih tednov**. Mešalno šobo pustite privito ter ovoj z malto skladno s predpisi uskladiščite v kaseti. Pred ponovno uporabo privijte novo mešalno šobo in zavrzite začetni brizg malte.

▲ OBVESTILO**▲ Površine sidrne palice HIT-Z ne smete spreminjati.****▲ Pri nepravilni uporabi lahko pride do brizganja malte.**

- Pri delu nosite primerno zaščito za oči, zaščitne rokavice in zaščitno obleko!
- Nikoli ne začnite z iztiskanjem brez nameščene mešalne šobe!
- Pred iztiskanjem novega ovoja malte privijte novo mešalno šobo. Poskrbite za pritrnitev.
- Uporabljajte jo izključno z malto, dobavljeno s posameznim tipom mešalne šobe (HIT-RE-M).
- Mešalno šobo je prepovedano spreminjati.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ovojev malte in/ali poškodovanih oz. umazanih kaset.

▲ Zaradi slabo očiščenih izvrtin ne bo dobro držalo/bo odpadlo.

- Votle udarne svedre Hilti TE-CD, TE-YD je potrebno uporabljati skupaj s pravilno vzdrževanim sesalnikom Hilti prave velikosti in prave sesalne kapacitete (volumenski pretok), ki je predpisana v preglednici opreme.
- Pred polnjenjem izvrtine odstranite drobir, prah, vodo, led, olje, mast ali druge nečistoče.
- Izvrtino prepričajte z zrakom brez olja, dokler ni povratni zrak brez prahu.
- Izpiranje izvrtine – z vodno cevjo izperite pri običajnem tlaku dovoda vode, dokler ne priteče čista voda.
- Krtačenje izvrtine – samo z ustrezno jekleno krtačo. Pri vstavljanju krtače v izvrtino se mora občutiti odpor – če ga ni, je krtača premajhna in jo je treba zamenjati s krtačo z ustreznim premerom.
- Pomembno! Preden izvrtino napolnite z malto, odstranite vodo ali jo izpihajte z zrakom brez olja, da bo izvrtina povsem suha (se ne uporablja pri podvodnih izvrtinah, narejenih z udarnim svedrom).
- Pri nahrapavljenju izvrtine ne prekoračite časa nahrapavljenja!

▲ Prepričajte se, da je polnjenje izvrtine opravljeno z dna izvrtine, da ne nastajajo zračni mehurčki.

- Po potrebi uporabite podaljšek, da dosežete dno izvrtine.
- Pri uporabi nad glavo uporabite pribor HIT-SZ in bodite še posebej pazljivi pri vstavljanju pritrdilnega elementa. Presežna malta se iztisne iz izvrtine. Zato je treba paziti, da ne kaplja na uporabnika.
- V vlažnem betonu morate sidrišče vstaviti takoj po čiščenju izvrtine!

▲ Ob neupoštevanju navodil lahko pritrditev popusti!

Съединителен разтвор за закрепване на арматурно желязо и дюбели в бетон.**HiTi HIT-HY 200-R V3**

Съдържа: хидроксипропилметакрилат (А), диестер с 1,4-бутандиол на метакрилова киселина (А), Дибенцилпероксид (В)



(А, В)



(В)

**Внимание**

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (А) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (В)

H317 Може да причини алергична кожна реакция. (А, В)

H319 Предиизвиква сериозно дразнене на очите. (В)

H410 Силно токсичен за водните организми, с дълготраен ефект. (В)

P262 Да се избягва контакт с очите, кожата или облеклото.

P280 Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/
предпазна маска за лице.

P302 + P352 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно със сапун и вода.

P305 + P351 + P338 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването.

P333+313 При поява на кожно дразнене или обрив на кожата: Потърсете медицински съвет/помощ.

P337+313 При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ.

Указания за третиране като отпадък**Празни опаковки:**

► Смесителят да се оставя завинтен и да се третира като отпадък от национални системи за събиране, „Зелена точка“.

► или ЕАК-отпадъчен код: 150102 Опаковки от пластмаса

**Пълни или полупразни опаковки:**

► Следва да се третират като специален отпадък при спазване на официалните инструкции.

– ЕАК-отпадъчен код: 08 04 09* отпадъци от лепила и замазки за херемтезиране, които съдържат органични разтворители или други опасни вещества.

– или ЕАК-отпадъчен код: 20 01 27* бои, печатни бои, лепила и синтетични смоли, които съдържат опасни вещества.

Съдържание: 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz **Тегло:** 590 g/20.8 oz 890 g/31.4 oz

Хилти не поема отговорност за повреди, причинени от:

- отклоняващи се от предписанията условия на съхранение и транспортиране
- пренебрегване на инструкциите за експлоатация и данните за закрепване, погрешно приложение
- недостатъчно измерване на закрепването, незадоволи-телна носеща способност на основата
- други фактори, които не са известни на Хилти или които не са представлявани от Хилти, като напр. използване на продукти от други производители.

Информация за продуктите

- Съхранявайте настоящото Ръководство за експлоатация винаги заедно с продукта и когато го предавате на други лица.
- Преди започване на работа съблюдавайте **данните за безопасност**.
- Виж **срока на годност** върху съединителния елемент (месец/година). Продуктът не трябва да се употребява след изтичане на срока на годност.
- **Температура на опаковката по време на експлоатация:** между 0 °C и 40 °C/32 °F, и 104 °F.
- **Температура на основата по време на инсталирането:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar:** между -10 °C и 40 °C/14 °F, и 104 °F.
 - HIT-Z:** между +5 °C и 40 °C/41 °F, и 104 °F.
 - HAS-D:** между 0°C и 40°C/ 32°F и 104°F.
- **Условия на съхранение и транспортиране:** На хладно, сухо и тъмно място при +5 °C до 25 °C/ 41 °F до 77 °F.
- За приложения, които не са описани в настоящото Ръководство за експлоатация или не са включени в спецификациите, моля, обърнете се към Хилти.
- **Неизползвани докрай фолийни опаковки трябва да останат в касетата** и могат да се използват по-нататък в рамките на **четири седмици**. Оставете завинтен смесителя и съхранявайте опаковката според предписанията в касетата. При последваща употреба завинтете нов смесител и изхвърлете първия разтвор.

▲ УКАЗАНИЕ

▲ Повърхността на HIT-Z-анкерна щанга не трябва да бъде променяна.

▲ При неправилно боравене е възможно пръскане от разтвор.

- По време на работа носете предпазни очила, предпазни ръкавици и работно облекло!
- Никога не започвайте с инжектирането преди смесителят да е завинтен!
- Преди инжектиране на нова фолийна опаковка завинтете нов смесител. Внимавайте за правилното поставяне.
- Използвайте само типа смесител (HIT-RE-M), доставен със строителния разтвор. При никакви обстоятелства не извършвайте промени по смесителя.
- Никога не използвайте повредени фолийни опаковки и/или повредени или замърсени касети.

▲ Лоши параметри на задържане/повреда при закрепването посредством недостатъчно почистване на пробивния отвор.

- Кухите свредла TE-CD, TE-YD на Хилти трябва да се използват заедно с правилно поддържана прахосмукачка на Хилти с модел и смукателен капацитет (обем дебит) съгласно стойностите в таблицата с принадлежности.
- Преди инжектирането пробивните отвори трябва да са почистени от шлам, прах, вода, лед, масло, мазнини или други замърсявания.
- Продушване на пробивния отвор – продухайте отвора с обезмаслен въздух, докато обратният поток въздух стане безпращен.
- Промиване на пробивния отвор – промийте с маркуч при нормално налягане, докато изтече чиста вода.
- Изчеткване на пробивния отвор – изчеткайте само с подходяща телена четка. При изчеткване на пробивния отвор на четката трябва да се усеща съпротивление – ако не е така, тогава четката е твърде малка и следва да бъде подменена.
- Важно! Преди запълване с разтвор отстранете водата от пробивния отвор и продухайте с обезмаслен сгъстен въздух, докато се изсуши напълно (неприложимо при ударно пробиване на отвори при приложение под вода).
- При нагрояване на пробивния отвор да не се превишава времето на нагрояване!

▲ Уверете се, че запълването на пробивния отвор е до основата на пробивния отвор, за да не се образуват въздушни мехурчета.

- При нужда използвайте за целта удължители, за да достигнете основата на пробивния отвор.
- При работа на височина (над главата) използвайте приставката HIT-SZ и внимавайте особено при въвеждане на закрепващия елемент. Излишният разтвор може да излезе от пробивния отвор. Уверете се, че върху потребителя няма да прокале разтвор.
- В наситен с вода бетон е необходимо да поставите анкера веднага след почистването на пробивния отвор!

▲ Неспазването на инструкциите може да доведе до отказване на закрепването!

Mortar de monolitizare pentru fixări cu oțel-beton și cu dibluri în beton.**Hilti HIT-HY 200-R V3****Conține:** hidroxipropil metacrilat (A), 1,4-butandiol dimetacrilat (A), diperoxid de benzoil (B)

(A, B)



(B)

**Atenție**

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Poate provoca o reacție alergică a pielii. (A, B)

H319 Provoacă o iritare gravă a ochilor. (B)

H410 Foarte toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung. (B)

P262 Evitați orice contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea.

P280 Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței.

P302 + P352 ÎN CAZ DE CONTACT CU PÎLEA: spălați cu multă apă și săpun.

P305 + P351 + P338 ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă, timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți.

P333+313 În caz de iritare a pielii sau de erupție cutanată: Consultați medicul.

P337+313 Dacă iritarea ochilor persistă: Consultați medicul.

Indicații privind dezafectarea și evacuarea ca deșeuri**Ambalajele golite:**

▶ Lăsați amestecătorul înșurubat și evacuați-l ca deșeu prin intermediul sistemului de colectare național „Punctul verde“.

▶ sau codul EAK pentru deșeuri: 150102 Ambalaje din material plastic

**Ambalaje pline sau golite parțial:**

▶ Se vor evacua ca deșeuri speciale cu respectarea prescripțiilor autorităților.

– Codul EAK pentru deșeuri: 08 04 09* deșeuri cu adezivi și substanțe de etanșare care conțin solvenți organici sau alte substanțe periculoase.

– sau codul EAK pentru deșeuri: 20 01 27* vopsele, cerneluri, adezivi și rășini sintetice care conțin substanțe periculoase.

Conținut: 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz **Masa:** 590 g/20.8 oz 890 g/31.4 oz

Hilti nu își asumă responsabilitatea pentru deteriorări cauzate de:

- condițiile de depozitare și transport care nu respectă prescripțiile
- ignorarea instrucțiunilor de folosire și a datelor de implantare, utilizarea eronată
- dimensionarea insuficientă a ancorajului, capacitatea portantă insuficientă a materialului de bază
- alte influențe necunoscute de firma Hilti sau care nu au nicio legătură cu aceasta, ca de ex. utilizarea produselor de altă proveniență.

Informații despre produs

- Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni de folosire împreună cu produsul, chiar și dacă îl transmiteți altor persoane.
- Înainte de lucru acordați atenție **fișei cu datele de securitate**.
- Verificați **termenul de valabilitate** (luna/ anul) de pe partea de gătură. Produsul nu are voie să mai fie utilizat după expirare.
- **Temperatura ambalajului pe parcursul folosirii:** între 0 °C și 40 °C/32 °F și 104 °F.
- **Temperatura materialului de bază pe parcursul instalării:**
 - HAS-U, HIT-V, HIS, Rebar:** între -10 °C și 40 °C/14 °F și 104 °F.
 - HIT-Z:** între +5 °C și 40 °C/41 °F și 104 °F.
 - HAS-D:** între 0 °C și 40 °C/ 32 °F și 104 °F.
- **Condiții de transport și depozitare:** răcoros, uscat și în întuneric de la +5 °C până la 25 °C/41 °F până la 77 °F.
- În cazul aplicațiilor de lucru care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de folosire sau în afara specificațiilor, vă rugăm să vă adresați firmei Hilti.
- **Ambalajele din folie incomplet utilizate trebuie să rămână în casetă** și utilizate în interval de **patru săptămâni**. Lăsați amestecătorul înșurubat și depozitați ambalajul în conformitate cu prescripțiile în casetă. În caz de reutilizare înșurubați un amestecător nou și aruncați primele jeturi de mortar.

NOTĂ

▲ Suprafața barei de ancorare HIT-Z nu are voie să fie modificată.

▲ În caz de manevrare incorectă este posibilă împrôscarea mortarului.

- În timpul lucrului purtați ochelari de protecție, mănuși de protecție și îmbrăcăminte de lucru!
- Nu începeți niciodată cu extragerea prin presare fără amestecătorul înșurubat!
- Înainte de extragerea prin presare dintr-un nou ambalaj din folie, înșurubați un nou amestecător. Acordați atenție stabilității.
- Utilizați exclusiv tipul de amestecător (HIT-RE-M) livrat împreună cu mortarul. Nu efectuați în niciun caz modificări la amestecător.
- Nu utilizați niciodată ambalaje din folie deteriorate și/ sau casete deteriorate sau murdare.

▲ Valori nesatisfăcătoare de susținere/cazuri de cedare a fixării din cauza curățării insuficiente a orificiului de găurire.

- Burghiile rotopercutoare tubulare cu evacuare TW-CD, TE-YD trebuie folosite împreună cu un aspirator întreținut corespunzător, ale cărui model și capacitate de absorbție (debit volumetric) corespund specificațiilor din tabelul de accesorii.
- Înainte de injectare orificiile de găurire nu trebuie să aibă așchii de găurire, urme de praf, apă, gheață, ulei, unsoare sau alte impurități.
- Suflarea orificiului de găurire – cu aer fără ulei, până când aerul de retur este fără praf.
- Spălarea orificiului de găurire – cu furtunul de apă la presiunea normală din conductă până când apa evacuată este limpede.
- Curățarea cu peria a orificiului de găurire – numai cu perie de sârmă adecvată. La curățarea cu peria a orificiului de găurire trebuie să se simtă o rezistență la perie – în caz contrar, peria este prea mică și trebuie schimbată.
- Important! Înainte de încărcarea cu mortar, îndepărtați apa din orificiul de găurire și suflați cu aer comprimat fără conținut de ulei, până când acesta este complet uscat (nu este aplicabil pentru orificiile de găurire realizate prin găurire cu percuție în aplicații subacvatice).
- La asperizarea orificiului de găurire, nu depășiți timpul de asperizare!

▲ Asigurați-vă că încărcarea găurii se realizează de la baza orificiului, pentru a nu se forma incluziuni de aer.

- Dacă este necesar utilizați prelungitoare pentru a ajunge la baza orificiului.
- În cazul aplicațiilor de lucru deasupra capului utilizați accesoriul HIT-SZ și aveți grijă în special la introducerea elementului de fixare. Mortarul excedentar poate ieși din orificiul de găurire. Asigurați-vă că nu picură mortar pe utilizator.
- În beton saturat cu apă este necesar ca ancora să fie implantată imediat după curățarea orificiului de găurire!

▲ Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la cedarea fixării!

Κοινά για στερεώσεις σε οπλισμένο σκυρόδεμα και αγκυρίων σε μπετόν.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Περιέχει: υδροξυπροπυλομεθακρυλικό άλας (A), Μεθακρυλικός διεστέρας της βουτανιοδιόλης-1,4 (A), διβενζούλ-υπεροξειδίο (B)



(A, B)



(B)



Προσοχή

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. (A, B)

H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. (B)

H410 Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. (B)

P262 Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα.

P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/ προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.

P302+P352 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύνετε με άφθονο σαπούνι και νερό.

P305+P351+P338 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε.

P333+P313 Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός ή δέρματος ή εμφανιστεί εξάνθημα: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

P337+P313 Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

Υποδείξεις για τη διάθεση στα απορρίμματα

Άδειες αμπούλες:

▶ Αφήστε βιδωμένο τον αναμίκτη και διαθέστε τις στα απορρίμματα μέσω του εθνικού συστήματος συλλογής „Grüner Punkt“.

▶ ή κωδικός απορριμμάτων EAK: 150102 Συσκευασίες από πλαστικό

Γεμάτες ή μισογεμάτες αμπούλες:

▶ Διάθεση ως ειδικά απορρίμματα λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές διατάξεις.

– Κωδικός απορριμμάτων EAK: 08 04 09* Απορρίμματα κολλητικών και στεγανοποιητικών υλικών, που περιέχουν οργανικά διαλυτικά ή άλλες επικίνδυνες ουσίες.

– ή κωδικός απορριμμάτων EAK: 20 01 27* Χρώματα, μελάνια, κόλλες και συνθετικές ρητίνες, που περιέχουν επικίνδυνες ουσίες.

Περιεχόμενο: 330 ml/11.1 fl.oz.

500 ml/16.9 fl. oz

Βάρος: 590 g/20.8 oz

890 g/31.4 oz

Η Hilti δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προέρχονται από:

- συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς που αποκλίνουν από τις προδιαγραφές
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης και των στοιχείων τοποθέτησης, λανθασμένη εφαρμογή
- ανεπαρκή διαστασιολόγηση της αγκύρωσης, ανεπαρκή αντοχή του υποστρώματος
- άλλες επιδράσεις, που δεν είναι γνωστές στη Hilti ή για τις οποίες δεν ευθύνεται η Hilti, όπως π.χ. η χρήση προϊόντων τρίτων κατασκευαστών.

Πληροφορίες προϊόντος

- Φυλάτε αυτές τις οδηγίες χρήσης πάντα μαζί με το προϊόν, ακόμη και εάν δώσετε το προϊόν σε άλλους.
- Συμβουλευτείτε το **δελτίο δεδομένων ασφαλείας** πριν από την εργασία.
- Ελέγξτε την **ημερομηνία λήξης** (μηνάς/έτος) στο εξάρτημα σύνδεσης. Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος μετά την ημερομηνία λήξης.
- **Θερμοκρασία αμπούλας κατά τη χρήση:** μεταξύ 0 °C και 40 °C/32 °F και 104 °F.
- **Θερμοκρασία δομικού υλικού κατά την τοποθέτηση:**
HIT-V, HAS, HIS, σθερόβερνα: μεταξύ -10 °C και 40 °C/14 °F και 104 °F.
HIT-Z: μεταξύ +5 °C και 40 °C/41 °F και 104 °F.
- **Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης:** Σε δροσερό, στεγνό και σκοτεινό χώρο από +5 °C έως 25 °C/41 °F έως 77 °F.
- Παρακαλούμε απευθυνθείτε στη Hilti για εφαρμογές, που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή βρίσκονται εκτός προδιαγραφών.
- **Οι αμπούλες που δεν έχουν καταναλωθεί πρέπει να παραμείνουν στην κασέτα** και να χρησιμοποιηθούν ξανά εντός **τεσσάρων εβδομάδων**. Αφήστε βιδωμένο τον αναμικτή και αποθηκεύστε την αμπούλα σύμφωνα με τις προδιαγραφές στην κασέτα. Όταν την χρησιμοποιήσετε ξανά, βιδώστε καινούργιο αναμικτή και πετάξτε το πρώτο υλικό που θα εξέλθει.

⚠ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**▲ Δεν επιτρέπεται η αλλαγή της επιφάνειας της ράβδου αγκύρωσης HIT-Z.****▲ Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης υπάρχει το ενδεχόμενο πτασίματος του υλικού.**

- Φοράτε κατά την εργασία γυαλιά προστασίας, προστατευτικά γάντια και φόρμα εργασίας!
- Ποτέ μην αρχίζετε την εφαρμογή χωρίς βιδωμένο τον αναμικτή!
- Πριν από τη χρήση μιας καινούργιας αμπούλας, βιδώστε καινούργιο αναμικτή. Βεβαιωθείτε ότι εδράζει καλά.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τον τύπο αναμικτή (HIT-RE-M) που παραλάβατε μαζί με το χημικό αγκύριο. Σε καμία περίπτωση μην κάνετε τροποποιήσεις στον αναμικτή.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αμπούλες και/ή κασέτες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι λερωμένες.

▲ Κακές τιμές συγκράτησης/αποτυχία της στερέωσης από ανεπαρκή καθαρισμό της οπής διάτρησης.

- Τα ειδικά τρυπάνια Hilti TE-CD και TE-YD πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με σωστά συντηρημένη ηλεκτρική σκούπα Hilti, το μοντέλο και η απορροφητική ικανότητα (παροχή όγκου) της οποίας θα είναι σύμφωνη με όσα καθορίζονται στον πίνακα των αξεσουάρ.
- Πριν από την έγχυση, πρέπει οι οπές διάτρησης να είναι απαλλαγμένες από υπολείμματα διάτρησης, σκόνη, νερό, πάγο, λάδι, γράσο ή άλλες ακαθαρσίες.
- Καθαρισμός οπής διάτρησης με φύσημα – με αέρα χωρίς λάδι, μέχρι ο αέρας που επιστρέφει να μην έχει σκόνη.
- Έκπλυση της οπής διάτρησης – με λάστιχο νερού με κανονική πίεση δικτύου ύδρευσης, μέχρι να εξέρχεται καθαρό νερό.
- Σημαντικό! Πριν από την πλήρωση με υλικό, απομακρύνετε το νερό από την οπή διάτρησης και φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χωρίς λάδι, μέχρι να στεγνώσει τελείως (δεν αφορά οπή διανοιγμένη με κρουστικό δράπανο σε υπόγειες εφαρμογές).
- Βούρτσισμα της οπής διάτρησης – μόνο με κατάλληλη συρματοβούρτσα. Κατά το βούρτσισμα της οπής διάτρησης πρέπει να είναι αισθητή μια αντίσταση στη βούρτσα – εάν όχι, σημαίνει ότι η βούρτσα είναι πολύ μικρή και πρέπει να αντικατασταθεί.

▲ Βεβαιωθείτε ότι η πλήρωση της οπής διάτρησης πραγματοποιείται από τον πυθμένα της οπής, για να μη σχηματιστούν φυσαλίδες αέρα.

- Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε για αυτό το σκοπό προεκτάσεις για να φτάσετε στον πυθμένα της οπής.
- Σε εφαρμογές πάνω από το κεφάλι σας, χρησιμοποιήστε το αξεσουάρ HIT-SZ και προσέχετε ιδιαίτερα κατά την εισαγωγή του εξαρτήματος στερέωσης. Ενδέχεται να εξέλθει πλεονάζον υλικό από την οπή διάτρησης. Φροντίστε να μην στάξει υλικό πάνω σας.
- Σε σκυρόδεμα κορεσμένο με νερό είναι απαραίτητο, να τοποθετήσετε το αγκύριο αμέσως μετά τον καθαρισμό της οπής διάτρησης!

▲ Εάν παραβλέψετε τις οδηγίες μπορεί να αποτύχει η στερέωση!

Kiinnitysmassa betonirautojen ja ankkurien kiinnittämiseen betoniin.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Sisältää: hydroksiopropyylimeta-akrylaattia (A), Metakryylihapon diesteri 1,4-butaanidiolin kanssa (A), dibentsoliperoksidia (B)



(A, B)



(B)



Varoitus

UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

H317 Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. (A, B)

H319 Ärsyttää voimakkaasti silmiä. (B)

H410 Erittäin myrkyllistä vesielioille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia. (B)

P262 Varo kemikaalin joutumista silmiin, iholle tai vaatteisiin.

P280 Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvonsuojainta.

P302+P352 JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese runsaalla vedellä ja saippualla.

P305+P351+P338 JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.

P333+P313 Jos ilmenee ihoärsytystä tai ihottumaa: Hakeudu lääkäriin.

P337+P313 Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin.

Hävittämisohjeita

Tyhjät pakkaukset:

► Anna sekoitinkärjen jäädä paikalleen ja hävitä pakkaus jätteenkeräyspisteeseen viemällä. 

► Tai EAK-jätekuodi: 150102 muovipakkaukset

Täydet tai osittain tyhjentyneet pakkaukset:

► Hävitettävä voimassa olevien ongelmajättemäärysten mukaisesti.

– EAK-jätekuodi: 08 04 09* Liima- ja tiivistysmassajätteet, jotka sisältävät orgaanisia liuotainaineita tai muita vaarallisia aineita.

– Tai EAK-jätekuodi: 20 01 27* Maalit, painovärit, liimat ja hartsit, jotka sisältävät vaarallisia aineita.

Sisältö: 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Paino:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti ei vastaa vahingoista, joiden syynä on:

- varastointi- tai kuljetusohjeiden noudattamatta jättäminen
- käyttöohjeen ja ankkurointiohjeiden noudattamatta jättäminen, käyttövirhe
- ankkuroinnin riittämätön mitoitus, alusmateriaalin riittämätön lujuus
- muu syy, joka on ollut Hiltille tuntematon tai Hiltin vaikutuspiiriin kuulumaton, kuten esimerkiksi muiden valmistajien tuotteiden käyttö samassa yhteydessä.

Tuotetiedot

- Säilytä tämä käyttöohje aina yhdessä tuotteen kanssa, myös jos luovutat tuotteen toiselle henkilölle.
- Lue **käyttöturvallisuustiedote** ennen työn aloittamista.
- Tarkasta **viimeinen käyttöpäivä** (kuukausi/vuosi) kantaosassa. Tuotetta ei enää saa käyttää viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.
- **Pakkauksen lämpötila käytön aikana:** välillä 0 °C ja 40 °C / 32 °F ja 104 °F.
- **Alusmateriaalin lämpötila kiinnityksen aikana:**
HIT-V, HAS, HIS, Rebar: välillä –10 °C ja 40 °C / 14 °F ja 104 °F.
HIT-Z: välillä +5 °C ja 40 °C / 41 °F ja 104 °F.
- **Kuljetus ja varastointi:** Viileässä, kuivassa ja pimeässä, lämpötila välillä +5 °C ja 25 °C / 41 °F ja 77 °F.
- Jos aiot käyttää tuotetta tavalla tai tarkoitukseen, jota ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa tai joka ei ole mainittujen spesifikaatioiden mukainen, ota yhteys Hiltiin.
- **Osittain tyhjentyneen patruunan on annettava olla kasetissa**, ja patruuna on käytettävä **neljän viikon** kuluessa. Anna sekoitinkärjen olla paikallaan kiinniruvattuna, ja varastoi patruuna ohjeiden mukaisesti kasetissa. Kun jatkat patruunan käyttämistä, kierrä uusi sekoitinkärki kiinni patruunaan ja hävitä ensimmäinen kiinnitysmassamäärä.

HUOMAUTUS

▲ HIT-Z-ankkuritangon pintaa ei saa muuttaa.

▲ Virheellisen käsittelyn ja toiminnan seurauksena kiinnitysmassaa voi roiskua.

- Kun teet työtä, käytä silmiensuojainta, suojakäsineitä ja suojavaatetusta!
- Älä koskaan aloita kiinnitysmassan puristamista ilman sekoitinkärkeä!
- Ennen uuden patruunan puristamista kiinnitä uusi sekoitinkärki. Varmista kunnollinen kiinnitys.
- Käytä vain kiinnitysmassan mukana toimitettua sekoitinkärkityyppiä (HIT-RE-M). Sekoitinkärkeä ei missään tapauksessa saa muuttaa.
- Älä koskaan käytä vahingoittunutta patruunaa ja/tai vaurioitunutta tai likaantunutta kasettia.

▲ Porareian liikaisu aiheuttaa huonon pysymisen tai kiinnityksen pettämisen.

- Hiltin onteloporanteriä TE-CD, TE-YD on käytettävä yhdessä asianmukaisesti huolletun Hilti-pölyni-murin kanssa, jonka malli ja imukapasiteetti (tilavuusvirtausmäärä) on lisävarustetaulukon tietojen mukainen.
- Porareikiin ei saa jäädä porausjätettä, pölyä, vettä, jäätä, rasvaa/öljyä tai muita epäpuhtauksia.
- Puhalla porareikä öljyttömällä paineilmalla puhtaaksi, kunnes reiästä tuleva ilma on pölytöntä.
- Huuhtelee porareikä vesiletkaa käyttäen vesijohtojärjestelmän paineisella vedellä, kunnes reiästä virtaa kirkasta vettä.
- Tärkeää! Ennen kuin täytät reiän kiinnitysmassalla, poista porareistä vesi ja puhalla reikä öljyttömällä paineilmalla täysin kuivaksi (ei sovellettavissa, jos kiinnittämistä varten on iskuporattu vedenalainen porareikä).
- Puhdista porareikä harjaamalla sopivan kokoisella teräsharjalla. Kun puhdistat porareikää harjalla, harjassa pitää tuntua vastusta – ellei tunnu, harja on liian pieni ja se on vaihdettava.

▲ Varmista, että täytät porareian reiän pohjalta aloittaen, jotta massan sisään ei jää ilmapuolia.

- Tarvittaessa käytä jatkoa, jotta pääset porareian pohjaan saakka.
- Kun teet työtä pään yläpuolelle, käytä lisävarustetta HIT-SZ ja ole tarkka, kun asetat kiinnitysele-menttiä paikalleen. Liika kiinnitysmassa voi pursua ulos porareistä. Varmista, ettei kiinnitysmassaa tipu kenenkään päälle.
- Jos betoni on veden kylästävä, ankuri on kiinnitettävä heti porareian puhdistamisen jälkeen!

▲ Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kiinnityksen pettämiseen!

Связующий состав для крепления арматурных стержней и анкеров в бетоне.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Contains: гидроксипропилметакрилат (A), Диметакрилат 1,4-бутандиола (A), дибензоилпероксид (B)



(A, B)



(B)



Warning

- | | |
|----------------|--|
| H317 | Может вызвать аллергическую реакцию на коже. (A, B) |
| H319 | Вызывает серьёзное раздражение глаз. (B) |
| H410 | Весьма токсично для водных организмов с долгосрочными последствиями (B) |
| P262 | Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду. |
| P280 | Надеть защитные перчатки (рукавицы) / защитную одежду / защитные очки / защитную маску. |
| P302+P352 | ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть большим количеством воды с мылом. |
| P305+P351+P338 | ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы ими пользуетесь и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. |
| P333+P313 | При раздражении кожи или кожных высыпаниях: Обратиться за медицинской консультацией / помощью. |
| P337+P313 | При длительном раздражении глаз: Обратиться за медицинской консультацией / помощью. |

Указания по утилизации

Пустые капсулы:

- ▶ Оставить смеситель навинченным и утилизировать согласно национальным предписаниям по сбору и утилизации упаковок с маркировкой Grüner Punkt.
- ▶ или код отходов по ЕАК: 150102 Упаковки из полимерных материалов



Полные/частично заполненные капсулы:

- ▶ Утилизировать в соответствии с действующими нормами как отходы, подлежащие специальной обработке.
 - Коды отходов по ЕАК: 08 04 09* Остатки адгезивов и герметиков, содержащие органические растворители/опасные вещества.
 - или код отходов по ЕАК: 20 01 27* Краски, типографские краски, клеящие вещества и синтетические смолы, содержащие опасные вещества.

Емкость: 330 мл 500 мл

Масса: 590 г 890 г

Hilti не несёт ответственность за повреждения, вызванные следующими обстоятельствами:

- нарушение предписанных условий хранения и транспортировки;
- несоблюдение указаний инструкции по применению и установочных данных, неправильное использование;
- неправильный расчёт анкерного крепления, недостаточная несущая способность основания;
- другие факторы, которые неизвестны Hilti или не входят в сферу ответственности Hilti (например использование продуктов другого производителя).

Информация о продукте

- Храните и передавайте данную инструкцию по применению другим лицам всегда вместе с продуктом.
- Перед началом работ ознакомьтесь с информацией из **сертификата безопасности**.
- Проверьте **срок годности** – см. штамп на капсуле (месяц/год). Не используйте продукт после истечения указанного срока годности.
- **Температура капсулы во время использования:** от 0 °C до +40 °C.
- **Температура основания во время установки:**
HIT-V, HAS, HIS, Rebar: от –10 °C до +40 °C.
HIT-Z: от +5 °C до +40 °C.
- **Условия транспортировки и хранения:** хранить в прохладном, сухом и темном месте при температуре от +5 °C до +25 °C.
- При использовании, описание которого в настоящей инструкции по применению не приводится или выходит за рамки, указанные в спецификации, обращайтесь в компанию Hilti.
- **Не использованные до конца пленочные капсулы должны оставаться в кассете;** их еще можно использовать в течение **четырех недель**. Для этого оставьте навинченный смеситель на капсуле и храните ее в кассете. При повторном использовании навинтите новый смеситель и удалите первичный состав.

▲ УВЕДОМЛЕНИЕ**▲ Изменение поверхности анкерного стержня HIT-Z недопустимо.****▲ При неправильном обращении возможно разбрызгивание раствора.**

- Во время работы носите защитные очки, защитные перчатки и рабочую одежду!
- Не начинайте выдавливание без навинченного смесителя!
- Перед выдавливанием новой пленочной капсулы навинтите новый смеситель. Убедитесь в том, что смеситель привинчен плотно.
- Используйте только входящий в комплект поставки состава смеситель (HIT-RE-M). Ни в коем случае не меняйте смеситель.
- Ни в коем случае не используйте поврежденные капсулы и/или поврежденные/сильно загрязненные кассеты.

▲ Плохое крепление/отсутствие фиксации крепления вследствие неудовлетворительной очистки отверстия.

- Пустотелые буры Hilti TE-CD и TE-YD необходимо использовать в сочетании с правильно подключенным пылесосом Hilti, модель и мощность всасывания которого (объемная скорость потока) соответствуют указанным в таблице информации о дополнительных принадлежностях.
- Перед инъецированием следует очистить отверстия от буровой крошки, пыли, воды, льда, масла, смазки или других загрязнений.
- Продувка: продувайте отверстие воздухом, очищенным от масла, до выхода из отверстия воздуха без пыли.
- Промывка: с помощью водяного шланга при нормальном давлении промывайте отверстие до выхода чистой воды.
- Важно! Перед заполнением раствором из отверстия следует удалить воду и продуть его сжатым воздухом, очищенным от масла, до полного просыхания (данное указание не относится к отверстиям, просверленным в режиме ударного сверления и находящимся под водой).
- Очистка с помощью ершика: прочищайте отверстие только стальным ершиком подходящего размера. При очистке отверстия ершиком должно ощущаться сопротивление; в противном случае диаметр ершика является недостаточным – используйте ершик большего диаметра.

▲ Во избежание появления воздушных пузырей убедитесь в том, что заполнение отверстия происходит от его основания.

- При необходимости используйте удлинители, чтобы доставать до основания отверстия.
- При выполнении работ над головой используйте дополнительное приспособление HIT-SZ и будьте особенно внимательны при установке (воде) крепежного элемента. Из отверстия могут выходить излишки раствора. Убедитесь в том, что раствор не попадает на пользователя.
- В случае водонасыщенного бетона анкер следует устанавливать сразу после очистки отверстия!

▲ Несоблюдение указаний может привести к отсутствию фиксации крепления!

Beton demiri ve dübellerin beton içerisinde sabitlenmesi için bağlantı harcı.

Hilti HIT-HY 200-R V3

İçerdiği maddeler: Hidroksipropil metakrilat (A), 1,4 butanediol dimetilakrilat (A), Dibenzoil peroksit (B)



(A, B)



(B)



Dikkat

- H317 Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açar. (A, B)
H319 Ciddi göz tahrişine yol açar. (B)
H410 Sucul ortamda uzun süre kalıcı, çok toksik etki. (B)

P262 Gözle, ciltle veya kıyafetle temas ettirmeyin.

P280 Koruyucu eldiven/koruyucu kıyafet/göz koruyucu/yüz koruyucu kullanın.

P302 + P352 DERİ İLE TEMAS HALİNDE İSE: Bol sabun ve su ile yıkayın.


P305 + P351 + P338 GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin

P333+313 Ciltte tahriş veya kaşıntı söz konusu ise: Tıbbi yardım/müdahale alın.

P337+313 Göz tahrişi kalıcı ise: Tıbbi yardım/bakım alın.

İmha etme uyarıları

Boşaltılmış bidonlar:

- Karıştırıcıyı çözünüz ve yerel „Yeşil Nokta“ toplama sistemi aracılığıyla imha ediniz. 
► veya EAK atık kodu: 150102 plastik ambalajlar

Tamamen veya kısmen boşaltılmış bidonlar:

- Resmi makamların talimatları dikkate alınmak suretiyle özel çöp olarak imha edilmelidir.
– AAK-Atık kodu: 08 04 09* Organik çözücülerini veya diğer tehlikeli maddeleri içeren yapıştırıcı madde artıkları ve conta macunu artıkları.
– veya EAK atık kodu: 20 01 27* tehlikeli maddeler içeren boyalar, baskı boyaları, yapıştırıcı maddeler ve sentetik reçineler.

İçerik: 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz **Ağırlık:** 590 g/20.8 oz 890 g/31.4 oz

Hilti aşağıdaki hasarlar için sorumluluk kabul etmez:

- talimatlardan farklı depolama ve nakliye şartlarından,
- kullanma talimatının ve kullanma sürelerinin dikkate alınmamasından, hatalı kullanımdan,
- yetersiz bağlantı ölçümünden, zeminin yetersiz yük taşıma kapasitesinden,
- Hilti'nin bilmediği veya Hilti'nin sorumlu olmadığı diğer etkenlerden dolayı, örn. başka üreticilere ait ürünlerin kullanılmasından oluşan hasarlardan dolayı sorumluluk üstlenmez.

Ürün bilgisi

- Ürünü her zaman kullanma talimatıyla birlikte saklayınız ve başka şahıslara ancak kullanma talimatıyla birlikte veriniz.
- Çalışmaya başlamadan önce **güvenlik bilgileri sayfasını** dikkate alınız.
- Bağlantı parçasının üzerindeki son **kullanma tarihini** (ay/yıl) kontrol ediniz. Bu tarihten sonra ürün artık kullanılamaz.
- **Kullanma sırasındaki bidon sıcaklığı:** 0 °C ve 40 °C/32 °F ve 104 °F arasında.
- **Montaj sırasındaki zemin sıcaklığı:**
HIT-V, HAS, HIS, Rebar: –10 °C ve 40 °C/14 °F ve 104 °F arasında.
HIT-Z: +5 °C ve 40 °C/41 °F ve 104 °F arasında.
- **Nakliye ve depolama şartları:** Serin, kuru ve karanlık yerde +5 °C – 25 °C/41 °F – 77 °F arasında muhafaza ediniz.
- Ürünümüzü, elinizdeki bu kullanma talimatında anlatılmayan veya ürün niteliklerinin dışında kalan yerlerde uygulayacaksanız bu durumda lütfen Hilti'ye müracaat ediniz.
- **Tamamen kullanılmamış folyo tüpler kaset içinde bırakılmalı ve dört hafta** içinde tekrar kullanılmalıdır. Karıştırıcı, takılı olarak bırakılmalı ve bidon talimatlara uygun şekilde kasete depolanmalıdır. Tekrar kullandığınızda yeni bir karıştırıcı takınız ve öndeki harcı boşaltınız.

⚠ DUYURU**⚠ HIT-Z bağlantı çubuğunun yüzeyi değiştirilmemelidir.****⚠ Usulüne uygun kullanılmaması halinde harç fıskırabilir.**

- Çalışma sırasında koruyucu gözlük, koruyucu eldiven takınız ve çalışma kıyafeti giyiniz!
- Karıştırıcı takmadan asla sıkmaya başlamayınız!
- Yeni bir folyo tüpü sıkmaya başlamadan önce yeni bir karıştırıcı takınız. Sabit durmasına dikkat ediniz.
- Sadece harç ile birlikte gönderilen karıştırıcı tipini (HIT-RE-M) kullanınız. Karıştırıcıyı hiçbir durumda değiştirmeyiniz.
- Asla hasarlı folyo tüp ve/veya hasarlı veya kirlili kaset kullanılmamalıdır.

⚠ Deliklerin yeterince temizlenmemesi tutma değerlerinin kötü olmasına/bağlantının tutmamasına yol açar.

- Hilti TE-CD, TE-YD tozsuz delme uçları, aksesuar tablosunda belirtilen model ve emme kapasitesindeki (hacimsel debi), bakımı uygun şekilde yapılan bir Hilti elektrik süpürgesiyle birlikte kullanılmalıdır.
- Enjekte etmeden önce deliklerin delme atıklarından, tozdan, sudan, buzdan, yağdan, gres yağından veya diğer kirlerden arındırılmış olması gerekir.
- Delişe hava tutulması – geri dönen havada toz kalmayınca kadar deliğe yağsız hava tutulmalıdır.
- Delişe su tutulması – duru su gelinceye kadar su hortumu ile normal çebeke basıncında su tutulmalıdır.
- **Önemli!** Harç doldurmadan önce delikteki suyu temizleyiniz ve tam olarak kuruyana kadar yağ içermeyen basınçlı hava tutunuz (Su altındaki uygulamalarda, kırıcı-delici ile açılan deliklerde bu kurala uyulmasına gerek yoktur).
- Deliklerin fırçalanması – yalnızca uygun çelik fırçalar ile gerçekleştirilmelidir. Deliklerin fırçalanması sırasında, fırçada bir direncin hissedilmesi gerekir – direnç hissedilmezse fırça çok küçük demektir ve **değiştirilmelidir**.

⚠ Hava boşluğu oluşmaması için deliği doldurma işleminin, delik tabanından başladığından emin olunuz.

- Delik tabanına ulaşmak için gerekirse uzatmaları kullanınız.
- Baş hizasının üzerindeki uygulamalar sırasında HIT-SZ aksesuarını kullanınız ve sabitleme elemanlarını yerleştirirken dikkat ediniz. Fazla harç delikten taşabilir. Uygulayıcının üzerine harç damlamadığından emin olunuz.
- Delik temizliğinin hemen ardından ankrajın yerleştirilmesi için suya doygun beton gereklidir!

⚠ Talimatlara uyulmaması, sabitlemenin bozulmasına neden olabilir!

ملاط التثبيت لأعمال تثبيت أسياخ الحديد والخوابير في الخرسانة.

Hilti HIT-HY 200-R V3

منتج يحتوي على: فوق أكسيد البنزويل، متاكريلات هيدروكسي بروبيل
1.4-بوتان ديول ثنائي ميثاكريلات



(B)



(A, B)

تنبيه

H317 قد يسبب أعراض حساسية الجلد. (A, B)

H319 يتسبب في تهيج شديد للعين. (B)

H410 سمى جداً للكائنات المائية مع تأثيرات مؤدية طويلة الأمد (B).

P262 لا تدعه يصل إلى العينين أو البشرة أو الملابس.

P280 احرص على ارتداء قفاز واق/ملابس حماية/ نظارة واقية/واق الوجه.

P302 + P352 في حالة ملامسته للبشرة: اغسل الجزء المعني بكمية وفيرة من الماء والصابون.

P305 + P351 + P338 في حالة ملامسته للعينين: اشطفها بالماء جيدا لعدة دقائق. احرص قدر الإمكان

على إبعاد العدسات اللاصقة في حالة وجودها. وواصل شطف العينين.

P333 + 313 في حالة تهيج البشرة أو الطفح الجلدي: استشر الطبيب/اطلب المساعدة الطبية.

P337 + 313 في حالة استمرار تهيج العين: استشر الطبيب/اطلب المساعدة الطبية.

إرشادات التخلص من المخلفات

العبوة الفارغة:



◀ اترك الخلاط مركباً وقم بالتخلص من العبوة لدى مستودع نظام التجميع المحلي «النقطة الخضراء».

◀ أو كود المخلفات EAK: 150102 للعبوة البلاستيكية

العبوة المملوءة أو الفارغة جزئياً:

◀ قم بالتخلص منها مع مراعاة التعليمات الرسمية باعتبارها مخلفات ذات طبيعة خاصة.

– كود المخلفات EAK: 08 04 09* لنفايات المواد اللاصقة و مواد الإحكام التي تحتوي على مذيبات

عضوية أو غيرها من المواد الخطيرة.

– أو كود المخلفات EAK: 20 01 27* للألوان والألوان الطباعة والمواد اللاصقة والأصماغ الصناعية التي تحتوي على مواد خطيرة.

المحتوى: ٣٣٠ مليلتر/١١,١ أونس سائل ٥٠٠ مليلتر/٩,٩ أونس سائل

الوزن: ٥٩٠ جم/٢٠,٨ أونس ٨٩٠ جم/٣١,٤ أونس

لا تتحمل شركة Hilti مسؤولية الأضرار الناتجة عن: – التقدير غير الكافي لتجهيزات التثبيت، قدرة التحمل غير

ظروف التخزين والنقل المخالفة للتعليمات – الكافية للجدار

– عدم مراعاة تعليمات الاستخدام وبيانات الترسخ وسوء – المؤثرات الأخرى غير المعروفة لدى شركة Hilti أو التي لا
الاستخدام
دخل لشركة Hilti بها، كاستخدام منتجات أخرى مثلاً.

معلومات المنتج

- احتفظ دائما بمطبوعة إرشادات الاستخدام تلك مع المنتج، حتى عند إعاره المنتج لأشخاص آخرين.
- تراعى نشرة بيانات السلامة قبل الشروع في العمل.
- قم بمراجعة تاريخ انتهاء الصلاحية (شهر/سنة) المدون على جزء الربط. ولا يجوز استخدام المنتج بعد انتهاء تاريخ الصلاحية.
- درجة حرارة العبوة أثناء الاستخدام: بين صفر °م و ٤٠ °م/٣٢ °ف و ١٠٤ °ف.
- درجة حرارة موضع الشغل أثناء التثبيت: HIT-V، HIS، HAS، HIT-Z، السليخ المسلح: بين - ١٠ °م و ٤٠ °م/١٤ °ف و ١٠٤ °ف.
- HIT-Z: بين ٥+ °م و ٤٠ °م/٤١ °ف و ١٠٤ °ف.
- شروط النقل والتخزين: في مكان بارد وجاف ومظلم عند ٥+ °م حتى ٢٥ °م/٤١ °ف حتى ٧٧ °ف.
- بالنسبة للتطبيقات التي لم يتم شرحها في إرشادات الاستخدام هذه أو التي تتجاوز نطاق المواصفات، يرجى الاتصال بشركة Hilti.
- الأنياب التي لم تستهلك محتوياتها بالكامل يجب أن تظل في الخرطوشة ومواصلة استخدامها خلال أربعة أسابيع. اترك الخلاط مربوطاً وقم بتخزين العبوة في الخرطوشة طبقاً للتعليمات. وعند إعادة الاستخدام يجب ربط خلاط جديد والتخلص من الكمية الأولى للملاط.

⚠️ رادنا!

⚠️ لا يجوز إجراء أية تغييرات على سطح قضيب التثبيت HIT-Z.

⚠️ في حالة الاستخدام غير المطابق للتعليمات قد يتطاير رذاذ من الملاط.

- احرص أثناء العمل على ارتداء نظارة واقية وقفاز واق وملابس عمل مناسبة!
- لا تشرع أبداً في عملية الحقن دون ربط الخلاط.
- قبل تفريغ محتويات أنبوب جديد يجب ربط خلاط جديد. يراعى التأكد من إحكام التثبيت.
- اقتصر على استخدام نوع الخلاط (HIT-RE-M) المورد مع الملاط. ولا تقم بإجراء تعديلات على الخلاط بأي حال من الأحوال.
- لا تستخدم أبداً أنبوباً تالفاً و/أو خراطيش تالفة أو متسخة.

⚠️ تدني قوى التثبيت/فشل عملية التثبيت بسبب النظافة غير الكافية للتقّب.

- قبل الحقن يجب تنظيف الثقوب من أية شوائب ناتجة عن عملية التقّب أو أتربة أو ماء أو تلعج أو زيوت أو شحوم أو أية اتساخات أخرى.
- تنظيف التقّب بالنفخ - قم بالنفخ في التقّب بتيار هواء خالٍ من الزيت إلى أن يصبح الهواء المرتد من التقّب خالياً من الأتربة.
- شطف التقّب - باستخدام خرطوم ماء بالضغط المعتاد لشبكة المياه، إلى أن يصبح الماء الخارج من التقّب نقياً.
- تنظيف التقّب بالفرشاة - فقط باستخدام فرشاة فولاذية مناسبة. عند تنظيف التقّب بالفرشاة ينبغي أن تتشرب بقية من المقاومة - وإذا لم تتشرب بمقاومة فهذا يعني أن الفرشاة صغيرة للغاية ويجب استبدالها.
- يجب استخدام لقم حفر التجاويف TE-CD و TE-YD من Hilti مع شفاط هواء Hilti محفوظ بشكل صحيح بالطراز وقدرة الشفط (معدل التدفق الحجمي) المحددة في جدول الملحقات.
- هام! قبل ملء التقّب بالملاط يجب إزالة الماء من التقّب وتنظيفه من خلال النفخ بالهواء المضغوط الخالي من الزيت، إلى أن يصبح التقّب جافاً تماماً (لا يسري على الثقوب التي يتم عملها بالمتقّاب المطرقي في تطبيقات الاستخدام تحت الماء).

⚠️ تأكد أن عملية ملء التقّب بالملاط تبدأ من نهاية التقّب، كي لا تتكون فقاعات هواء بداخله.

- عند الضرورة استخدم لهذا الغرض وسائل إطالة للوصول إلى نهاية التقّب.
- في حالة القيام بأعمال فوق مستوى الرأس استخدم الملحق التكميلي HIT-SZ وتوخ الحذر الشديد وخاصة عند إدخال عنصر التثبيت. فقد يخرج الملاط الفائض من التقّب. لذا تأكد من عدم تساقط الملاط على المستخدم.
- يجب وضع المرسة بعد تنظيف البئر مباشرة في حالة الخرسانة المشبعة بالماء.

⚠️ يمكن أن يؤدي عدم مراعاة التعليمات إلى فشل عملية التثبيت!

Sistem penambatan perekat untuk batang penulangan dan pengikatan penambat dalam konkrit.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Mengandungi: Hydroxypropylmethacrylate (A), 1,4-Butanadiol dwimetakrilat (A), Dibenzoylperoxide (B)



(A, B)



(B)



Amaran

- H317 Boleh menyebabkan tindak balas kulit alahan. (A, B)
H319 Boleh menyebabkan kerengsaan mata yang serius. (B)
H410 Sangat toksik kepada hidupan akuatik dengan kesan kekal berpanjangan. (B)

P262 Jangan biarkan terkena mata, kulit, atau pakaian.

P280 Pakai sarung tangan pelindung/pakaian pelindung/perindungan mata/perindungan muka.

P302 + P352 JIKA TERKENA KULIT: Basuh dengan sabun dan air yang banyak.


P305 + P351 + P338 JIKA TERKENA MATA: Bilas berhati-hati dengan air selama beberapa minit. Tanggalkan kanta lekap, jika ada dan mudah berbuat demikian. Teruskan membilas.

P333+313 Jika berlaku kerengsaan kulit atau ruam: Dapatkan nasihat/rawatan perubatan.

P337+313 Jika kerengsaan mata berterusan: Dapatkan nasihat/rawatan perubatan.

Pertimbangan pelupusan

Bungkusan kosong:

- ▶ Biarkan pengadun dipasang dan lupuskan melalui sistem pemulihan Titik Hijau 
- ▶ atau kod bahan buangan EAK: 150102 pembungkusan plastik

Bungkusan penuh atau separuh penuh:

- ▶ Mesti dilupuskan sebagai buangan khas menurut peraturan rasmi.
 - Kod bahan buangan EAK: 08 04 09* perekat buangan and bahan kedap mengandungi pelarut organik atau bahan bahaya lain.
 - atau kod bahan buangan EAK: 20 01 27* cat, dakwat, perekat dan resin mengandungi bahan bahaya.

Kandungan: 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz **Berat:** 590 g/20.8 oz 890 g/31.4 oz

Hilti tidak menerima apa-apa liabiliti untuk kerosakan atau kegagalan disebabkan oleh:

- Simpanan dan pengangkutan tidak menurut syarat yang dinyatakan.
- Kegagalan untuk mematuhi arahan penggunaan dan menetapkan data, salah penggunaan
- Reka bentuk titik sauh tidak mencukupi, keupayaan membawa beban bahan asas tidak mencukupi
- Pengaruh lain yang mana Hilti tidak sedar atau yang mana Hilti tidak mempunyai pengaruh cth. gunakan dengan daripada pihak ketiga.

Maklumat Produk

- Sentiasa simpan arahan ini bersama dengan produk walaupun diberi kepada orang lain.
- **Risalah Data Keselamatan Bahan:** Tinjau MSDS sebelum mengguna.
- **Periksa tarikh tamat tempoh:** Lihat cetakan pada manifold bungkusan kerajang (bulan/tahun). Jangan gunakan produk tamat tempoh.
- **Suhu bungkusan kerajang semasa penggunaan:** 0 °C hingga 40 °C/32 °F hingga 104 °F.
- **Suhu bahan asas pada masa pemasangan:**
HIT-V, HAS, HIS, Batang Penulangan: antara -10 °C dan 40 °C/14 °F dan 104 °F.
HIT-Z: antara +5 °C dan 40 °C/41 °F dan 104 °F.
- **Syarat untuk pengangkutan dan penyimpanan:** Simpan di tempat dingin, kering dan gelap antara 5 °C dan 25 °C/41 °F dan 77 °F.
- Untuk apa-apa penggunaan tidak dirangkumi oleh dokumen ini/nilai melebihi dinyatakan, sila hubungi Hilti.
- **Bungkusan kerajang yang digunakan sebahagiannya mesti disimpan dalam kaset** dan perlu digunakan dalam tempoh **4 minggu**. Biarkan pengadun dipasang pada bungkusan kerajang pada manifold bungkusan kerajang dan simpan dengan kaset di bawah keadaan simpanan disyorkan. Jika digunakan semula, pasang pengadun baru dan buang kuantiti awal perekat penambat.

⚠ Ambil perhatian**⚠ Permukaan rod penambat HIT-Z hendaklah tidak dipinda dengan apa-apa cara.****⚠ Pengendalian tidak betul boleh menyebabkan percikan mortar.**

- Sentiasa pakai cermin mata keselamatan, sarung tangan dan pakaian perlindungan semasa pemasangan.
- Jangan mula mendispens tanpa pengadun diskru dengan betul.
- Pasang pengadun baru sebelum mendispens bungkusan kerajang baru (pastikan dipadan sekali).
- Gunakan hanya jenis pengadun (HIT-RE-M) yang dibekalkan dengan perekat. Jangan mengubah suai pengadun dengan apa-apa cara.
- Jangan gunakan bungkusan kerajang rosak dan/atau pemegang bungkusan kerajang rosak atau tidak bersih (kaset).

⚠ Nila beban rendah/potensi gagal titik pengetatan disebabkan pencucian lubang gerek tidak mencukupi.

- Mata gerudi berongga Hilti TE-CD, TE-YD mesti digunakan bersama pembersih vakum Hilti yang diselenggara dengan baik yang mempunyai model dan keupayaan sedutan (kadar aliran isi padu) seperti yang ditetapkan dalam jadual aksesori.
- Lubang gerek mestilah bebas daripada puing, habuk, air, ais, minyak, gris dan bahan cemar lain sebelum suntikan perekat.
- Untuk menipis keluar lubang gerek – tiup keluar dengan minyak bebas udara sehingga aliran udara kembali bebas daripada habuk yang ketara.
- Untuk pancuran lubang gerek – pancur dengan tekan air sehingga air berjalan lancar.
- Penting! Keluarkan semua air dari lubang jara dan sembur menggunakan udara mampat bebas minyak sehingga lubang jara benar-benar kering sebelum menyuntik mortar (tidak terpakai untuk lubang yang digerudi penukul dalam kegunaan bawah air).
- Untuk memberus lubang gerek – hanya gunakan berus dawai yang dinyatakan. Berus mestilah tahan penyisipan ke dalam lubang gerek – jika tidak berus adalah terlalu kecil dan mesti digantikan.

⚠ Pastikan lubang gerek disikan dari belakang lubang gerek tanpa membentuk lowong udara.

- Jika perlu gunakan sambungan/aksesori untuk mencapai belakang lubang gerek.
- Untuk penggunaan atas gunakan aksesori atas HIT-SZ dan berhati-hati apabila menyisip elemen pengetatan. Perekat yang lebih mungkin dipaksa keluar daripada lubang gerek. Pastikan tiada mortar menitis ke atas pemasangan.
- Dalam konkrit pekat air, anda perlu menetapkan penambat serta-merta selepas membersihkan lubang gerek!

⚠ Tidak mematuhi kepada arahan seting ini boleh mengakibatkan kegagalan titik pengetatan!

Hilti HIT-HY 200-R V3

用於混凝土中固定鋼筋及安卡的黏著安卡系統。 詳細信息請參閱化學品安全技術說明書

化學錨栓 HIT-HY 200-R V3 Injectable mortar HIT-HY 200-R V3

組份A: 1,4-丁二醇二甲基丙烯酸酯 10-25%; 2-甲基-2-丙烯酸-1,2-丙二醇酯 5-10%; 組份B: 過氧化二苯甲醯 10-25%



(A, B)



(B)



警告

可能造成皮膚過敏反應 造成嚴重眼刺激 對水生生物毒性極大並具有長期持續影響

(預防措施): 戴防護眼罩、穿防護服、戴防護手套 嚴防進入眼中、接觸皮膚或衣服

(事故響應): 如進入眼睛: 用水小心沖洗幾分鐘。如戴隱形眼鏡並可方便地取出, 取出隱形眼鏡。繼續沖洗 如發生皮膚刺激或皮疹: 求醫/就診 如仍覺眼刺激: 求醫/就診

如有皮膚沾染: 使用大量水清洗

(安全儲存): 防日曬。存放在通風良好處

(廢棄處置): 處置內裝物/容器至 依據當地、地區、國家和/或國際法規, 由危險或特殊廢棄物收集中心處理

請參閱化學品安全技術說明書

供應商: 喜利得(中國)商貿有限公司

地址: 上海市徐匯區龍華中路600號綠地中心B座22層

電話: +86 21 6016 7000 傳真: / 郵編: 200032

中國境內化學事故應急諮詢電話: +86-400-6267-911

廢棄處置

空鋁箔包:

- ▶ 請勿拆下混合器, 欲進行廢棄處置時, 請交給當地的環保回收單位依類別回收
- ▶ 或是EAK廢料法: 150102塑膠包裝回收



全滿或半滿的鋁箔包:

- ▶ 必須遵照國家法規當成特殊廢料處理。
 - EAK廢料法: 08 04 09*廢棄膠黏劑與含有機溶劑或其他危險成份的密封劑。
 - 或是EAK廢料法: 20 01 27*漆、墨、膠黏劑與含危險成份的樹脂。

容量: 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz 重量: 590 g/20.8 oz 890 g/31.4 oz

Hilti對於以下原因所造成的損害或故障不負任何責任:

- 未按照指定條件進行貯放和搬運。
- 未遵循使用及設定資料的說明, 而未正確使用。
- 中心軸點設計不正確, 基材負載能力不足
- Hilti公司未知或無法改變的其他影響, 例如搭配使用第三方的產品。

產品資訊

- 請將這些使用說明與產品一同存放，將產品交予他人時也應連同說明一起交付。
- 材料安全数据表：使用前應仔細查看材料安全数据表。
- 檢查到期日：請參閱歧管上的印記（月 / 年）。請勿使用已過期的產品。
- 使用期間的錫箔藥劑包溫度：0 °C到40 °C/32 °F到104 °F。
- 安裝時的基材溫度：
 - HIT-V、HAS、HIS、鋼筋：-10 °C到40 °C/14 °F到104 °F。
 - HIT-Z：+5 °C到40 °C/41 °F到104 °F。
- 搬運及貯放條件：置於陰涼、乾燥及陰暗場所，溫度保持在5°C到25°C/41°F到77°F之間。
- 若有任何本文件沒有包含的應用情況 / 超出指定的數值，請聯絡Hilti。
- 未用完的錫箔藥劑包應置於盒中並在四週內用完。將混合器留在錫箔藥劑包歧管上並存放在盒中及建議的儲存條件下。若經過重複使用，裝上新的混合器，並捨棄安卡黏著劑的初次使用量。

▲ 注意

- ▲ 請勿以任何方式更換HIT-Z安卡桿的表面。
- ▲ 錯誤處理可能會導致植筋劑噴濺。
 - 安裝期間，務必隨時穿戴防護眼鏡、手套及保護眼鏡。
 - 混合器未緊緊鎖上前，切勿開始注射。
 - 注射新錫箔藥劑包前先安裝新的混合器（確保緊密安裝）。
 - 僅能使用黏著劑隨附的混合器類型（HIT-RE-M）。不可修改混合器的任何地方。
 - 絕對不可使用受損的錫箔包與受損或不乾淨的錫箔藥劑包套筒（外盒）。
- ▲ 孔洞未妥善清潔造成較差的負載值 / 固定點可能會故障。
 - 喜利得 TE-CD、TE-YD 空心钻头必须搭配正确维护的喜利得吸尘器使用，吸尘器型号与抽吸能力（容积流量）在配件表格中有详述。
 - 黏著劑注射前，孔洞必須沒有碎片、粉塵、水、冰、油、油脂和其他污染物。
 - 孔洞吹風清潔 - 以無油空氣吹風，直到回風沒有可見的粉塵為止。
 - 孔洞清洗清潔 - 以加壓水沖洗，直到流出的水乾淨為止。
 - 重要資訊！注射植筋劑前必須清除孔洞中的水分，並使用無油壓縮空氣完全吹乾（不適用於水中的鎚擊鑽孔）。
 - 孔洞刷洗清潔 - 務必使用指定的鐵刷。孔洞大小應能抵住鐵刷，如果鐵刷小於孔洞則必須更換。
- ▲ 確保孔洞由後方填滿，而沒有出現空隙。
 - 如有需要，使用配件 / 延長線清理孔洞後方。
 - 若使用於高處，請使用高處配件HIT-SZ，並於置入固定元件時請特別小心。多餘的黏著劑可能會被擠出孔洞。請確定沒有植筋劑滴落在安裝人員身上。
 - 若基材為水飽和混凝土，則必須在清潔孔洞後立刻施作安卡。
- ▲ 不遵守這些安裝說明可能會造成固定點損壞！



19

Hilti AG
FL-9494 Schaan
Hilti Werke

1343-CPR-M 500-55/07.14
ETA-19/0600
Notified body 1343
EAD 331522-00
www.hilti.group



19

Hilti AG
FL-9494 Schaan
Hilti Werke

1343-CPR-M 500-56/07.14
ETA-19/0601
Notified body 1343
EAD 330499-01
(Seismic C1,C2)
www.hilti.group



19

Hilti AG
FL-9494 Schaan
Hilti Werke

1343-CPR-M 500-59/07.14
ETA-19/0632
Notified body 1343
EAD 330499-01
Seismic C1, (C2)
www.hilti.group



19

Hilti AG
FL-9494 Schaan
Hilti Werke

1343-CPR-M 500-60/07.14
ETA-19/0665
Notified body 1343
EAD 332402-00
www.hilti.group



20

Hilti AG
FL-9494 Schaan
Hilti Werke

1343-CPR-M 500-63/07.14
ETA-20/0318
Notified body 1343
EAD 330087-00
www.hilti.group



20

Hilti AG
FL-9494 Schaan
Hilti Werke

1343-CPR-M 500-65/07.14
ETA-20/0475
Notified body 1343
EAD 332347-00, 12.2019
www.hilti.group

ÉMISSIONS DANS L'AIR INTÉRIEUR*



* Information sur le niveau d'émission de substances volatiles dans l'air intérieur, présentant un risque de toxicité par inhalation, sur une échelle de classe allant de A+ (très faibles émissions) à C (fortes émissions).



BZS 13-603
BZS 13-604



Certified to
ANSI-NSF 61

www.hilti.group

Made in Germany

Hilti = registered trademark of Hilti Corporation, Schaan, Liechtenstein

© 2021

Right of technical changes reserved S.E. & O.



2267429

2267429 V5-01.2021